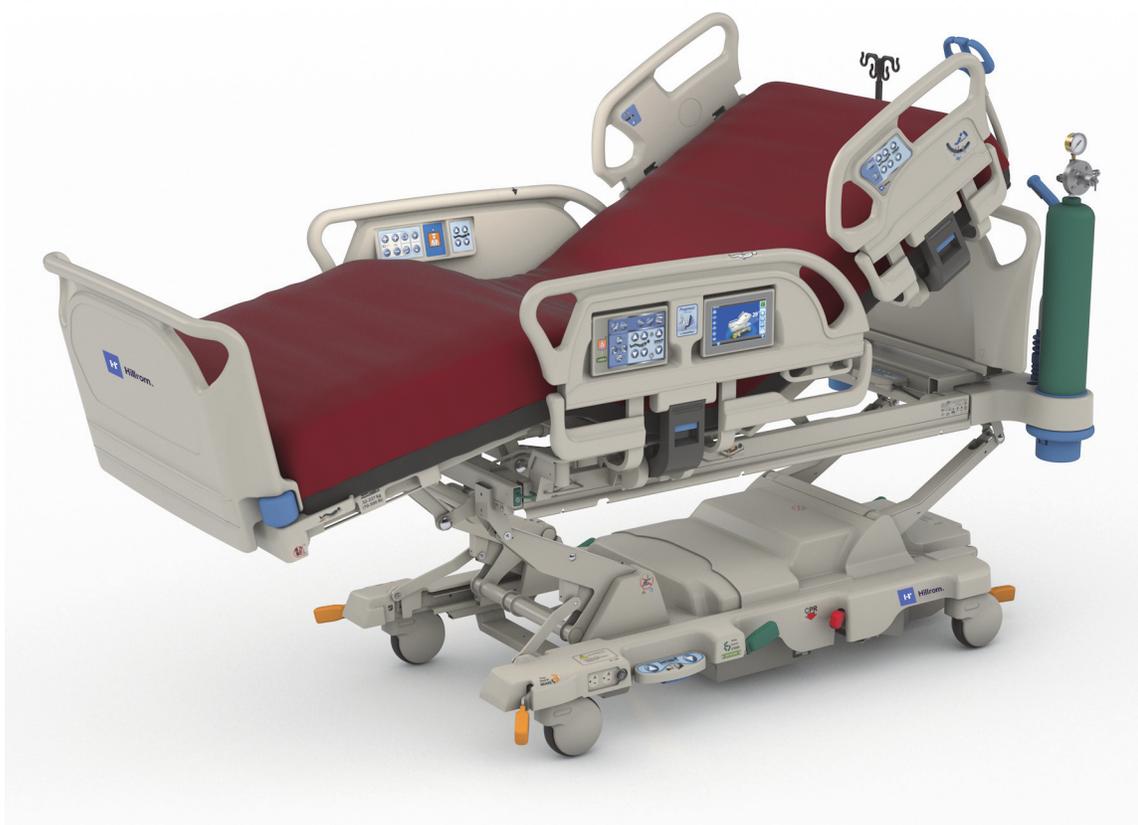


# **Baxter**

## **Hillrom**

### **Progressa**

CAMA HOSPITALAR PARA UCI



Instruções de utilização

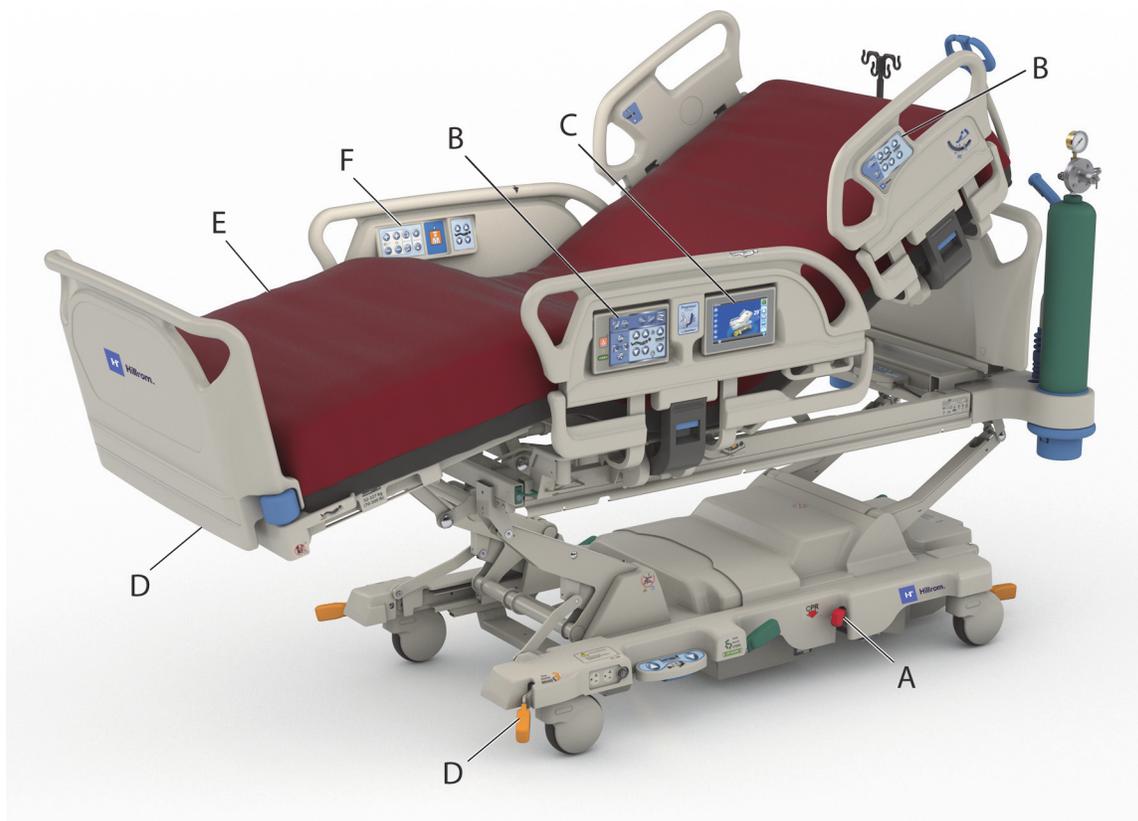
Referência n.º P7500

171528PT REV 5



## LISTA QUICK VIEW DAS FUNCIONALIDADES

Para obter mais informações sobre uma funcionalidade, consulte o número da página apresentado na tabela abaixo.



Item	Funcionalidade	Página
A	Controlos de RCP	11
B	<b>Controlos das guardas laterais do prestador de cuidados</b> – Controlos de articulação da cama	14
C	<b>Controlos da Graphical Caregiver Interface (GCI)</b> – Balança, alarmes, terapias	27
D	<b>Funcionalidades da estrutura da cama</b> – Pannel de cabeceira, suporte para os pés, travões, suportes de soro, encaixes de equipamento, manipulador de tubos, suportes para sacos de drenagem, restrições para pacientes, fluoroscopia, tomada CA acessória, sistema de transporte <b>IntelliDrive</b>	49
E	<b>Superfícies</b> – Tipos de colchão, terapia de rotação, terapia de percussão/vibração, Opti-Rest, assistência de rotação	73
F	<b>Controlos do paciente</b> – Controlos de articulação da cama, controlos de entretenimento, controlo de chamada de enfermeiro	86

**NOTAS:**

---

## **PATENTES/PATENTE** [hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Pode estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço de Internet acima. As empresas Hill-Rom são as proprietárias das patentes europeias, norte-americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

### **FOSS (Free and Open Source Software)**

Este produto pode conter software conhecido como "gratuito" ou "de código aberto" (FOSS, Free and Open Source Software). A Hill-Rom utiliza e apoia a utilização de FOSS. Acreditamos que um FOSS torna os nossos produtos mais robustos e seguros, além de nos proporcionar a nós e aos nossos clientes uma maior flexibilidade. Para obter mais informações sobre o FOSS que pode ser utilizado neste produto, visite o nosso website do FOSS em [hillrom.com/opensource](http://hillrom.com/opensource). Quando necessário, existe uma cópia do código fonte do FOSS disponível no nosso website do FOSS.

#### **Fabricante legal:**

HILL-ROM, INC.  
1069 STATE ROUTE 46 E  
BATESVILLE, IN 47006-9167  
ESTADOS UNIDOS

Representante autorizado na União Europeia e importador na UE:

HILL-ROM SAS  
B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUE  
56330 PLUVIGNER  
FRANÇA  
TEL.: +33 (0)2 97 50 92 12

#### **Representante autorizado no Brasil:**

VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA.  
391 BATATAES STREET  
CJ 11-13, 8TH FLOOR  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
CNPJ: 04.718.143/0001-94

#### **Promotor australiano autorizado:**

HILL-ROM PTY LTD  
1 BAXTER DRIVE  
OLD TOONGABBIE NSW 2146  
AUSTRÁLIA

#### **Representante autorizado no Cazaquistão:**

TOO ORTHODOX PHARM  
ULY DALA AVENUE 7/4, APT 136, NUR-SULTAN 010000, CAZAQUISTÃO

Este texto não poderá ser reproduzido ou transmitido de forma alguma, quer eletrónica quer mecanicamente, não pode inclusive ser fotocopiado, gravado ou utilizado através de qualquer sistema de informação ou de recuperação, sem uma autorização escrita da Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

As informações contidas neste manual são confidenciais e não podem ser divulgadas a terceiros sem autorização prévia por escrito da Hill-Rom.

As informações contidas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A Hill-Rom não se compromete a atualizar ou a manter atual a informação contida neste manual.

A Hill-Rom reserva-se o direito de alterar sem notificação prévia o design, as especificações e os modelos. A única garantia concedida pela Hill-Rom é a garantia expressa por escrito extensível à venda ou aluguer dos seus produtos.

**Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE** – Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação a este dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

Este manual (171528PT) foi originalmente disponibilizado e fornecido em inglês. Para obter uma lista das traduções disponíveis, contacte a assistência técnica da Hillrom.

As imagens do produto e as etiquetas são meramente ilustrativas. O produto e a etiqueta reais podem variar.

Quinta edição, 08-2023

Primeira impressão em 2021

Baxter, Accella, Accumax, Allen, Boost, Dining Chair, Envision, Experience Pod, FlexAfoot, FullChair, Graphical Caregiver Interface (GCI), HandsFree, Hillrom, IntelliDrive, Line-of-Site, MCM, Obstacle Detect, Point-of-Care, Progressa, SlideGuard, SideCom e Voalte são marcas comerciais da Baxter International, Inc. ou das suas subsidiárias.

Quaisquer outras marcas comerciais, nomes de produtos ou imagens de marcas aqui apresentadas são propriedade dos respetivos proprietários.

Substitua este manual (171528PT) caso esteja danificado e/ou não seja possível lê-lo.

Para obter assistência ao produto ou para solicitar cópias adicionais deste manual (171528PT), contacte o seu distribuidor ou representante local da Hill-Rom, ou visite [hillrom.com](http://hillrom.com)

Para obter formação sobre a utilização deste produto, contacte o seu distribuidor ou o representante local da Hill-Rom.

### **Documentos de referência**

*Manual de manutenção das camas **Progressa e Progressa+** (171748)*

*Cama **Progressa** – Instruções de desmontagem (180421)*

# Índice

Lista Quick View das funcionalidades .....	i
Utilização prevista .....	1
Introdução .....	1
Símbolos .....	2
Símbolos do documento .....	2
Símbolos do produto .....	3
Controlo de RCP .....	11
Utilizar o controlo de RCP .....	11
Alertas e indicadores de informação .....	12
Indicadores sonoros .....	12
Alimentação da bateria da cama .....	12
Assistência técnica necessária .....	13
Localizador da posição da anca .....	13
Indicador de ângulo da cabeceira <b>Line-of-Site</b> .....	13
Alerta de travão desativado .....	13
Controlos da guarda lateral para utilização do prestador de cuidados .....	14
Subir e descer as guardas laterais .....	14
Localização dos controlos nas guardas laterais .....	15
Controlos de bloqueio .....	15
Subida/descida da cama .....	16
Subir/descer cabeceira .....	17
Funcionalidade StayInPlace .....	17
Subir/descer joelhos .....	17
Elevação dos pés [Subir/descer pés] .....	18
Descer os pés .....	18
Subir pés .....	18
Elevação da parte inferior da perna [Posição vascular] .....	18
Funcionalidade <b>FlexAfoot</b> [extensão/recolha dos pés] .....	19
Trendelenburg ou Trendelenburg invertida .....	19
Sistema de posicionamento <b>Boost</b> .....	20
Posições de cadeira .....	20
Posição <b>Dining Chair</b> .....	21

Posição <b>FullChair</b> .....	21
Saída da cadeira .....	22
Controlo Bed Flat [Cama plana] .....	24
Sistema de comunicação <b>SideCom</b> .....	24
Chamada de enfermeiro .....	24
Insuflação máxima/insuflação P-Max [método de guarda lateral] .....	25
Assistência na saída lateral .....	25
Controlos do comando do prestador de cuidados .....	26
<b>Graphical Caregiver Interface (GCI)</b> .....	27
Descrição do ecrã inicial .....	28
Menu Ajuda [?] .....	29
Alerta de saída da cama .....	30
Ligar o alerta .....	30
Desligar o alerta .....	31
Silenciamento de alertas preventivos .....	31
Para silenciar um alerta de saída da cama .....	32
Alterar o volume do alerta .....	32
Alterar o tom do alerta .....	33
Alerta de ângulo da cabeceira .....	33
Balança .....	34
Especificações da balança .....	34
Posição da cama recomendada para pesar um paciente e posição da cama necessária para colocar a cama a zero .....	35
Zero/novo paciente .....	35
Pesar o paciente .....	36
Calculadora do índice de massa corporal [IMC] .....	37
Ver histórico de peso .....	39
Balança – em conformidade com a norma NAWI [EN 45501] .....	40
Equilíbrio instável .....	40
Cama em posição não recomendada .....	41
Posição da cama recomendada para pesar um paciente e Posição da cama necessária para colocar a zero/Tarear a cama .....	41
Ver histórico de peso .....	41
Colocar a zero/tarear a balança ou Novo paciente .....	42
Modo de ampliação [Dispositivo de pesagem alargada] .....	43

Guardar Peso .....	44
Adicionar/Remover itens .....	44
Especificações da balança .....	45
Definições/Preferências .....	46
New Patient [Novo paciente] .....	46
History [Histórico] .....	46
Alterar o idioma .....	47
Ajustar hora e data .....	47
Versão .....	47
Atualização do software .....	47
WiFi On/Off [Wi-Fi ligado/desligado] .....	48
Funcionalidades da estrutura da cama .....	49
Sistema de travagem e direção <b>Point-of-Care</b> .....	49
Painel de cabeceira .....	51
Suporte para os pés .....	51
Transporte .....	52
Pegas de transporte .....	52
Posição de transporte .....	52
Sistema de transporte <b>IntelliDrive</b> [transporte elétrico] .....	55
Sistema de amortecimento WallGuard .....	57
Manipulador de tubos [P7512] .....	58
Suportes para sacos de drenagem .....	58
Restrições .....	59
Fluoroscopia/Braço em C .....	60
Manga de raios X .....	62
Encaixes de equipamento .....	63
Encaixes de suportes de soro .....	63
Adaptadores da estrutura para fraturas .....	64
Opção de suporte de soro permanente .....	64
Opção de recetáculo [tomada] de CA auxiliar .....	65
Sistema de comunicação COMposer .....	66
Sistema de chamada de enfermeiro <b>Voalte</b> .....	66
Conetividade sem fios .....	66
Módulo sem fios externo .....	68
Etiqueta de item de localização .....	71

Módulo sem fios interno .....	71
Gestão remota SmartCare .....	71
Sistema <b>Obstacle Detect</b> .....	72
Cama para cima/para baixo – controlos de pé .....	72
Luz de presença .....	73
Ligação à terra equipotencial .....	73
Superfícies .....	73
Superfície de prevenção/Essencial <b>Progressa</b> .....	74
Superfície de terapia <b>Progressa</b> .....	74
Modos .....	74
Superfície pulmonar <b>Progressa</b> .....	79
Rotação .....	80
Percussão e vibração .....	83
Opti-Rest .....	85
Histórico do paciente .....	85
Controlos do paciente .....	86
Localização .....	86
Chamada de enfermeiro .....	86
Controlo de elevação/descida da cabeceira .....	86
Controlo de elevação/descida dos joelhos .....	87
Iluminação do quarto .....	87
Luz de leitura .....	87
Televisão .....	87
Rádio .....	87
Controlo de canal de televisão anterior/seguinte .....	87
Controlo de volume .....	88
Acessórios .....	88
Sistema de suporte à perfusão [P158A] .....	89
Suporte de soro removível [P7510A] .....	89
Suporte de soro telescópico removível [P2217A] .....	90
Suporte de soro permanente [P7511A] .....	90
Suporte vertical para garrafa de oxigénio .....	91
Suporte para garrafa de oxigénio Kinetec .....	91
Prateleira de transporte .....	92
Extensão da cabeceira [P752801/P752802/P752803] .....	93

Kit de decúbito ventral [P7529] .....	94
Dispositivo <b>Experience Pod</b> (Braço superior) [P7546A01] .....	96
Informações de segurança .....	100
Posições da cama .....	100
Travões .....	100
Imagiologia por ressonância magnética.....	100
Fluidos.....	100
Guardas laterais .....	101
Suporte para os pés.....	101
Restrições .....	101
Eletricidade .....	102
Peças e acessórios.....	103
Precauções de operação da superfície/cama .....	103
Superfície de repouso/colchão .....	103
Inflamabilidade .....	104
Articulações da cama .....	104
Notificação para visitantes .....	105
Transferência do paciente .....	105
Equipamento de tração.....	105
Baterias do sistema de transporte <b>IntelliDrive</b> .....	105
Desempenho do produto para pacientes grandes .....	106
Desempenho do produto à pressão atmosférica .....	106
Manutenção preventiva .....	106
Conservação de energia .....	108
Modo de transporte .....	108
Instruções de desmantelamento e eliminação.....	108
Tempo de vida útil .....	109
Limpeza/desinfecção .....	109
Recomendações.....	110
Limpeza e desinfecção .....	111
Preparar a cama para limpeza e desinfecção .....	111
PASSO 1: Limpeza.....	112
PASSO 2: Desinfecção .....	113
Preparar a cama para utilização.....	114
Orientações de lavagem .....	114

Especificações técnicas . . . . .	115
Orientação sobre emissões eletromagnéticas . . . . .	121
Orientação sobre imunidade eletromagnética . . . . .	122
Orientação sobre imunidade eletromagnética . . . . .	123
Especificações de conectividade sem fios – Módulo sem fios externo . . . . .	125
Recomendações gerais sobre redes sem fios . . . . .	125
Especificações de conectividade sem fios . . . . .	125
Características do sistema sem fios . . . . .	126
Homologação de rádio WiFi e Bluetooth . . . . .	127
Informações regulamentares . . . . .	127
EUA – Declaração de Exposição à Radiação da Comissão de Comunicação Federal [FCC] . . . . .	127
Declaração de Interferência para a FCC . . . . .	127
Canadá – Indústria do Canadá [IC] . . . . .	128
Especificações de conectividade sem fios – Módulo sem fios interno . . . . .	129
Recomendações gerais sobre redes sem fios . . . . .	129
Especificações de conectividade sem fios . . . . .	129
Características do sistema sem fios . . . . .	130
Homologação de rádio WiFi e Bluetooth . . . . .	131
Informações regulamentares . . . . .	131
EUA – Declaração de Exposição à Radiação da Comissão de Comunicação Federal [FCC] . . . . .	131
Declaração de Interferência para a FCC . . . . .	132
Canadá – Indústria do Canadá [IC] . . . . .	132
Identificação da configuração do produto . . . . .	133
Camas P7500A com superfície P7520A . . . . .	133
Cama P7500A com superfície P7540A . . . . .	134
Outras superfícies . . . . .	137
Resolução de problemas da ligação do colchão . . . . .	137

---

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

A Cama **Progressa** destina-se a ser utilizada para tratar ou prevenir complicações pulmonares ou outras complicações associadas a imobilidade, para tratar ou prevenir úlceras de pressão, ou para quaisquer outras finalidades médicas onde possam ser obtidos benefícios derivados de terapia de rotação lateral contínua ou terapia de percussão/vibração. A Cama **Progressa** foi concebida para efeitos de prestação de apoio aos pacientes a ser utilizada em unidades de cuidados de saúde. A Cama **Progressa** pode ser utilizada em diversas circunstâncias, incluindo, entre outras, cuidados em situações de doença aguda, cuidados intensivos, cuidados continuados, medicina/cirurgia, cuidados intermédios, unidade de cuidados pós-anestésicos (UCPA) e secções do departamento de emergência. A Cama **Progressa** pode ser utilizada com uma ampla população de pacientes, conforme o prestador de cuidados ou a instituição determinem adequado.

Os utilizadores previstos deste produto são prestadores de cuidados de saúde com formação para utilizar o produto e que tenham força física e capacidades cognitivas para operar e controlar o produto. Alguns controlos e funcionalidades da cama podem ser utilizados pelos pacientes e membros da família, mediante a supervisão adequada do prestador de cuidados de saúde. Siga os protocolos de segurança do estabelecimento, caso um paciente não tenha força física ou habilidades cognitivas para operar e controlar o produto com segurança.



### CONTRAINDICAÇÃO:

**Contraindicação** — Para ajudar a evitar graves lesões no paciente, esteja ciente destas **contraíndicações**:

- **Contraindicação** – A utilização de superfícies pneumáticas ativas de tratamento em pacientes com lesões na coluna vertebral instáveis pode causar graves lesões no paciente.
- **Contraindicação** – A utilização de terapia de rotação lateral contínua é contraindicada em pacientes com tração esquelética ou da coluna cervical.



### AVISO:

**Aviso** — Não utilize o produto fora do intervalo pretendido para o paciente. Pode ocorrer entalamento, asfixia ou lesões na pele do paciente.

O intervalo pretendido para o paciente é de 32 a 227 kg (70 a 500 lb) e de 150 a 188 cm (59" a 74").

---

## INTRODUÇÃO

Este manual fornece as informações necessárias para a operação normal da Cama **Progressa** da Hill-Rom. Antes de operar a Cama **Progressa**, leia e compreenda completamente o conteúdo deste manual. É importante que leia e siga estritamente as considerações de segurança contidas neste manual.

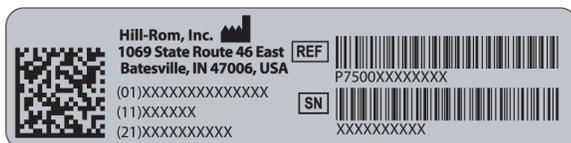
Qualquer referência a um "lado" da cama deve ser considerada do ponto de vista do paciente deitado na cama.

A imagem da cama GCI no lado esquerdo do paciente tem a cabeceira da cama para a direita, conforme a orientação da própria cama. A imagem da cama GCI no lado direito da cama não corresponde à orientação da cabeceira/pés da cama.

A cama está equipada com uma balança destinada a pesar o paciente na cama.

Para identificar a revisão da cama que possui, verifique a etiqueta do número de série. A etiqueta encontra-se no lado direito ou esquerdo da estrutura superior, na cabeceira da cama.

A letra (não apresentada na etiqueta abaixo) que se segue a P7500 identifica a revisão da cama.



Será emitido um único sinal sonoro quando uma atividade for bem-sucedida. Será emitido um sinal sonoro triplo quando ocorrer um erro ou for necessária atenção do prestador de cuidados. É apresentada uma mensagem no ecrã da GCI para obter mais instruções.

**NOTA:**

Ao longo deste manual, identifica-se como alimentação CA a tomada de parede para a alimentação elétrica CA (alimentação da rede).

---

## SÍMBOLOS

---

### SÍMBOLOS DO DOCUMENTO

Estes símbolos são utilizados no manual:

- Texto padrão – utilizado para os dados normais.
- **Texto em negrito** – realça uma palavra, frase ou marca comercial.
- **NOTA:** – destaca dados especiais ou um esclarecimento importante das instruções.
  - CONTRAINDICAÇÃO, AVISO ou ATENÇÃO



**Contraindicação** – identifica uma situação ou uma ação que pode afetar a segurança do paciente. O equipamento ou a terapia não deve ser utilizado se as circunstâncias associadas existirem.



**Aviso** – identifica uma situação ou uma ação que pode afetar a segurança do paciente ou do utilizador. Ignorar um aviso poderá resultar em lesões no paciente ou no utilizador.

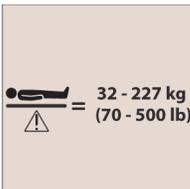


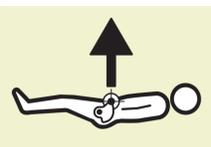
**Atenção** – identifica determinados procedimentos ou precauções que deverão ser seguidos para evitar danos no equipamento.

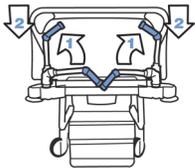
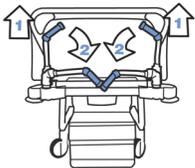
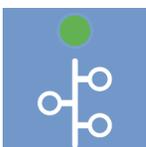
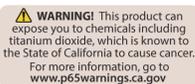
**SÍMBOLOS DO PRODUTO**

Estes símbolos podem ou não estar presentes na Cama **Progressa**.

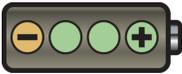
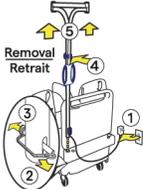
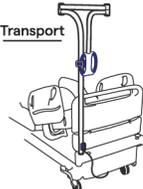
Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Peça do tipo B aplicada de acordo com EN 60601-1		Médico – Equipamentos médicos gerais relativamente a perigos de choque elétrico, incêndio e riscos mecânicos apenas de acordo com as normas ES60601-1, EN60601-2-52 e CAN/CSA C22.2 N.º 60601-1.
	AVISO (amarelo e preto)		Dispositivo médico
	ATENÇÃO (branco e preto)		Número de catálogo
	Em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos. (A marca CE foi aplicada pela primeira vez em 2013)		Número de série
	Fabricante		Consulte o manual do utilizador para obter mais informações.
	Data de fabrico		Tem de consultar o manual do utilizador.
	Identificador de classe de balança – identifica a balança como EN 45501 Classe III.		Cama hospitalar para adultos.
	O fabricante ou o distribuidor cumpre a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos 2002/96/CE.		M <b>preto</b> sobre fundo <b>verde</b> – significa que a balança (apenas a NAWI EN 45501) está certificada para pesar em posições aprovadas.

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Camas com números de série posteriores a R217AW4088, com a balança NAWI EN 45501. CE – indica que a balança cumpre os requisitos da diretiva NAWI. M – indica que a balança está certificada para pesar em posições da cama aprovadas. ZZ – os dígitos numéricos indicam o ano de fabrico. 0122 – indica o organismo notificado de certificação.		Camas com números de série anteriores a R217AW4088, com a balança NAWI EN 45501. CE – indica que a balança cumpre os requisitos da diretiva NAWI. XX – os dígitos numéricos indicam o ano de fabrico. 0122 – indica o organismo notificado de certificação.
	Identifica o fusível do sector		Identifica o local de instalação da bateria
	Símbolo de carga máxima de segurança para a cama e acessórios.		O peso total da cama, incluindo a carga máxima de segurança, é de 635 kg (1400 lb); o peso da cama, excluindo a carga máxima de segurança, é de 340 kg (750 lb) no mínimo.
	Peso do paciente para a cama – localizado na estrutura sob a secção da cabeceira.		Peso do paciente para a cama – localizado na secção dos pés.
	Identificação da compatibilidade da superfície		Identifica uma cama não StayInPlace. Consultar os documentos enviados.
	Identifica uma cama StayInPlace		Identifica que tem de ser utilizada uma superfície de prevenção <b>Progressa</b> com funcionalidade de saída da cadeira para a funcionalidade de saída da cadeira.
	Identifica uma superfície de espuma não aprovada. Consultar os documentos enviados.		Função de RCP – identifica a alavanca de desbloqueio e o sentido de marcha (consulte "Controlo de RCP" na página 11).

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Aviso de posição de transporte (consulte "Transporte" na página 52).		Aviso de esmagamento: deve consultar os documentos enviados com o produto.
	Identifica a posição de Travagem/Neutro/Direção para o pedal de travagem.		Aviso de esmagamento.
	Identifica a posição de Travagem/Neutro/Direção para o pedal de direção.		Localização de entalamento dos pés.
	Não fique em pé no suporte para os pés (consulte página 51).		Não guarde os cabos aqui.
	Não se sente no suporte para os pés (consulte página 51).		Aviso: não coloque equipamento na base da cama. Caso contrário, poderão ocorrer danos no equipamento.
	Aviso: apenas comando suspenso do prestador de cuidados (consulte página 26).		Proteção por ligação à terra
	Aviso: apenas prateleira de transporte (consulte página 92).		Localizador da anca (consulte página 13).
	Identifica o cabo de alimentação da tomada auxiliar.		Localizador de ombros (consulte "Rotação" na página 80 ou página 83).
	Identifica o cabo de alimentação da cama.		Aviso: identifica o recetáculo auxiliar.

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Perigo de choque elétrico – desligue a cama antes de limpar ou efetuar a manutenção da cama.		Não usar com tendas de oxigênio – indica apenas o uso de equipamento de administração de oxigênio do tipo nasal, máscara ou ventilador ou de tendas de oxigênio que possam ser colocadas na parte interna das guardas laterais. A etiqueta pode ser verde ou azul.
	Sistema de transporte <b>IntelliDrive</b>		Sequência do manípulo de transporte à partida – levante e bloqueie as pegas de transporte na devida posição (consulte página 52).
	Sequência de transporte de partida – desligue a cama da fonte de alimentação e solte os travões (consulte página 52).		Sequência de manípulo de transporte à chegada – guarde os manípulos (consulte página 52).
	Sequência de transporte à chegada – acione os travões e ligue a cama à fonte de alimentação (consulte página 52).		Federal Communications Commission (no módulo de conectividade sem fios) (consulte página 66).
	Diretiva 2014/53/UE relativa a equipamentos de rádio no módulo de conectividade sem fios (consulte "Conetividade sem fios" na página 66).		Indicador sem fios (no módulo de conectividade sem fios) – identifica o estado da ligação do módulo sem fios à rede sem fios da instalação (consulte página 68).
	Indicador de localização (no módulo de conectividade sem fios) – identifica o estado da ligação da funcionalidade Location (localização) (consulte página 68).		Indicador ligado (no módulo de conectividade sem fios) – identifica o estado da ligação do módulo sem fios ao sistema SmartSync (consulte página 68).
	O produto está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE 2 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas		Aviso: etiqueta da Proposta 65 da Califórnia

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Este símbolo é um sinal de confirmação do cumprimento dos regulamentos para a Eurásia da União Aduaneira.		Em conformidade com os requisitos de comunicações de rádio da Austrália
<b>Símbolos das guardas laterais</b>			
	Controlo de bloqueio – bloqueia os controlos de articulação ou o ecrã da GCI (consulte página 15).		Controlo de subida e descida da cama (consulte página 16).
	Bloqueio de controlo – acende-se quando um controlo de articulação da cama está bloqueado. Localizado junto ao controlo da articulação.		Controlo de subida e descida dos joelhos (consulte página 17).
	Controlo de Trendelenburg (consulte página 14).		Controlo de subida e descida da cabeceira (consulte página 17).
	Controlo de Trendelenburg invertida (consulte página 14).		Controlo de posição da cadeira (consulte página 20).
	Controlo Bed Flat (Cama plana) (consulte página 24).		Controlo de insuflação máxima/insuflação P-Max (consulte página 25).
	Assistência na saída lateral (consulte página 25).		Controlo do sistema de posicionamento <b>Boost</b> (consulte página 20).
	Controlo de extensão/recolha dos pés <b>FlexAfoot</b> (consulte página 19).		Controlo de elevação dos pés (elevação/descida dos pés) (consulte página 18).
	Ativar controlo – no comando de mão do prestador de cuidados (consulte página 26).		Controlo de chamada de enfermeiro (consulte página 24).
	Controlo de música (consulte página 87).		Controlo de iluminação do quarto (consulte página 87).
	Controlo da luz de leitura (consulte página 87).		Controlo da televisão (consulte página 87).

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Controlo do canal de televisão – apenas controlos do paciente (consulte página 87).		Controlo de volume – apenas controlos do paciente (consulte página 88).
	Estado de carga da bateria da cama (consulte página 12).		Indicador de cama fora da posição mais baixa – acende-se quando a estrutura superior não está na posição mais baixa (localizado no ecrã da GCI e no grupo de comandos do prestador de cuidados na guarda lateral).
	Manutenção necessária (consulte página 13).		
<b>Experimente a opção de dispositivo Pod (braço superior)</b>			
	Passos para remover o braço superior (consulte página 96)		Preste atenção a portas e a paredes durante o transporte com um braço superior (consulte página 96)
	Posição de transporte do braço superior (consulte página 96)		Não permita que o paciente utilize o braço superior para o ajudar a sair da cama (consulte página 96)
<b>Símbolos de controlo da Graphical Caregiver Interface (GCI)</b>			
	Ecrã do menu inicial – prima para regressar ao ecrã inicial da GCI (consulte página 27).		Controlo do menu Therapy (Terapia) – prima para aceder à secção Therapy (Terapia) no ecrã da GCI (consulte página 27).
	Controlo do menu Alerts (Alertas) – prima para aceder à secção Alerts (Alertas) no ecrã da GCI (consulte página 27).		Controlo de Reminders (Lembretes) – prima para aceder à secção Reminders (Lembretes) no ecrã da GCI (consulte página 27).

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Controlo do menu Scale (Balança) – prima para ir para a secção Scale (Balança) no ecrã da GCI (consulte página 27).		Controlo do menu Settings/Preferences (Definições/Preferências) – prima para aceder à secção Preferences (Preferências) no ecrã da GCI (consulte página 27).
	Controlo do menu Surface (Superfície) – prima para aceder à secção Surface (Superfície) no ecrã da GCI (consulte página 27).		Indicador de rede sem fios no ecrã da GCI – identifica o estado operacional do módulo de conectividade sem fios (consulte página 66).
<b>Símbolos GCI adicionais (consulte "Graphical Caregiver Interface (GCI)" na página 27).</b>			
	Ajuda		Cama colocada a zero/com tara
	Bloqueio GCI		Cama a zero
	Silêncio preventivo		Terapia de rotação LIGADA
	Alerta de saída da cama DESLIGADO		Terapia de percussão e vibração
	Saída da cama: alerta de posição LIGADO		Superfície: normal
	Saída da cama: alerta de saída LIGADO		Superfície: pressão baixa contínua (CLP) normal LIGADA
	Saída da cama: alerta de estar fora da cama LIGADO		Superfície: pressão baixa alternada (ALP) LIGADA (opcional)
	Cama fora da posição mais baixa		Superfície: assistência de rotação à esquerda
	Cama na posição mais baixa		Opti-Rest LIGADO
	Superfície: modo de repouso		Trendelenburg

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Superfície: Esvaziar assento		Trendelenburg invertida
	Superfície: insuflação máxima/insuflação P-Max		Cama plana
	Superfície: assistência na rotação à direita		Alerta da cabeceira da cama DESLIGADO
	Alerta da cabeceira da cama LIGADO		

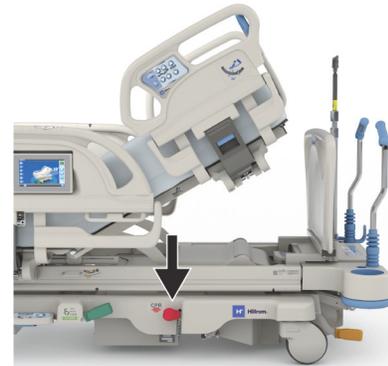
## CONTROLO DE RCP

Os pedais de controlo de RCP vermelhos encontram-se em cada lado da estrutura de base, entre os rodízios da extremidade da cabeceira e da extremidade dos pés.

### UTILIZAR O CONTROLO DE RCP

Ao ser conectada à alimentação CA, o controlo de RCP **HandsFree** baixa as secções da cabeceira e do joelho e levanta a secção dos pés. Depois de a secção da cabeceira estar plana, é emitido um sinal sonoro e a secção dos pés sobe. A secção dos pés é movida para uma posição plana em, no máximo, 30 segundos, se estiver totalmente articulada.

A superfície pneumática integrada sofrerá insuflação máxima/insuflação P-Max, fornecendo uma superfície firme para apoiar uma placa de RCP. Após 60 minutos de insuflação máxima/insuflação P-Max, a superfície pneumática opcional voltará ao modo Normal. Se a alimentação CA for cortada, a superfície pneumática permanecerá ao nível de pressão que existia no momento do corte da alimentação.



#### Para ativar



#### AVISO:

**Aviso** — Não utilize a mão para ativar o pedal de RCP. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

1. Liberte e pressione o pedal RCP vermelho com o pé até que a secção da cabeceira atinja a posição plana e um sinal sonoro seja ouvido. Se soltar o pedal de RCP antes de a cama estar plana, a secção da cabeceira para.
  - As secções dos pés e do joelho serão movidas automaticamente para uma posição plana desde qualquer posição incluindo de cadeira.
2. A superfície passa automaticamente para o modo de insuflação máxima/insuflação P-Max durante 60 minutos. Após 60 minutos, a superfície volta ao modo Normal/Standard.

#### NOTA:

A utilização de uma placa de RCP pode aumentar a eficácia da RCP.

3. Para parar o movimento da secção dos pés, prima qualquer outro controlo da guarda lateral exceto Nurse Call (Chamada de enfermeiro).
4. Para parar o modo de insuflação máxima/insuflação P-Max, prima o controlo do menu Surface (Superfície) no ecrã inicial da GCI. Em seguida, prima Normal.



#### NOTA:

Quando a alimentação de CA é perdida, a secção da cabeceira desce e a secção dos pés sobe. A superfície pneumática integrada opcional não se insuflará ao máximo e a eficácia da placa de RCP pode ser reduzida.

Os controlos Subida/descida da cama podem ser utilizados quando a função RCP está ativada.

Quando a RCP é ativada, quaisquer controlos bloqueados ficam desbloqueados.

## ALERTAS E INDICADORES DE INFORMAÇÃO

Os indicadores de informação fornecem ao prestador de cuidados indicações visuais sobre: indicadores sonoros, estado da bateria, assistência necessária, localizador da posição da anca e ângulo da secção da cabeceira.

### INDICADORES SONOROS

Será emitido um único sinal sonoro quando uma atividade for bem-sucedida.

Será emitido um sinal sonoro triplo quando ocorrer um erro ou for necessária atenção do prestador de cuidados. É apresentada uma mensagem no ecrã da GCI para obter mais instruções.

### ALIMENTAÇÃO DA BATERIA DA CAMA

Carregado – o indicador Carregado (+) acende-se quando a bateria está carregada.

Baixo – o indicador Baixo (-) pisca quando a energia da bateria está baixa. Um aviso sonoro intermitente é emitido a cada dois minutos, quando a bateria atinge uma condição baixa e a alimentação CA está desconectada.

Desligado – se a carga da bateria estiver demasiado baixa para operar a cama.

#### NOTA:

Se a cama estiver desligada, prima qualquer função para ativar o estado de alimentação da bateria.



#### ATENÇÃO:

**Atenção** —Embora seja preferível uma bateria totalmente carregada, o transporte pode ser feito quando a bateria está baixa. A cama deve ser ligada novamente à alimentação CA assim que possível para evitar danos no equipamento.

Se o indicador da bateria mudar de Charged (Carregado) para Low (Baixo) frequentemente num período de quatro horas após a cama ser desligada de uma tomada de alimentação CA, deverá substituir a bateria.

Enquanto estiver a ser alimentada por bateria, acontece o seguinte:

- Todas as articulações da cama funcionarão
- As superfícies integradas permanecem insufladas, mas não ajustam as pressões
- O ecrã da GCI não será apresentado

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA NECESSÁRIA

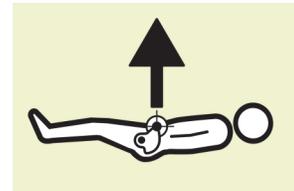
O indicador de necessidade de assistência técnica acende quando o sistema não está a funcionar corretamente. Contacte o departamento de manutenção das instalações para obter assistência.



## LOCALIZADOR DA POSIÇÃO DA ANCA

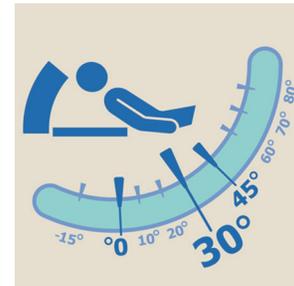
Nas guardas laterais intermédias existe uma etiqueta de posição das ancas que indica a posição correta das ancas do paciente deitado na cama. As etiquetas encontram-se na parte superior da guarda lateral intermédia, imediatamente acima dos controlos do prestador de cuidados.

A colocação adequada do paciente aumenta a eficácia do mecanismo de posicionamento do paciente **SlideGuard** e do mecanismo de posicionamento do paciente StayInPlace. Estes minimizam a migração do paciente para a extremidade dos pés da cama quando levanta a secção da cabeceira.



## INDICADOR DE ÂNGULO DA CABECEIRA LINE-OF-SITE

Os indicadores de ângulo da cabeceira indicam mecanicamente o ângulo aproximado da secção da cabeceira, de  $-15^\circ$  a  $+80^\circ$ , relativamente ao chão. As guardas laterais da cabeceira têm indicadores do ângulo no lado exterior. O grau em que a bola do indicador repousar será o ângulo correto. A indicação do ângulo também é apresentada no ecrã inicial do ecrã da GCI.



## ALERTA DE TRAVÃO DESATIVADO

O travão desativado é um alarme sonoro e visual. O alerta soará e será apresentada uma mensagem no ecrã da GCI quando a cama estiver ligada a uma fonte de alimentação CA e o travão não estiver ativo.



## CONTROLOS DA GUARDA LATERAL PARA UTILIZAÇÃO DO PRESTADOR DE CUIDADOS



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes avisos:

- **Aviso** – instrua os visitantes a não utilizarem os controlos do prestador de cuidados em nenhum momento. Os visitantes podem ajudar os pacientes na utilização dos controlos do paciente.
- **Aviso** – se a cama não responder aos comandos do utilizador, desligue-a da corrente e solicite assistência.

Esta secção descreve os controlos das guardas laterais da cama que se destinam a ser utilizados pelo prestador de cuidados. Nem todos os controlos listados estão presentes em todas as camas.



## SUBIR E DESCER AS GUARDAS LATERAIS



### AVISO:

**Aviso** — Avalie o risco de os pacientes ficarem presos de acordo com o protocolo do estabelecimento e monitorize-os adequadamente. Certifique-se de que todas as guardas laterais estejam completamente travadas quando na posição elevada. Se não o fizer, poderá causar lesões graves ou morte.

As guardas laterais podem representar uma vantagem para prestar assistência na saída da cama e no acesso à interface do prestador de cuidados e dos controlos do paciente. A utilização das guardas laterais também pode proporcionar uma sensação de segurança. As guardas laterais sempre devem estar na posição vertical e travada quando a cama estiver na posição de cadeira. A utilização das guardas laterais na posição de cama deve ser determinada de acordo com a necessidade do paciente após a avaliação de quaisquer fatores de risco, conforme os protocolos do estabelecimento relativos ao posicionamento seguro.

Ao levantar as guardas laterais, um clique indicará que as guardas foram completamente levantadas e estão travadas. Ao ouvir o clique, puxe com cuidado a guarda lateral para garantir que está corretamente travada.

As guardas laterais são um lembrete para o paciente das extremidades da cama, e não um dispositivo para restrição de pacientes. Quando apropriado, a Hill-Rom recomenda que a equipa médica determine os métodos adequados necessários para garantir que o paciente permaneça na cama em segurança.

As guardas laterais na posição levantada tornam o paciente consciente da proximidade da beira da superfície de repouso.

As guardas laterais na posição descida, abaixo da superfície do paciente, facilitam a entrada e a saída da cama pelo paciente. Esta funcionalidade de conceção também facilita o acesso livre de obstruções ao paciente.

### Para levantar a guarda lateral

1. Puxe a guarda lateral para cima até que trave na posição de bloqueio.
2. Quando levanta as guardas laterais, ouve um **clique** que indica que as guardas encaixaram na posição de bloqueio.
3. Ao ouvir o **clique**, puxe com delicadeza a guarda lateral para garantir que está corretamente travada.



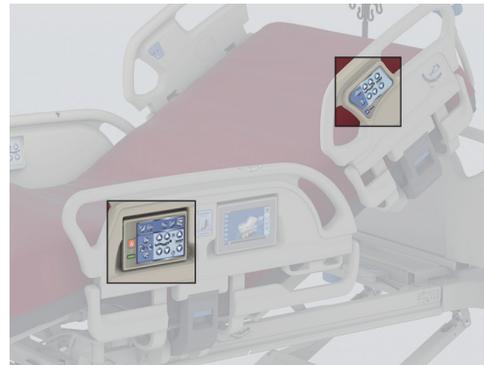
### Para baixar a guarda lateral

1. Segure a alavanca de desbloqueio e pressione para cima.
2. Baixe a guarda lateral.

---

## LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS NAS GUARDAS LATERAIS

Os controlos das guardas laterais **Point-of-Care** encontram-se no lado exterior das guardas laterais.

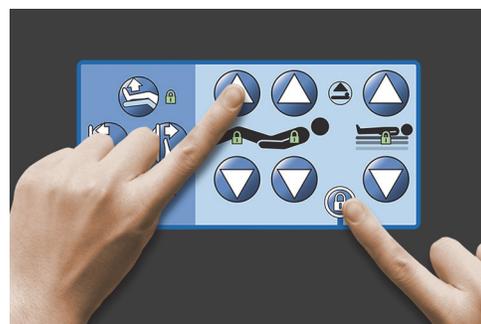


---

## CONTROLOS DE BLOQUEIO

Os controlos de bloqueio estão localizados no painel de controlo intermédio para utilização do prestador de cuidados na guarda lateral. Os controlos de Lockout (Bloqueio) desativam as funções de articulação da cama. Os controlos de bloqueio são utilizados quando é necessário evitar o movimento da cama. A RCP de emergência não será bloqueada. Se a opção RCP estiver ativada, quaisquer controlos bloqueados ficam desbloqueados.

Siga o protocolo da instalação relativo a bloqueios para reduzir a probabilidade de utilização não autorizada dos controlos da cama.





**AVISO:**

**Aviso** — Bloquee todos os controlos de articulação quando houver equipamento de tração instalado. O incumprimento desta recomendação pode provocar lesões no paciente.

**Para ativar**

- Prima simultaneamente o controlo de Lockout (Bloqueio) e o controlo de função.
  - É emitido um único sinal sonoro e o indicador de função de bloqueio permanece aceso. Os controlos do paciente e do prestador de cuidados estão bloqueados.
  - Se o procedimento de bloqueio for efetuado incorretamente, a cama emitirá um sinal sonoro três vezes e será apresentado um ecrã no ecrã da GCI para apresentar o procedimento correto.
  - O bloqueio dos joelhos irá bloquear o controlo dos pés. O bloqueio de pé para cima/baixo irá bloquear o controlo dos joelhos.
  - O bloqueio de cama para cima/baixo irá bloquear a posição Trendelenburg e a posição Trendelenburg invertida.
  - Qualquer bloqueio também bloqueará todas as posições de cadeira e a cama plana.

**Para desativar**

- Desative qualquer bloqueio premindo simultaneamente o controlo de Lockout (Bloqueio) e o respetivo controlo de função. Um sinal sonoro será emitido quando o bloqueio for desativado.

---

## SUBIDA/DESCIDA DA CAMA

Os controlos Subida/descida da cama estão localizados nas guardas laterais intermédias e da cabeceira. Ajustam a altura da cama desde uma posição baixa para permitir a saída do paciente até uma posição mais elevada para permitir a realização de exames. Para bloquear um controlo, consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.



**AVISO:**

**Aviso** — Baixar a cama pode fazer com que a roupa de cama, os sacos de drenagem e outros equipamentos entrem em contacto com o chão. Siga o protocolo da instituição se tocarem no chão.



**ATENÇÃO:**

**Atenção** — Certifique-se de que existe espaço suficiente na cabeceira quando levantar/baixar a cama. Caso contrário, poderão ocorrer danos no equipamento.

**Para ativar**

- Prima e mantenha premido o controlo de Bed Up (Subida da cama) para subir o sistema, ou o controlo de Bed Down (Descida da cama) para descer o sistema. Solte o controlo quando atingir a altura desejada.
- Para desativar o controlo de Bed Up/Down (Subida/descida da cama) – Ative o controlo de bloqueio Up/Down (Subida/descida).

**NOTA:**

Enquanto mantém premido o botão de Bed Down (Descida da cama), o movimento da cama abranda imediatamente antes de atingir a posição mais baixa. Continue a premir o botão Bed Down (Descida da cama) até a cama parar completamente. Quando a cama atinge a posição mais baixa, o "indicador de cama fora da posição descida" no painel de controlo intermédio da guarda lateral apaga-se e o indicador de posição da cama no ecrã inicial do ecrã da GCI fica verde.

## SUBIR/DESCER CABECEIRA

O prestador de cuidados pode elevar ou baixar a secção da cabeceira utilizando os controlos Head Up/Down (Subir/descer cabeceira). Utilize os indicadores de ângulo **Line-of-Site** nas guardas laterais ou no ecrã da GCI para ver o ângulo específico. Para bloquear um controlo, consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.

### Para ativar

- Head Up (Subir cabeceira) – Mantenha premido o controlo de Head Up (Subir cabeceira) para elevar a secção da cabeceira. Liberte o controlo na posição aplicável.
- Head Down (Descer cabeceira) – Mantenha premido o controlo de Head Down (Descer cabeceira) para baixar a secção da cabeceira. Liberte o controlo na posição aplicável.



Além disso, a cama está equipada com um modo Auto Contour (Contorno automático). Quando o controlo Head Up (Subir cabeceira) é premido, o modo Auto Contour (Contorno automático) é ativado e a secção dos joelhos eleva-se até um máximo de 20°. Quando a posição de cabeceira é descida, a secção de cabeceira pode voltar gradualmente à posição plana.

- Funcionalidade Auto Contour (Contorno automático) – mantenha premido o controlo Head (Cabeceira). As secções da cabeceira e do joelho são levantadas ao mesmo tempo para reduzir o deslocamento do paciente em direção à extremidade dos pés da cama.



### Para desativar o Contorno automático

Ative o controlo de bloqueio dos joelhos ou prima o controlo Knee down (Descer joelhos) enquanto prime o controlo Head Up (Subir cabeceira) para evitar que os joelhos se movam.

### Funcionalidade StayInPlace

Desenvolvida pelos laboratórios de investigação de ergonomia da Hill-Rom, a tecnologia de articulação avançada opcional StayInPlace imita o movimento natural do paciente que ocorre durante a transição entre as posições de supinação e vertical. A funcionalidade StayInPlace ajuda a manter os pacientes numa posição ideal para minimizar a migração para a extremidade dos pés da cama à medida que a cabeceira da cama é elevada.

## SUBIR/DESCER JOELHOS

O prestador de cuidados pode elevar ou baixar a secção dos joelhos utilizando os controlos Subir/descer joelhos. Para bloquear um controlo, consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.

### Para ativar

- Knee Up (Subir joelhos) – Mantenha premido o controlo Knee Up (Subir joelhos) para elevar a secção dos joelhos.
- Knee Down (Descer joelhos) – Mantenha premido o controlo Knee Down (Descer joelhos) para descer a secção dos joelhos.



A funcionalidade Auto Contour (Contorno automático) não altera o ângulo da cabeceira quando utiliza apenas os controlos Subir/descer joelhos.

## ELEVAÇÃO DOS PÉS (SUBIR/DESCER PÉS)

O ângulo da secção dos pés pode ser alterada utilizando os controlos Subir/descer pés. Para bloquear um controlo, consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.

### NOTA:

O controlo Foot Up (Subir pés) também opera a funcionalidade Leg Elevation (Elevação das pernas) (consulte "Elevação da parte inferior da perna (Posição vascular)" na página 18).

### Descer os pés

A secção dos pés pode ser descida de zero (plana) para aproximadamente 70 graus a partir da horizontal.

#### Para ativar o DESCER dos pés

Mantenha premido o controlo Foot Down (Descer pés) para descer a secção dos pés.



### Subir pés

A secção dos pés pode ser elevada de 70 graus abaixo da horizontal para plana.

#### Para ativar o SUBIR pés

Prima e mantenha premido o controlo Foot Up (Subir pés). A secção dos pés sobe se tiver sido previamente descida utilizando Foot Down (Descer pés).



### NOTA:

O controlo Subir pés também opera a Elevação da parte inferior da perna.



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Baixar a secção dos pés pode fazer com que a roupa de cama, sacos de drenagem e outros equipamentos entrem em contacto com o chão. Siga o protocolo da instituição se tocarem no chão.
- **Aviso** – Não utilize restrições para os tornozelos quando ative esta função.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Antes de ativar os controlos da secção dos pés, verifique se não há equipamentos na área em torno da secção dos pés, caso contrário, pode haver danos nos equipamentos.

## Elevação da parte inferior da perna (Posição vascular)

A secção dos pés e da parte inferior da perna pode ser elevada para uma posição vascular utilizando o controlo Foot Up (Subir pés). Esta posição é alcançada pela elevação da perna em combinação com o movimento de Trendelenburg e movimento da secção da cabeceira.

### NOTA:

Bloqueie os controlos da cabeceira se não pretender que o ângulo da cabeceira suba ou que haja alteração na Trendelenburg. Para bloquear um controlo, consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.

#### Para ativar a elevação da parte inferior da perna

1. Prima e mantenha premido o controlo Foot Up (Subir pés). A secção dos pés será elevada. Assim que a secção dos pés estiver na elevação máxima, a cabeceira da cama sobe aproximadamente 15 graus e, em seguida, a cama desloca-se para a posição de Trendelenburg para elevar o pé acima da cabeça.
2. Liberte o controlo Subir pés quando a posição pretendida for alcançada.

**NOTA:**

Outra forma de o fazer é premir Knee Up (Subir joelhos) em vez de Foot Up (Subir pés) e, em seguida, utilize o controlo Trendelenburg. Em alternativa, prima Head up (Subir cabeceira) e Trendelenburg se pretender ajustar o ângulo da cabeceira da cama em relação à posição de Trendelenburg.

---

**FUNCIONALIDADE FLEXAFOOT [EXTENSÃO/RECOLHA DOS PÉS]**

O comprimento da cama pode ser ajustado utilizando os controlos de extensão ou recolha. Esta funcionalidade permite que a Cama **Progressa** seja personalizada de acordo com a altura do paciente. A secção dos pés pode ser recolhida 25 cm (10"). Para bloquear um controlo, consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.

Certifique-se de que o suporte para os pés está a aproximadamente 25-51 mm (1-2") dos calcanhares do paciente.

**Para ativar:**

- Prima e mantenha premido o controlo Foot Extend (Extensão dos pés) para estender a secção dos pés.
- Prima e mantenha premido o controlo Foot Retract (Recolher dos pés) para recolher a secção dos pés.



**AVISO:**

**Aviso** — Não utilize restrições para os tornozelos quando ativar esta função, pois poderá causar lesões no paciente.

---

**TRENDELENBURG OU TRENDELENBURG INVERTIDA**

A Cama **Progressa** é capaz de Trendelenburg a 13°. Trendelenburg invertida pode atingir 18° (camas sem saída da cadeira) ou 20° (camas com saída da cadeira). Os controlos elétricos de Trendelenburg e Trendelenburg invertida podem ser ativados em qualquer altura da cama.

**NOTA:**

Retraia a secção dos pés para obter a posição de Trendelenburg invertida total.



**AVISO:**

**Aviso** — Trendelenburg/Trendelenburg invertida pode fazer com que a roupa de cama, os sacos de drenagem e outros equipamentos entrem em contacto com o chão. Siga o protocolo da instituição se tocarem no chão. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.



**ATENÇÃO:**

**Atenção** —Ao articular na posição de Trendelenburg, certifique-se de que existe espaço livre atrás da cabeceira. Podem ocorrer danos no equipamento.

**Para ativar**

- Trendelenburg – Mantenha premido o controlo Trendelenburg. A extremidade dos pés da cama é levantada em relação à cabeceira.
- Trendelenburg invertido – Mantenha premido o controlo Reverse Trendelenburg (T. invertida). A cabeceira da cama é levantada em relação à extremidade dos pés.



## Para desativar

- Mantenha premido o controlo **Bed Flat** (Cama plana) para voltar a colocar a cama na posição plana (consulte "Controlo Bed Flat (Cama plana)" na página 24).



**ou**

Prima o controlo oposto. (Se estiver em Trendelenburg, prima Reverse Trendelenburg [T. invertida]. Se estiver em Reverse Trendelenburg [T. invertida], prima Trendelenburg.) Quando alcançar a posição plana, o sistema de cama para.

Se a secção dos pés estiver na posição baixa quando o controlo de Trendelenburg invertida for ativado, a secção dos pés será levantada automaticamente. Isto evita que a secção de articulação dos pés entre em contacto com o chão.

### NOTA:

A Cama **Progressa** não se desloca para a posição Trendelenburg/Trendelenburg invertida se os controlos de subida/descida da cama estiverem bloqueados.

---

## SISTEMA DE POSICIONAMENTO BOOST

O sistema de posicionamento **Boost** ajuda a deslocar o paciente para a cabeceira da cama.

O sistema de posicionamento **Boost** não funcionará se os controlos de subida e descida da cama estiverem bloqueados.

1. Prima e **segure** o controlo Boost na guarda lateral.
  - Se a cama tiver um sistema de ar, a superfície entra no modo de insuflação máxima/insuflação P-Max durante 30 minutos.
  - Achata a cabeceira e os pés.
  - Pode ajustar a altura da cama.
  - Se pretender, pode continuar a premir o controlo, e a cama passará para a posição de Trendelenburg.
2. Liberte o controlo Boost quando a posição pretendida for alcançada.
3. Reposicione o paciente conforme necessário.



Para repor a posição plana, prima e segure o controlo Bed Flat (Cama plana) e, se a cama incluir um sistema pneumático, prima **Normal** no ecrã Surfaces (Superfícies) da GCI.

---

## POSIÇÕES DE CADEIRA

O controlo Chair (Cadeira) está localizado no painel de controlo do prestador de cuidados ou no comando do prestador de cuidados.

A Cama **Progressa** não se desloca para uma posição de cadeira se algum dos controlos de articulação estiver bloqueado.

Observe a imagem Chair (Cadeira) no exterior da guarda lateral intermédia para determinar as posições da cadeira que a sua versão da Cama **Progressa** pode alcançar. Consulte "Identificação da configuração do produto" na página 133.

Utilize o controlo da cadeira para colocar a Cama **Progressa** numa das três posições da cadeira:

- Controlo da **Dining Chair**
- Controlo da **Dining Chair**, controlo da **FullChair** e controlo da saída da cadeira



- Controlo da **Dining Chair**, controlo da **FullChair** e controlo da saída da cadeira com uma superfície pneumática



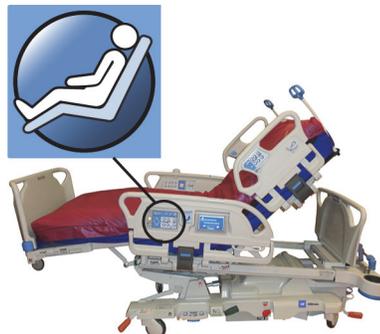
Quando mantém premido o controlo Chair (Cadeira), a cama desloca-se por todas as posições de cadeira. As instruções serão apresentadas no ecrã da GCI à medida que a cama se desloca pelas posições de cadeira. Serão emitidos três sinais sonoros quando as instruções forem apresentadas no ecrã da GCI.

### Posição Dining Chair

A funcionalidade **Dining Chair** permite que o paciente seja colocado numa posição de semissentada personalizada.

#### Para ativar

1. Certifique-se de que o travão está acionado.
2. Mantenha premido o controlo Chair (Cadeira). A estrutura para o paciente muda para a posição reclinada (primeiro a estrutura do paciente irá reclinair ligeiramente para trás, visto que as secções lombar e de assento da superfície esvaziam ligeiramente). Quando o controlo Chair (Cadeira) é solto, a secção do assento volta a encher com pressões normais (apenas camas de superfície pneumática).
3. Quando a cama atingir a posição desejada, liberte o controlo Chair (Cadeira). Se desejar, utilize os controlos Head (Cabeceira), Knee (Joelhos), Foot (Pés) ou Foot Retract (Recolha de pés) para personalizar os ajustes da posição **Dining Chair**.



#### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

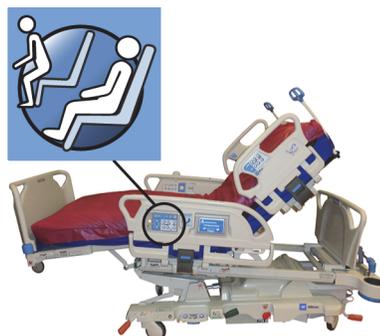
- **Aviso** – Não transporte um paciente com a cama na posição **Dining Chair**.
- **Aviso** – Não utilize restrições para os tornozelos quando utilizar esta função.
- **Aviso** – Vigie linhas, sacos de drenagem e roupa de cama durante o posicionamento da cadeira.

### Posição FullChair

A funcionalidade **FullChair** só está disponível em camas com saída da cadeira. Esta permite que o prestador de cuidados coloque o paciente numa posição totalmente sentado, sem a necessidade de retirar o paciente da cama.

#### Para ativar

1. Ative o travão.
2. Mantenha premido o controlo Chair (Cadeira). A estrutura para o paciente muda para a posição reclinada (primeiro a estrutura para o paciente irá reclinair ligeiramente para trás, visto que as secções lombar e de assento na superfície esvaziam ligeiramente) e, em seguida, para a posição de cadeira.
3. Se o suporte para os pés for instalado, quando a articulação parar e um sinal sonoro for emitido, a cama terá atingido a posição **FullChair**.



**NOTA:**

Se o suporte para os pés não estiver instalado, a cama passa para a saída da cadeira.



**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Não transporte um paciente com a cama na posição de cadeira.
- **Aviso** – Vigie linhas, sacos de drenagem e roupa de cama durante o posicionamento da cadeira.



**ATENÇÃO:**

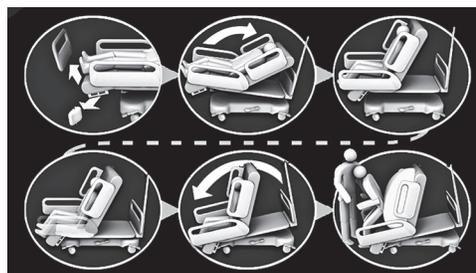
**Atenção** — Não fique em pé, nem se sente no suporte para os pés. Podem ocorrer danos ao equipamento.

**Saída da cadeira**

A funcionalidade de saída da cadeira permite ao prestador de cuidados posicionar um paciente facilmente para saída a partir da extremidade dos pés da cama premindo e segurando um controlo.

A posição de saída da cadeira serve para facilitar a saída do paciente e não para mantê-lo sentado durante longos períodos de tempo.

A secção da cabeceira desloca-se para a posição totalmente vertical, a secção dos pés retrai-se e desce completamente, a cama desce até à sua altura mais baixa, as secções de banco e pernas esvaziam, a cama inclina-se e, em seguida, os joelhos descem. A secção traseira pode então ser insuflada para sentar o paciente a direito como auxiliar de saída.



**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Não utilize a funcionalidade de saída da cadeira para devolver um paciente a uma cama **Progressa** com a superfície de prevenção **Progressa**. Ajuste a cama para a posição plana para voltar a colocar um paciente na cama.
- **Aviso** – Quando o produto estiver na posição de cadeira e um prestador de cuidados estiver a ajudar um paciente com entrada ou saída, certifique-se de que o prestador de cuidados tem a assistência necessária para prosseguir em segurança.

**Para ativar**

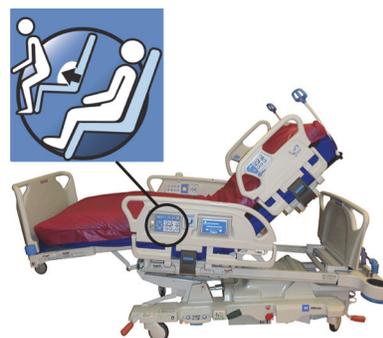
1. Certifique-se de que os travões estão ativados.



**AVISO:**

**Aviso** — Quando o suporte para os pés for retirado da cama, não pouse o suporte no chão. Guarde o suporte para os pés numa posição ou localização em que não entre em contacto com riscos biológicos. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

2. Retire o suporte para os pés, se instalado.



**NOTA:**

Se o suporte para os pés **não** tiver uma prateleira de transporte instalada, o suporte para os pés pode ser colocado na vertical no chão. Se estiver instalada uma prateleira de transporte, o suporte para os pés pode ser colocado contra uma parede numa posição na qual não caia.

3. **Mantenha premido** o botão "Chair" (Cadeira) até a cama atingir a posição **FullChair** e baixar completamente.

**NOTA:**

A estrutura para o paciente inclina-se primeiro para trás e, em seguida, baixa à medida que vai para a posição **FullChair**.

- Sempre que a cama emitir três sinais sonoros, siga as instruções no ecrã para o ajudar no procedimento correto para a saída da cadeira.
  - Monitorize o paciente, as linhas do paciente e os dispositivos de drenagem.
  - Para conforto do paciente, retire as almofadas do paciente antes de mover a cama para a posição de saída da cadeira.
  - Para segurança do paciente, retire o lençol de cima e quaisquer outros itens que possam restringir o movimento das pernas antes de retirar o paciente da cama.
4. Nas camas com uma superfície de prevenção **Progressa** com funcionalidade de saída da cadeira, continue a manter premido o controlo da cadeira até a cama estar na posição de saída da cadeira.
  5. Em camas com uma superfície pneumática, o ecrã da GCI indica quando o banco está a esvaziar. Aguarde até que a superfície se esvazie completamente e a cama emita três sinais sonoros.

**NOTA:**

Premir cancelar no ecrã GCI irá voltar a encher a superfície.

6. Prima e mantenha premido novamente o controlo Chair (Cadeira). A estrutura inclina-se para a frente para pôr os pés do paciente próximos do chão.
  - Será emitido um sinal sonoro quando for atingida a inclinação máxima.
7. Se necessário, mantenha premido o controlo Chair (Cadeira) para insuflar a secção traseira da superfície até à quantidade pretendida para ajudar na saída do paciente.
8. Certifique-se de que os pés do paciente estão no chão e sem obstruções nem perigos de tropeçar, incluindo a superfície esvaziada e os lençóis. Monitorize o paciente e as linhas do paciente durante a saída da cama. Ajude o paciente a sair.



**AVISO:**

**Aviso** — Aguarde que a cama conclua todas as articulações da estrutura e deflações da superfície e que os pés do paciente estejam a tocar no chão antes de o paciente sair da cama. Poderão ocorrer ferimentos ao paciente.

**Para desativar**

Para retirar a cama da posição de cadeira, mantenha premido o controlo **Bed Flat (Cama plana)**.





**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Os pés do paciente têm de ser apoiados pelo chão sempre que o paciente estiver na posição de saída da cadeira. Um posicionamento inadequado poderá resultar em lesões no paciente.
- **Aviso** – Não transporte um paciente quando a cama estiver na posição de saída da cadeira.
- **Aviso** – Não utilize restrições para os tornozelos ao ativar esta função.
- **Aviso** – Vigie linhas, sacos de drenagem e roupa de cama durante o posicionamento da cadeira.
- **Aviso** – Se os lençóis da cama entrarem em contacto com o chão durante a função de saída da cadeira, siga os procedimentos padrão para controlo de infeções.
- **Aviso** – Certifique-se de que os lençóis e cobertores não se encontram num local onde um paciente os pisará quando sair da cama. A roupa de cama num local onde pode ser pisada representa um perigo de tropeçamento que pode causar lesões no paciente.

---

## CONTROLO BED FLAT (CAMA PLANA)

Os controlos Bed Flat (Cama plana) servem para que o prestador de cuidados possa colocar com facilidade o paciente completamente na horizontal a partir de qualquer posição articulada.

### Para ativar

1. Mantenha premido o controlo **Bed Flat (Cama plana)**.
2. A estrutura intermédia regressa ao nível a partir da posição inclinada.
3. As secções individuais passam para a posição plana. Se a cama estiver a começar na posição Chair (Cadeira), irá mover-se através da posição de Reclining (Reclinar) no percurso para a posição.
4. Quando todas as secções estiverem planas, a cama para e é emitido um sinal sonoro.



---

## SISTEMA DE COMUNICAÇÃO SIDECOM



**AVISO:**

**Aviso** — A não ligação do cabo do sistema de comunicação **SideCom** pode resultar num atraso nos cuidados críticos para o paciente.

A opção do sistema de comunicação **SideCom** fornece um controlo para a chamada de enfermeiro e outras funcionalidades de entretenimento.

O conector do sistema de comunicação **SideCom** encontra-se na cabeceira da cama, por baixo do painel de cabeceira.



---

## CHAMADA DE ENFERMEIRO

O paciente pode utilizar o controlo Nurse Call (Chamada de enfermeiro) para chamar o enfermeiro quando o controlo estiver aceso.

Quando o controlo Nurse Call (Chamada de enfermeiro) é ativado, é enviado um sinal para a estação de enfermagem. A comunicação por voz é feita através de um altifalante/microfone que está na parte interna de ambas as guardas laterais da cabeceira. Consulte "Sistema de comunicação SideCom" na página 24.

### Para ativar

Prima um controlo **Chamada de enfermeiro**. Irão ocorrer as seguintes situações:



- O indicador âmbar perto do controlo Nurse Call (Chamada de enfermeiro) acende-se e é emitido um sinal sonoro único para o informar de que a chamada foi enviada.
- Quando a linha de comunicação da estação de enfermagem está aberta, o indicador fica verde. A estação do enfermeiro está pronta para ouvir o paciente.
- Fale no altifalante/microfone localizado na parte interna das guardas laterais da extremidade da cabeça.

### NOTAS:

- Os controlos Nurse Call (Chamada de enfermeiro) estão sempre acesos, visíveis e ativos se a cama estiver ligada a um sistema de chamada de enfermeiro compatível. Se o controlo Nurse Call (Chamada de enfermeiro) não se acender quando estiver ligado ao sistema de chamada de enfermeiro, contacte o pessoal de manutenção autorizado.
- O controlo Nurse Call (Chamada de enfermeiro) não é bloqueável.
- A cama pode comunicar estes alertas através do cabo padrão de 37 pinos:
  - Chamada de enfermeiro
  - Alarme de saída da cama
  - Alertas genéricos no equipamento. Estes alertas requerem um cabo personalizado da **Hillrom** que se liga a uma placa de parede de uma tomada telefónica padrão.

## INSUFLAÇÃO MÁXIMA/INSUFLAÇÃO P-MAX (MÉTODO DE GUARDA LATERAL)

### Para ativar

Prima o controlo Max-Inflate/P-Max Inflate (Insuflação máxima/Insuflação P-Max). A luz indicadora verde acende-se.



### Para desativar

Prima o controlo Max-Inflate/P-Max Inflate (Insuflação máxima/Insuflação P-Max). A luz indicadora verde apaga-se.

Consulte "Insuflação máxima/insuflação P-Max" na página 75 para obter um método alternativo. Esta funcionalidade é terminada após 30 minutos.

## ASSISTÊNCIA NA SAÍDA LATERAL

O controlo da Side Exit Assist (Assistência de saída lateral) insufla a secção do banco da superfície para ajudar na saída lateral da cama. Esta funcionalidade é terminada após 30 minutos.

### Para ativar

1. Ajude o paciente a ficar numa posição de sentado lateral na extremidade da superfície.
2. Levante ou baixe a cama de forma a que os pés do paciente estejam assentes no chão.
3. Prima o controlo Side Exit Assist (Assistente na saída lateral) na guarda lateral da cabeceira.
4. Depois de a secção do banco se insuflar, ajude o paciente a sair da cama.



### Para desativar

Prima o controlo Side Exit Assist (Assistente na saída lateral) na guarda lateral da cabeceira.

## CONTROLOS DO COMANDO DO PRESTADOR DE CUIDADOS

Esta secção descreve os controlos do comando que se destinam a ser utilizados apenas pelo **prestador de cuidados**.



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

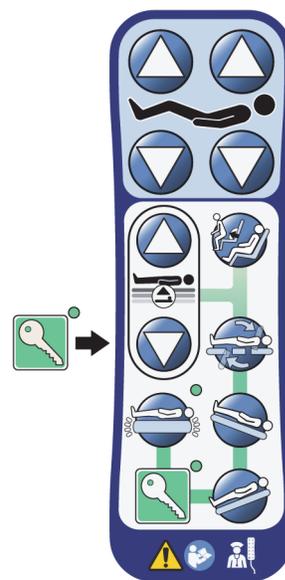
- **Aviso** – O comando do prestador de cuidados destina-se a ser utilizado apenas pelo prestador de cuidados. Não permita que o paciente utilize o comando suspenso do prestador de cuidados.
- **Aviso** – O comando não se destina a utilização dentro de uma tenda de oxigénio.

Existe um controlo Enable (Ativar) no comando do prestador de cuidados. O controlo Enable (Ativar) impede a operação não autorizada de determinados controlos do comando. O controlo Enable (Ativar) só é necessário para as funções ligadas à linha verde. Os controlos existentes na área azul não requerem a ativação do controlo Enable (Ativar).

O indicador Enable (Ativar) fica ligado durante 60 segundos. Enquanto este indicador estiver aceso, o prestador de cuidados poderá ativar qualquer controlo do comando.

### Para ativar

- Mantenha premido o controlo Enable (Ativar) até o indicador luminoso se acender. O indicador luminoso Enable (Ativar) fica ligado durante 60 segundos.
- Durante esse período de 60 segundos, é possível ativar controlos da cama no comando sem premir novamente o controlo Enable (Ativar).
- Se o processo de controlo de ativação for efetuado incorretamente, a cama emitirá um sinal sonoro três vezes e as instruções serão apresentadas no ecrã da GCI.
- Se durante o período de ativação de 60 segundos pretender desligá-lo, prima o controlo Enable (Ativar). A luz indicadora desliga-se quando os controlos do comando suspenso já não estiverem ativados.



### Para retirar da guarda lateral ou do suporte para os pés

- Puxe o comando para cima.
- ou
- Rode o comando no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o fixador se desencaixe da guarda lateral ou do suporte para os pés.



**Para guardar****AVISO:**

**Aviso** — Guarde o comando apenas no suporte para os pés ou na parte superior da guarda lateral intermédia, conforme ilustrado. **Não** guarde o comando nestes locais. Ao fazê-lo poderá causar ferimentos ao paciente ou danos no equipamento:

- no lado do paciente das guardas laterais ou do suporte para os pés (exceto quando a cama está a ser transportada)
- por baixo da superfície
- na parte inferior da guarda lateral
- nos suportes para restrição do paciente e para sacos de drenagem. Empurre o comando para baixo até que o fixador encaixe na parte superior da guarda lateral intermédia ou do suporte para os pés.

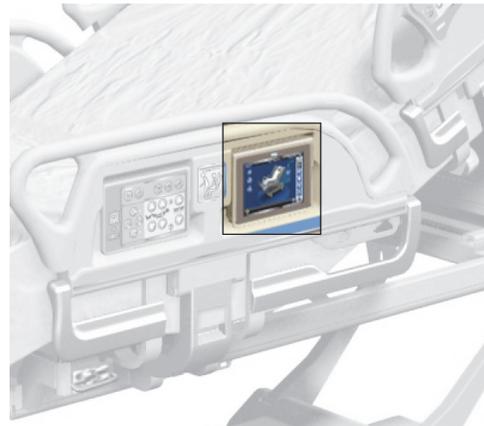
---

**GRAPHICAL CAREGIVER INTERFACE (GCI)**

O ecrã da GCI está localizado na guarda lateral intermédia, junto ao painel de controlo do enfermeiro.

**Para ativar**

- Toque no ecrã.

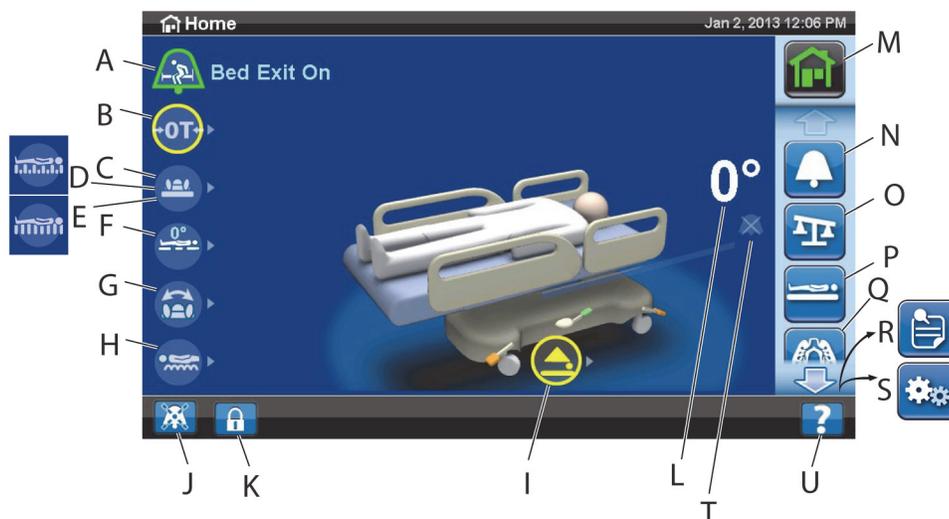


- Deslize o dedo pelo ecrã no local apresentado no local apresentado.

O ecrã escurecerá após 1 minuto sem toque. Após 2 minutos sem toque no ecrã, o ecrã bloqueia. Quando bloqueado, as informações do ecrã continuam visíveis, mas se tocar no ecrã, o utilizador terá de o desbloquear novamente.

**Bloquear o ecrã da GCI**

Em qualquer altura, o utilizador pode ocultar as informações do ecrã premindo o símbolo de bloqueio no canto inferior esquerdo do ecrã. O ecrã de desbloqueio será apresentado até o ecrã estar ativo.

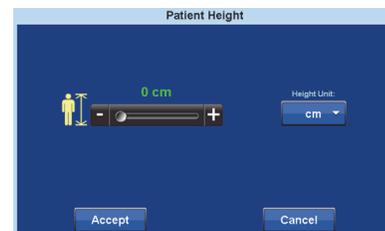
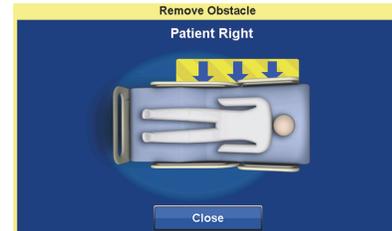
**DESCRIÇÃO DO ECRÃ INICIAL****NOTA:**

Nem todos os indicadores e controlos estão disponíveis em todas as camas.

Item	Descrição	Item	Descrição
<b>Indicadores de informação</b> – toque nos indicadores para obter detalhes sobre o estado.		<b>Controlos do menu</b> – utilize as setas de deslocamento ou deslize o dedo para cima e para baixo na barra de menus para ver as diferentes opções do menu.	
A	Estado da Saída da cama	M	Ecrã Inicial
B	Estado da cama a zero	N	Alertas
C	Estado da superfície	O	Balança
D	Pressão baixa alternada (ALP) LIGADA	P	Superfície
E	Normal (pressão baixa contínua [CLP])	Q	Terapias pulmonares
F	Estado de Trendelenburg	R	Lembretes
G	Estado da rotação	S	Definições/Preferências
H	Estado de percussão e vibração		
I	Cama fora da posição mais baixa		
<b>Indicadores e controlos adicionais</b>			
J	Controlo de silenciamento de alertas preventivos	T	Indicador de estado do alerta da cabeceira da cama
K	Controlo de bloqueio do ecrã	U	Controlo de ajuda
L	Indicador de ângulo da cabeceira		

A cor na margem superior do ecrã indica o seguinte:

- Vermelho ou laranja = aviso
- Amarelo = atenção
- Azul = instruções ou informações
- Verde = a tarefa foi bem-sucedida



### Menu Ajuda [?]

Através do controlo do menu Help (Ajuda) no canto inferior direito do ecrã, pode aceder às instruções adicionais para muitas das funções e funcionalidades da cama.

## ALERTA DE SAÍDA DA CAMA

### Descrições do modo de saída da cama

O sistema de alertas de saída da cama tem três níveis de definições de sensibilidade que pode selecionar:

<p><b>Patient Position Mode</b> (Modo de posição do paciente) – este modo emite um alerta quando o paciente se desloca em direção a uma das guardas laterais ou se afasta da secção da cabeceira, como quando se senta na cama.</p>	
<p><b>Exiting Mode</b> (Modo de saída) – este modo emite um alerta quando o paciente se afasta do centro da cama em direção a um ponto de saída.</p>	
<p><b>Out of Bed Mode</b> (Modo fora da cama) – este modo emite um alerta quando o peso do paciente se altera consideravelmente em função da sua saída da cama.</p>	

### Ligar o alerta

1. Certifique-se de que o paciente está centrado na cama e alinhado ao dispositivo de localização da anca.
2. Prima o controlo do menu **Alerts** (Alertas) no ecrã da GCI.

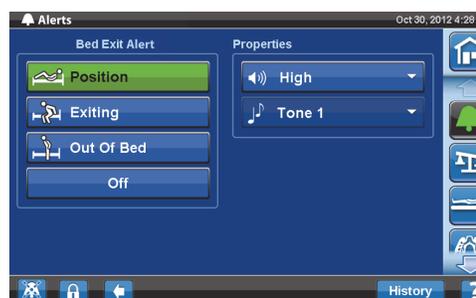


3. Prima **Bed Exit** (Saída da cama).



4. Prima uma das seguintes:

- Position (Posição)
- Exiting (A sair)
- Out of Bed (Fora da Cama)



**NOTA:**

Apenas pode estar ativo um modo de saída da cama de cada vez.

Será apresentada uma mensagem quando o alerta de saída da cama estiver ativo.

- Quando ativado, o indicador de alerta fica verde no ecrã inicial e o centro do indicador apresenta o modo de sensibilidade selecionado.

Patient Position Mode  
(Modo de posição do  
paciente)



Exiting Mode (Modo a sair)



Out of Bed Mode  
(Modo fora da cama)

**NOTA:**

Se pretender que Bed Exit (Saída da cama) seja definido durante uma terapia pulmonar (rotação ou percussão e vibração), Bed Exit tem de ser iniciado antes de iniciar a terapia. Apenas Out of Bed Mode (Modo fora da cama) funciona durante uma terapia pulmonar.

**Desligar o alerta**

1. Prima o controlo do menu **Alerts** (Alertas) no ecrã da GCI.
2. Prima **Bed Exit** (Saída da cama).
3. Prima **Off** (Desligado). O alerta de saída da cama será desligado.

**Silenciamento de alertas preventivos**

Quando o sistema de saída da cama está ligado, pode ser silenciado com o controlo de silenciamento de alertas preventivos no canto inferior esquerdo do ecrã durante 30 segundos e, em seguida, suspenso durante 10 a 30 minutos sem desligar o sistema.

**Para ativar a função de silenciamento de alertas preventivos**

Prima o controlo para silenciar o alarme localizado no canto inferior esquerdo do ecrã da GCI. Isto permitirá que o movimento do paciente ou que os procedimentos sejam realizados sem o alerta ser emitido.



## Para silenciar um alerta de saída da cama

Quando o sistema de saída da cama for ativado e detetar uma condição de alarme, é emitido um alerta e aparecerá uma mensagem no ecrã da GCI.

Prima Silence (Silenciar) para reconhecer o alerta. Durante o modo Silence (Silenciar), o sistema para de monitorizar o movimento do paciente; por conseguinte, o sistema não liga o alerta sonoro nem envia um alerta de chamada de enfermeiro. Enquanto o sistema estiver no modo Silence (Silenciar), pode alterar a posição do paciente ou ajudar o paciente a sair da cama.

Depois, será apresentado um novo ecrã, onde é possível selecionar: Resume (Retomar), Suspend (Suspend) ou Alert Off (Desligar alerta). Se nada estiver selecionado neste ecrã, o sistema aguarda 30 segundos para permitir que o prestador de cuidados ajude o paciente a sair da cama, por exemplo, se o paciente precisar de utilizar a casa de banho.



Depois de o sistema estar no modo Silence (Silenciar) durante 30 segundos, o sistema tentará armar-se automaticamente para o modo Bed Exit (Saída da cama) previamente definido.

- **Suspend** (Suspend) – se o silenciamento não tiver um intervalo suficiente, Suspend (Suspend) permite mais 10 a 30 minutos antes de a cama tentar reativar o alerta. Se a cama não detetar um paciente após o fim do tempo, o alerta é emitido. Este tempo pode ser configurado pelo pessoal de manutenção da sua instalação.
- **Resume** (Retomar) – liga imediatamente o alerta de saída da cama.
- **Alert Off** (Desligar alerta) – desliga o alerta de saída da cama.

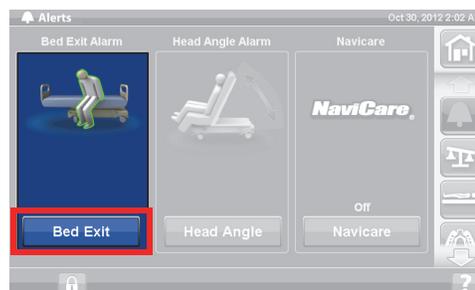
## Alterar o volume do alerta

O volume do alerta pode ser alterado do valor predefinido para um nível mais suave.

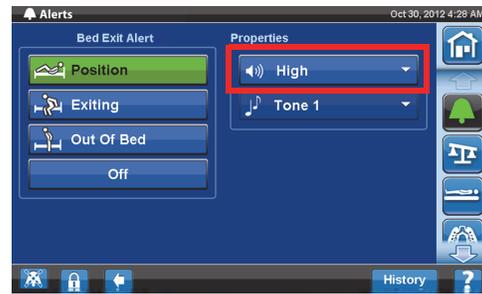
1. Prima o controlo do menu **Alerts** (Alertas) no ecrã da GCI.



2. Prima **Bed Exit** (Saída da cama).



3. Prima o menu suspenso do volume para seleccionar o volume pretendido.



### Alterar o tom do alerta

O tom do alerta pode ser alterado. Contacte o pessoal de manutenção da sua instituição.

### ALERTA DE ÂNGULO DA CABECEIRA

O alerta do ângulo da cabeceira permite ao prestador de cuidados programar um alerta para soar se a secção da cabeceira se encontrar abaixo de 30° ou 45°. Será apresentada uma mensagem no ecrã da GCI quando a secção da cabeceira ficar abaixo da definição do ângulo.

#### Para ativar

1. Levante a secção da cabeceira para a posição apropriada acima de 30° ou 45°.
2. Prima o controlo do menu **Alerts** (Alertas) no ecrã da GCI.
3. Prima **Head Angle** (Ângulo da cabeceira).
4. Prima o alerta do ângulo da cabeceira de que necessita.



5. Será apresentado um ecrã Head Angle Armed (Ângulo da cabeceira armado); prima **OK**.



### Quando é emitido um alerta

Levante a secção da cabeceira acima de 30° ou 45°.

ou

1. Prima o controlo do menu **Alerts** (Alertas) no ecrã da GCI.
2. Prima **Off** (Desligar) para silenciar o alerta.

---

## BALANÇA

O controlo do menu Scale (Balança) no ecrã da GCI permite-lhe colocar a balança a zero (não apaga o histórico), New Patient (Novo paciente) (apaga o histórico e põe a balança a zero), Weigh Patient (Pesar paciente), ajustar o peso, adicionar/remover itens, mudar de libras (lb) para quilogramas (kg) (disponível em algumas camas), calcular o IMC ou visualizar o histórico de peso.

Se a cama tiver um comando instalado, certifique-se de que se encontra na guarda lateral ou no suporte para os pés quando colocar a balança a zero ou pesar um paciente.

### Especificações da balança

#### NOTA:

Precisão da balança: 1 kg (2,2 lb) ou 1% do peso do paciente, o que for maior

Repetibilidade da balança: 1 kg (2,2 lb) ou 1% do peso do paciente, o que for maior

A capacidade máxima da balança é de 250 kg (551 lb), contudo, o peso máximo do paciente para a cama é de 227 kg (500 lb).



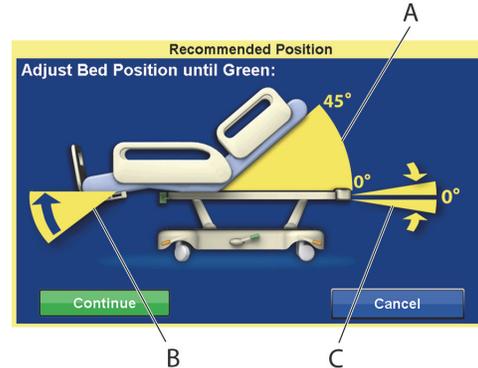
#### AVISO:

**Aviso** — Estes avisos aplicam-se a procedimentos de colocar a balança a zero e de pesagem. Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – A balança é muito sensível. Certifique-se de que a cama não está em contacto com algo que possa afetar os processos de colocação do peso do paciente a zero ou de pesagem. Caso contrário, pode causar uma leitura do peso imprecisa.
- **Aviso** – Utilize sempre a opção de colocar a balança a zero para **New Patient** (Novo paciente) antes de um paciente ser admitido na cama. Caso contrário, os dados do antigo paciente poderão ser mantidos na cama e causar riscos para o novo paciente.

## Posição da cama recomendada para pesar um paciente e posição da cama necessária para colocar a cama a zero

- Cabeceira inferior a 45° (A; ângulo da cabeceira).
- Pés não acima de 30° abaixo da horizontal (B; pés para cima).
- Trendelenburg/Trendelenburg invertida inferior a 2° (C; ângulo de Trendelenburg).



### Zero/novo paciente

1. Certifique-se de que o paciente não está na cama.
2. Coloque a cama na posição necessária (consulte "Posição da cama recomendada para pesar um paciente e posição da cama necessária para colocar a cama a zero" na página 35).
3. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã da GCI.



4. Prima **Zero**.



5. Prima:
  - **New Patient (Novo paciente)**
    - Apaga o histórico da balança (todos os pesos de pacientes anteriormente registados serão apagados)
    - Coloca a balança a zero
    - Retorna a superfície ao modo Normal
    - Desliga todos os lembretes RemindMe



ou

- **Zero**
  - **Não** apaga o histórico da balança
  - Coloca a balança a zero

6. Siga as instruções exibidas no ecrã.
  - Se durante Zero ou New Patient (Novo paciente), a mensagem "Not Required Position" (Fora da posição necessária) aparecer no ecrã da GCI, ajuste a cama conforme aplicável.

## Pesar o paciente



### AVISO:

**Aviso** — A utilização incorreta da balança pode resultar em pesos imprecisos do paciente, o que pode resultar em problemas para o paciente.

1. Certifique-se de que o paciente está centrado e deitado na cama.
2. Mova quaisquer sacos de drenagem na cama para os ganchos verdes por baixo da extremidade dos pés da plataforma para dormir.
  - Pode pesar na posição não recomendada; no entanto, as posições não recomendadas podem reduzir a precisão e a repetibilidade.
  - Os itens nos suportes de soro ou nos suportes para garrafa de oxigénio na **extremidade da cabeceira da cama** não são pesados.
3. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã da GCI.



4. Prima **Scale** (Balança).

### NOTAS:

- Retire tudo o que estiver fixado à estrutura superior, às guardas laterais e à extremidade dos pés da cama, ou os itens serão incluídos no peso do paciente.
- O painel de cabeceira e os dispositivos montados na cabeceira da cama **não** serão incluídos no peso do paciente.



5. Prima **Weigh Patient** (Pesar o paciente). Siga as instruções apresentadas no ecrã.



6. Prima **Accept** (Aceitar) ou Re-Weigh (Pesar novamente):
  - Re-Weigh (Pesar novamente) – a cama repetirá os passos para pesar o paciente
  - Accept (Aceitar) – a cama guarda o peso no histórico



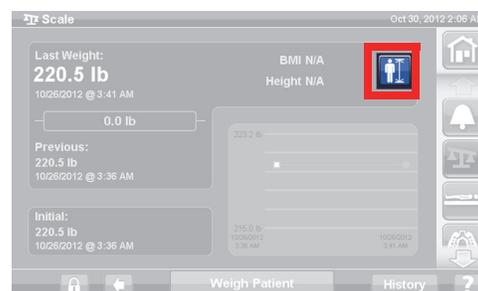
7. Volte a colocar os sacos de drenagem nos suportes para sacos de drenagem na cama.
8. Siga as instruções apresentadas no ecrã.
  - Se durante Zero ou New Patient (Novo paciente), a mensagem "Not Required Position" (Fora da posição necessária) aparecer no ecrã da GCI, ajuste a cama conforme aplicável.
9. Para proteger a privacidade do paciente, não deixe o peso do paciente apresentado no ecrã. Volte ao ecrã inicial premindo o controlo **Home** (Início) no ecrã da GCI.

## CALCULADORA DO ÍNDICE DE MASSA CORPORAL (IMC)

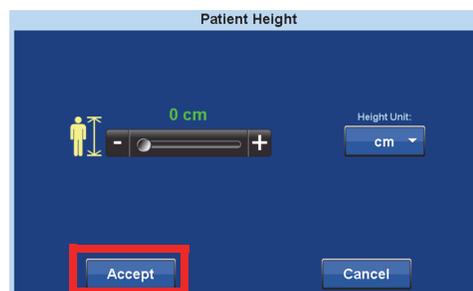
O índice de massa corporal (IMC) é um número calculado a partir do peso e da altura de uma pessoa. O IMC não mede a gordura corporal diretamente, mas estudos têm demonstrado que o IMC está correlacionado com medições diretas de gordura corporal, como pesagem subaquática e absorciometria bifotónica de raio X (DXA). O IMC pode ser considerado uma alternativa para medições diretas de gordura corporal.

### Para ativar

1. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã inicial da GCI.
2. Prima **Scale** (Balança).
3. Prima o **ícone Patient Height** (Altura do paciente) e introduza a altura do paciente.



4. Prima **Accept** (Aceitar).



**AVISO:**

**Aviso** — Não desbloqueie nem altere as unidades da balança sem autorização das instalações. Fazê-lo pode causar ferimentos pessoais.

A opção para um prestador de cuidados alterar as unidades da balança pode não estar disponível para a cama. Se seguir as instruções abaixo e as unidades lb/kg não se alterarem, terá de obter autorização das instalações para que a manutenção ou a Hill-Rom alterem as unidades.

**Mudar entre lb e kg. Ajustar o peso ou Adicionar/remover itens**

Ajustar Peso: introduza manualmente o peso estimado do paciente.

Adicionar/Remover Itens: contabilize manualmente os itens adicionados ou removidos.

1. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã da GCI.



2. Prima **Options** (Opções).



3. Prima a **função desejada**. Siga as instruções apresentadas no ecrã.

- Adjust Weight (Ajustar peso) – insira manualmente o peso estimado do paciente.
- Add/Remove Items (Adicionar/remover itens) – altere manualmente o peso dos itens adicionados ou removidos da cama.
- lb – alterar unidades de peso (disponível em algumas camas)



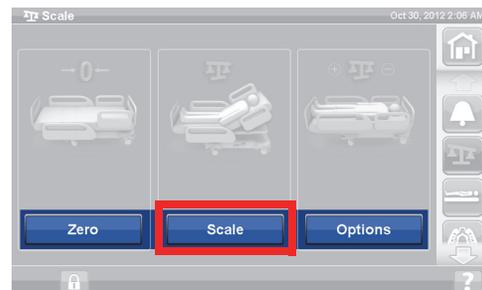
## Ver histórico de peso

O ecrã da GCI irá mostrar o peso inicial do paciente e permitir-lhe-á visualizar, pelo menos, 21 pesagens obtidas. O ecrã apresenta a data e a hora, a última colocação a zero, o peso e quanto peso foi ajustado.

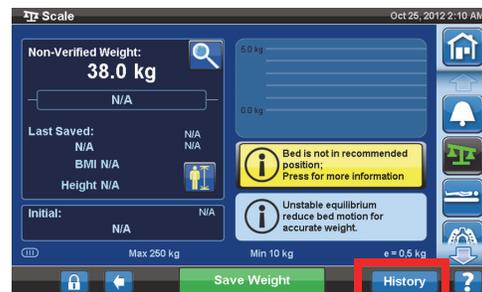
1. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã da GCI.



2. Prima **Scale** (Balança).



3. Prima **History** (Histórico).



Se o peso tiver sido medido numa Not Recommended Position (Posição não recomendada), é apresentado um ícone que mostra o estado da cama quando o peso foi medido.

Utilize as setas ou toque num ponto para ver diferentes pesos.



## BALANÇA – EM CONFORMIDADE COM A NORMA NAWI [EN 45501]

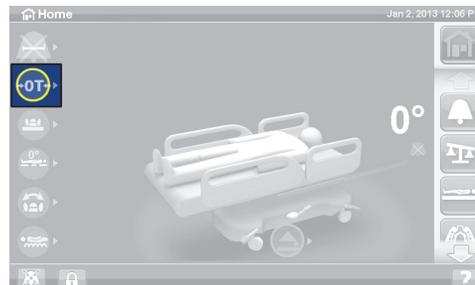


### AVISO:

**Aviso** — A utilização incorreta da balança pode resultar em pesos imprecisos do paciente, o que pode resultar em problemas para o paciente.

Algumas camas estão equipadas com a balança NAWI. Pode saber se a sua cama está equipada com a balança NAWI da seguinte forma:

- O indicador "OT" no lado esquerdo do ecrã principal.
- O ecrã da balança apresenta um ícone de lupa no ecrã de pesagem. O peso está continuamente a ser atualizado.



O controlo do menu Scale (Balança) no ecrã da GCI permite-lhe fazer o seguinte:

- Colocar a balança a zero (não limpa o histórico)
- New Patient (Novo paciente) (elimina o histórico e coloca a balança a zero)
- Pesar paciente
- Ajustar o peso, adicionar/remover itens, calcular o IMC ou visualizar o histórico de peso



O Non-Verified Weight (Peso não verificado) é uma leitura do peso em tempo real do paciente e de todos os itens na área de pesagem que não estão postos a zero/tareados. Para verificar o peso, retire os itens da área de pesagem que não estão postos a zero/tareados e prima **Save Weight** (Guardar peso).

Se a leitura do peso for apresentada em forma de travessões, significa que a balança não consegue pesar o paciente. Isto pode ocorrer se o limite do peso da cama for excedido ou se houver um erro interno. Retire o paciente da cama. Se isto não solucionar o problema, contacte o pessoal de manutenção do equipamento para resolver o problema.

Se a cama tiver um comando instalado, certifique-se de que se encontra na guarda lateral ou no suporte para os pés quando colocar a balança a zero ou pesar um paciente.

Para proteger a privacidade do paciente, não deixe o peso do paciente apresentado no ecrã. Regresse ao ecrã inicial premindo o controlo **Home** (Menu inicial) no ecrã da GCI.

### Equilíbrio instável

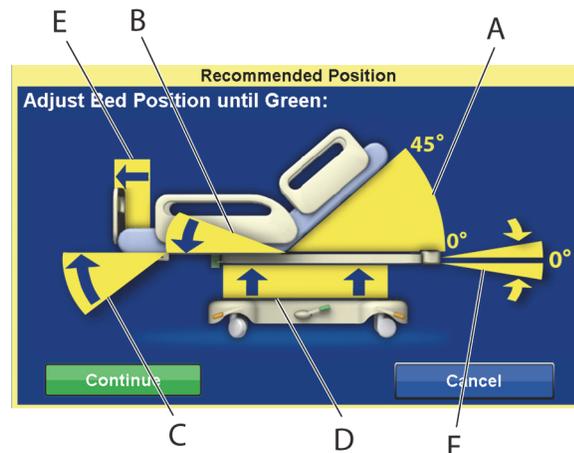
"Unstable equilibrium" (Equilíbrio instável) significa que o equilíbrio entre leituras internas para a balança não é estável. Se surgir a indicação de equilíbrio instável, a precisão da balança estará reduzida. Esta função é automática e não pode ser selecionada pelo prestador de cuidados.

## Cama em posição não recomendada

"Bed not in recommended position" (Cama fora da posição recomendada) significa que a cama não está na posição para a qual a balança foi certificada durante o fabrico. Pode pesar na posição não recomendada; no entanto, as posições não recomendadas podem reduzir a precisão e a repetibilidade. O peso pode ser guardado, mas será anotado como um peso não verificado.

## Posição da cama recomendada para pesar um paciente e Posição da cama necessária para colocar a zero/Tarear a cama

- Ângulo da cabeceira (A) inferior a 45°
- As secções do joelho (B) e dos pés (C) retas e horizontais
- Altura da cama (D) totalmente para cima
- Pés totalmente estendidos (e)
- Trendelenburg/Trendelenburg inversa inferior a 2° (F)
- Ângulo da esquerda para a direita inferior a 2°



### NOTA:

Se a cama estiver numa superfície irregular, não é possível pesar ou colocar a zero/tarear. É apresentado o ecrã "Out of Position" (Fora da posição), indicando que a posição Trendelenburg/Trendelenburg invertida está fora da posição. Se a Trendelenburg/Trendelenburg invertida estiver nivelada, mova a cama para uma superfície plana e tente novamente pesar ou colocar a zero/tarear.

## Ver histórico de peso

O ecrã da GCI irá mostrar o peso inicial do paciente e, pelo menos, 21 pesagens obtidas. O ecrã apresenta a data e a hora, a última vez que foi colocada a zero, o peso, quanto o peso foi ajustado e a posição da cama quando o peso foi medido.

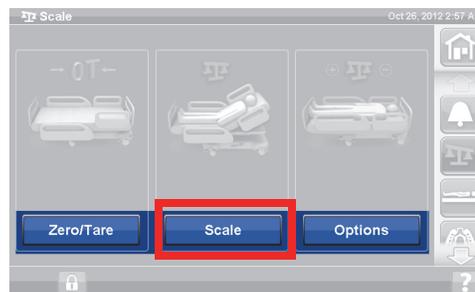
Se o peso tiver sido medido numa Not Recommended Position (Posição não recomendada), é apresentado um ícone que mostra a posição da cama quando o peso foi medido.

Utilize as setas ou toque num ponto para ver diferentes pesos.

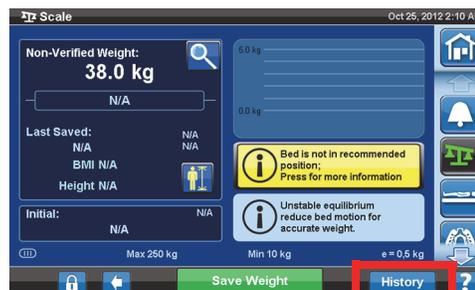
1. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã inicial da GCI.



2. Prima **Scale** (Balança).



3. Prima **History** (Histórico). Siga as instruções apresentadas no ecrã.



- Prima os pontos para ver mais informações sobre pesos guardados anteriormente.

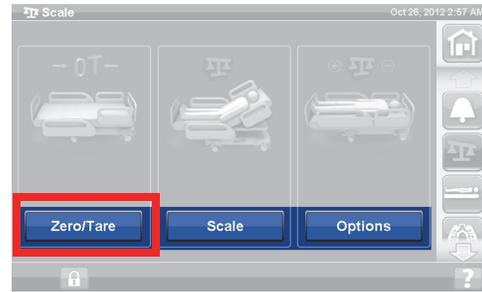


**Colocar a zero/tarear a balança ou Novo paciente**

A função Zero/Tare (Zero/tara) permite ao prestador de cuidados reiniciar o sistema de balança **antes** de um novo paciente usar a cama.

1. Remova equipamento e acessórios que se encontrem na cama.
2. Certifique-se de que a cama está na posição correta para Zero/Tare (Zero/Tara). Consulte "Posição da cama recomendada para pesar um paciente e Posição da cama necessária para colocar a zero/Tarear a cama" na página 41.
3. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã inicial da GCI.



4. Prima **Zero/Tare** (Zero/tara).

## 5. Prima:

- **New Patient (Novo paciente)**
  - Apaga o histórico da balança (todos os pesos de pacientes anteriormente registados serão apagados)
  - Coloca a balança a zero
  - Retorna a superfície ao modo Normal/Normal (CLP)
  - Desliga todos os lembretes RemindMe



ou

- **Zero/Tare (Zero/Tara)**
  - **Não** apaga o histórico da balança
  - Coloca a zero/faz tara da balança



Depois de a balança ser colocada a zero/ter a tara feita e de a cama vazia estar numa posição estável, um indicador verde com +/- 0,25 e Zero/Tare (Zero/tara) será apresentado no ecrã da Scale (Balança). Isto indica que a cama tem um zero/tara aceitável. Quando existir peso na cama, este indicador não será apresentado. Se existir um equilíbrio instável, o indicador +/- 0,25 e zero/tara também não será apresentado. Se a cama vazia tiver sido colocada a zero/ter a tara feita, estiver numa posição estável e o indicador não estiver aceso, a cama terá de ser novamente colocada a zero/ter a tara feita.

### Modo de ampliação (Dispositivo de pesagem alargada)

Apenas disponível na balança em conformidade com a norma NAWI (EN 45501). Premir a lupa (Magnification Mode (A) [Modo de ampliação (A)]) altera os incrementos da balança para 0,1 kg durante 5 segundos. Os pesos não podem ser guardados no Magnification Mode (Modo de ampliação).

- Modo de ampliação (A) – altera os incrementos da balança para 0,1 kg durante 5 segundos.
- Cama fora da posição recomendada (B) – apresenta a posição recomendada da cama para pesagem.
- Indicador de equilíbrio instável (C)



## Guardar Peso

1. Certifique-se de que o paciente está centrado e deitado na cama.
2. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã da GCI.



3. Prima **Scale** (Balança).



4. Verifique o peso removendo itens da área de pesagem que não foram colocados a zero.
5. Prima **Adjust Weight** (Ajustar peso). Siga as instruções apresentadas no ecrã.
  - O prestador de cuidados verificou e guardou o peso do paciente.

### NOTA:

Se o Non-Verified Weight (Peso não verificado) tiver dois traços vermelhos e o botão Save Weight (Guardar peso) estiver a cinzento, volte a colocar a zero/tarear a cama.



## Adicionar/Remover itens

Add/Remove Items (Adicionar/Remover itens) permite ao prestador de cuidados alterar itens sobre a cama e corrigir a leitura de peso enquanto o paciente está na cama.

### NOTA:

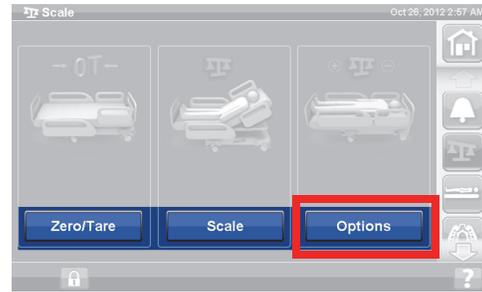
Se o paciente **não** estiver na cama, utilize a função Zero/Tare (Zero/tara) depois de ter alterado os itens sobre a cama.

A função Add/Remove Items (Adicionar/Remover itens) guarda o peso do paciente na memória enquanto altera os itens sobre a cama. Antes de adicionar ou remover itens da cama, utilize a opção Add/Remove Items (Adicionar/Remover itens) para registar a leitura do peso dos itens a alterar.

1. Prima o controlo do menu **Scale** (Balança) no ecrã inicial da GCI.



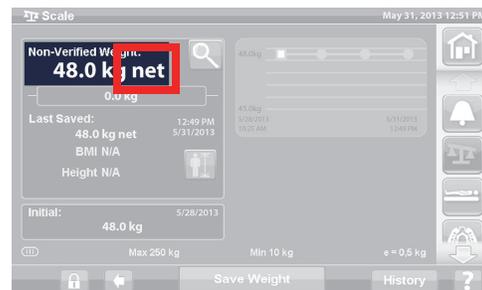
2. Prima **Options** (Opções).



3. Prima **Add/Remove Items** (Adicionar/remover itens).  
Siga as instruções apresentadas no ecrã.



Depois de utilizar a função Add/Remove (Adicionar/Remover), a palavra *Net* (Líquido) será apresentada junto ao peso não verificado. *Net* (Líquido) indica que um utilizador alterou manualmente o peso não verificado. O peso guardado após a utilização de Add/Remove Items (Adicionar/Remover itens) será anotado com a palavra *Net* (Líquido) ao lado. Se o mesmo dispositivo for removido posteriormente ou se o valor de ajuste acumulado for de 0 kg, a palavra *Net* (Líquido) deixará de aparecer.



## Especificações da balança

Classe III

$e = 0,5$

Em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos para dispositivos com funções de medição. A balança é classificada de acordo com a Diretiva 2009/23/CE respeitante a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático.

Peso máximo: 250 kg

Peso mínimo: 10 kg

Intervalo de apresentação: 0,5 kg

Variação combinada da tara e do acerto da balança: 10 kg a 250 kg

A capacidade máxima da balança é de 250 kg, no entanto, o peso máximo do paciente para a cama é de 227 kg.

## DEFINIÇÕES/PREFERÊNCIAS

Através do controlo do menu Settings (Definições), pode:

- Repor a cama para um novo paciente.
- Ver o histórico da balança, das saídas da cama, de algumas posições da cama e das terapias de superfície.
- Definir o idioma preferido a ser apresentado no ecrã da GCI.
- Definir a data e a hora.
- Atualizar o software (apenas para camas equipadas com conectividade sem fios).
- Ligar ou desligar a ligação Wi-Fi.
- Ver a versão de software da cama.

### New Patient (Novo paciente)

O controlo **New Patient** (Novo paciente) elimina o histórico de peso e as estatísticas de terapia, coloca novamente a zero a balança e repõe o Patient Comfort (Conforto do paciente).

### History (Histórico)

1. Prima o controlo do menu **Settings** (Definições) no ecrã inicial da GCI.
2. Prima **History** (Histórico) para ver o histórico de alertas de Bed Exit (Saída da cama), os Head Angles (Ângulos da cabeceira), o Weigh Patient History (Histórico de pesar paciente), a Rotation Therapy (Terapia de rotação), a Percussion and Vibration Therapy (Terapia de percussão e vibração), a Chair (Cadeira) e o Opti-Rest.
  - Também está presente um controlo History (Histórico) em cada área do ecrã da GCI que tem um histórico associado. Por exemplo, a parte inferior do ecrã de Rotation (Rotação).



### Vistas

Bed Exit (Saída da cama): apresenta o tempo despendido com o alerta de saída da cama ativado.

Head Angle (Ângulo da cabeceira): tempo despendido com a cabeceira da cama a mais de 30° ou 45° desde as 00:00 horas com o alerta de ângulo da cabeceira ativado.

Scale (Balança): apresenta os pesos guardados em períodos de 24 horas.

Rotation (Rotação): apresenta o número máximo de ciclos/hora que o paciente realizou e hrs: mins em rotação, em períodos de 24 horas.

P&V: apresenta o número de tratamentos Percussão e vibração ministrados por cada período de 24 horas.

Chair (Cadeira): tempo despendido na posição Chair (Cadeira) desde as 00:00.

Opti-Rest: tempo despendido no modo Opti-Rest desde as 00:00.

Para limpar os históricos, consulte "Zero/novo paciente" na página 35 **ou** "Colocar a zero/tarear a balança ou Novo paciente" na página 42.

## Alterar o idioma

1. Prima o controlo do menu **Settings** (Definições) no ecrã da GCI.
2. Prima **Language** (Idioma) e seleccione o idioma aplicável.
3. Prima **Accept** (Aceitar).

## Ajustar hora e data

1. Prima o controlo do menu **Settings** (Definições) no ecrã da GCI.
2. Prima o botão **Adjust Date/Time** (Ajustar data/hora). Siga as instruções apresentadas no ecrã.
3. Prima **Accept** (Aceitar) quando a hora e a data estiverem corretas.

## Versão

O controlo **Version** (Versão) apresenta as versões de software na cama.

1. Prima o controlo do menu **Settings** (Definições) no ecrã da GCI.
2. Prima **Version** (Versão).

## Atualização do software

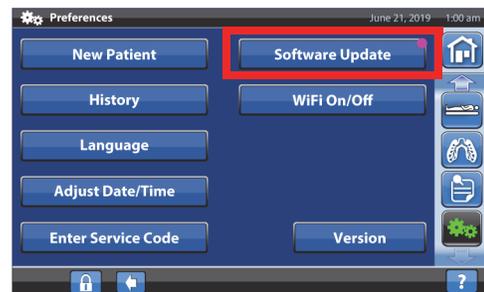
Para receber notificações de atualização de software, a cama terá de estar ligada à rede sem fios, consulte "WiFi On/Off (Wi-Fi ligado/desligado)" na página 48.

### NOTA:

O software não pode ser atualizado com um paciente na cama.

Está disponível uma atualização de software para a cama quando:

- É apresentado um indicador de atualização de software roxo no controlo do menu Settings (Definições) e no controlo Software Update (Atualização de software).



### NOTA:

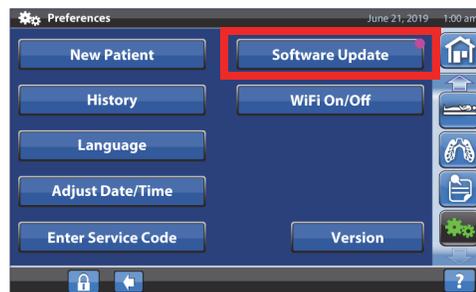
Certifique-se de que:

- Nenhum paciente está na cama.
- A opção sem fios está ativada e ligada à rede sem fios, consulte "WiFi On/Off (Wi-Fi ligado/desligado)" na página 48.

1. Prima o controlo do menu **Settings** (Definições).



2. Prima **Software Update** (Atualização de software).



3. O ecrã New Bed Software Available (Novo software da cama disponível) é apresentado no ecrã da GCI. Faça o seguinte:

- Prima **Update Later** (Atualizar mais tarde) para voltar para o ecrã principal.

**ou**

- Prima **Continue** (Continuar) para continuar com a atualização de software.

4. Prima **Update Later** (Atualizar mais tarde) para voltar para o ecrã principal.

**ou**

Prima **Start Update** (Iniciar atualização) para iniciar a atualização do software.



Será apresentado um ecrã de progresso Software Update (Atualização do software).



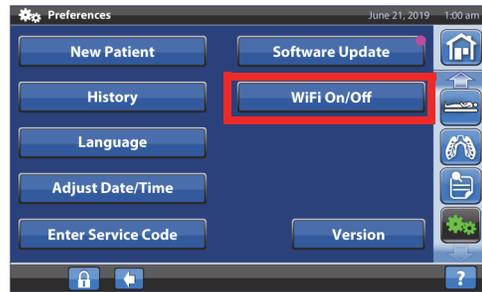
### WiFi On/Off (Wi-Fi ligado/desligado)

Para utilizar a opção de Wi-Fi, a cama tem de estar ligada a uma rede sem fios. Contacte o seu representante local para concluir esta configuração.

1. Prima o controlo do menu **Settings** (Definições).



2. Prima **WiFi On/Off** (Wi-Fi ligado/desligado).



3. Prima **On** (Ligar) ou **Off** (Desligar).

4. Prima **Back** (Voltar) para voltar para o ecrã principal.



## FUNCIONALIDADES DA ESTRUTURA DA CAMA

Esta secção descreve as funcionalidades gerais que se encontram na cama. Nem todas as funcionalidades listadas estão presentes em todas as camas.

### SISTEMA DE TRAVAGEM E DIREÇÃO POINT-OF-CARE



#### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Ative sempre os travões, exceto quando o paciente estiver a ser transportado. Verifique se os travões estão ativados antes e após transferir o paciente. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos ou danos ao equipamento.
- **Aviso** – Ative sempre os travões quando a cama estiver ocupada, exceto durante o transporte do paciente. Após o acionamento dos travões, tente mover a cama para verificar se a mesma está realmente imobilizada.
- **Aviso** – Os travões devem estar sempre ativados quando a cama estiver ocupada e, principalmente, quando o paciente estiver a ser movido de uma superfície para outra. Os pacientes normalmente apoiam-se na própria cama para saírem dela e poderão magoar-se caso haja algum deslocamento inesperado. Para se certificar de que a cama está imobilizada, tente movê-la depois de ter acionado os travões. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos no paciente ou danos ao equipamento.

Os pedais do sistema de travagem e direção **Point-of-Care** estão localizados: acima dos rodízios da extremidade dos pés (travão), nas laterais da cama (direção) e na extremidade da cabeceira da cama (travagem e direção). Na cabeceira da cama, o pedal do travão está à esquerda e o pedal da direção está à direita.

- Utilize o modo de direção para deslocar a cama em linha reta e a manobrar pelos corredores.
- Utilize a funcionalidade de travão para evitar que a cama se desloque.
- Utilize a posição neutra para deslocar a cama lateralmente numa sala ou numa pequena área fechada.

Existem três sistemas de direção disponíveis na cama: Direção de canto, 5.<sup>a</sup> roda e sistema de transporte **IntelliDrive**.

**Para ativar**



		
<p>Travão (pedal laranja) – Pressione o pedal de travão laranja até parar.</p> <p>Empurre e puxe a cama para verificar se a função de travão está totalmente engatada.</p>	<p>Posição neutra – Mova o pedal de travagem ou direção para a posição horizontal.</p> <p>Agora, a cama pode ser movida em qualquer direção.</p>	<p>Direção (pedal verde) – Pressione o pedal de direção verde até parar.</p> <p>O rodízio da extremidade dos pés esquerdo fica travado.</p>

**Direção de canto:** o rodízio da extremidade dos pés esquerdo fica bloqueado e alinhado, pronto para movimentar o sistema.

**5.ª roda:** quando o pedal de travagem e direção está na posição de direção, os rodízios frontais não ficam bloqueados no modo de direção. Os quatro rodízios na cama são colocadas na posição neutra. Isto permite que a cama gire na 5.ª roda. Girar na 5.ª roda permite curvas mais apertadas e facilita a direção.

**Sistema de transporte IntelliDrive:** o mecanismo de direção funciona como acima na 5.ª roda apenas com uma roda motriz.

Quando a cama está ligada à alimentação CA e os travões não estão ativados, é emitido um alerta e é apresentada uma mensagem no ecrã da CGI. Quando a alimentação CA é removida, o alerta para e o ecrã da GCI desliga-se.

## PAINEL DE CABECEIRA

O painel de cabeceira está fixo à cabeceira da estrutura e sobe e desce com a estrutura.

É possível remover o painel de cabeceira para facilitar o acesso à cabeça do paciente.

Um prestador de cuidados pode remover ou fixar o painel de cabeceira rapidamente numa só etapa sem a utilização de ferramentas.

### Para remover

Para remover, segure o painel de cabeceira e levante-o.

### Instalação

Posicione os encaixes do painel de cabeceira, indicados por setas na parte posterior do painel de cabeceira, sobre os pinos na estrutura. Em seguida, baixe o painel de cabeceira para encaixar nos pinos. Empurre o painel de cabeceira para baixo até que a parte inferior repouse sobre a estrutura.



## SUPORTE PARA OS PÉS

O suporte para os pés é fixado à secção articulada dos pés e fica perpendicular em relação à superfície da secção dos pés. O suporte para os pés protege o paciente durante o transporte e a colocação no quarto.

Um prestador de cuidados pode remover ou fixar rapidamente o suporte para os pés num só passo sem a utilização de ferramentas. Quando removido, o suporte para os pés foi concebido para ficar na vertical.



### AVISO:

**Aviso** — Não fique em pé, nem se sente no suporte para os pés. Poderão ocorrer ferimentos pessoais ou danos ao equipamento.

### Para remover/instalar:

- Para remover, segure as pegas no suporte para os pés e levante-as.
- Para instalar, insira os pinos do suporte para os pés na estrutura articulada. Empurre o suporte para os pés para baixo até que repouse sobre a estrutura.



### AVISO:

**Aviso** — Quando o suporte para os pés for retirado da cama, não pouse o suporte no chão. Guarde o suporte para os pés numa posição ou localização em que não entre em contacto com riscos biológicos. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

### NOTA:

Se o suporte para os pés **não** tiver uma prateleira de transporte instalada, o suporte para os pés pode ser colocado na vertical no chão. Se estiver instalada uma prateleira de transporte, o suporte para os pés pode ser colocado contra uma parede numa posição na qual não caia.



## TRANSPORTE

### NOTA:

Não caminhe em frente à cama durante o transporte. Guie a cama pelas partes laterais ou pelas pegas de transporte.

### Pegas de transporte

As pegas de transporte estão na cabeceira da cama. As pegas permitem que o prestador de cuidados tenha um apoio fácil e firme para dirigir e posicionar a cama.

#### Para utilizar:

1. Levante as pegas a partir da posição recolhida.
2. Baixe as pegas na direção da estrutura da cama.

#### Para armazenar:

1. Puxe as pegas para cima a partir da estrutura da cama.
2. Desça as pegas para dentro, no sentido do centro da cama, até pararem de se mover.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Não empurre nem puxe a cama pelos suportes de soro nem por qualquer outro equipamento. Utilize apenas as pegas de transporte ou a placa dos pés. A não observância desta instrução pode causar danos no equipamento.

### Posição de transporte



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **aviso**s:

- **Aviso** – Não transporte um paciente com a cama na posição **FullChair**, posição de saída da cadeira ou posição **Dining Chair**.
- **Aviso** – Não empurre nem puxe a cama pelos suportes de soro.
- **Aviso** – Se aplicável, coloque o comando do prestador de cuidados no lado do paciente do suporte para os pés ou no lado do paciente da guarda lateral intermédia quando a cama estiver a ser transportada; consulte abaixo.
- **Aviso** – Antes de mover a cama, verifique se o cabo de comunicação está desligado e armazenado corretamente.



- **Aviso** – Se aplicável, retire o acessório de decúbito ventral.
- **Aviso** – Se aplicável, coloque o dispositivo **Experience Pod** na posição de transporte, conforme ilustrado, e o dispositivo pode passar pelas portas.



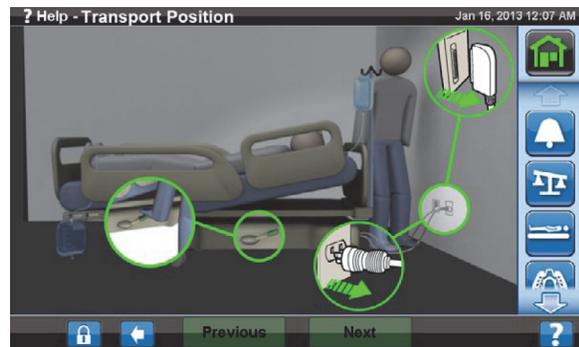
**ATENÇÃO:**

**Atenção** —Tenha cuidado ao deslocar a cama através de portas. Caso contrário, poderão ocorrer danos no equipamento.

A cama destina-se a transportar pacientes com a extremidade dos pés da cama para a frente. Antes do transporte, guarde adequadamente os cabos de alimentação para não tropeçar neles. Utilize o gancho de arrumação do cabo de alimentação na extremidade da cabeceira da cama. Tenha cuidado para evitar danificar os cabos de alimentação CA. Existe perigo de choque elétrico. Utilize apenas as pegas de transporte ou o suporte para os pés para mover a cama.

**Transportar a cama**

1. Eleve a cama de forma a que as pegas de transporte fiquem a uma altura confortável.
2. Certifique-se disto (se aplicável):
  - A secção da cabeceira está suficientemente baixa para ter uma visão clara do percurso.
  - O paciente, o equipamento e todos os fios estão bem colocados dentro do perímetro da cama.
  - Baixe os suportes de soro, conforme aplicável, para que não causem impacto nas portas nem nos acessórios do teto.
  - Retire o acessório de decúbito ventral.
  - Coloque o dispositivo **Experience Pod** na posição de transporte, conforme ilustrado, e o dispositivo pode passar pelas portas.



3. Desligue e guarde o cabo de alimentação CA, o cabo de alimentação da tomada para acessórios e o cabo de comunicação no gancho de arrumação na cabeceira da cama.
4. Coloque a cama na posição Direção (pressione o pedal verde até parar) ou Neutro.
5. Verifique se os rodízios estão em posição de reboque.
6. Utilize apenas as pegas de transporte ou o sistema de transporte **IntelliDrive** para mover a cama.



**AVISO:**

**Aviso** — Só uma pessoa pode transportar a cama. Para ajudar a evitar lesões ou danos no equipamento, podem ser necessárias pessoas adicionais para o transporte se a cama não tiver o sistema de transporte **IntelliDrive** nestas condições:

- Peso elevado na cama – superior a 113 kg (250 lb)
- Os rodízios não estão alinhados com o sentido de marcha

**NOTA:**

Também podem ser necessárias pessoas adicionais para o transporte se a cama não tiver o sistema de transporte **IntelliDrive** nestas condições:

- O piso não está nivelado – inclinação, declinação ou inclinação lateral
- Obstruções no piso – soleiras, transições no piso ou aberturas
- O piso não é rígido – alcatifa



**AVISO:**

**Aviso** — Durante o transporte, tenha cuidado para que a cama não incline nem balance demais. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos ou danos ao equipamento.

Geralmente, à medida que a carga aumenta, o risco de instabilidade também aumenta.

Baixe a altura da cama para aumentar a estabilidade.

A utilização e o posicionamento dos acessórios podem afetar a estabilidade. Não estenda demasiado os suportes de soro ou acessórios semelhantes e não sobrecarregue os acessórios. Se forem utilizados vários acessórios, distribua-os uniformemente de um lado ao outro ou da cabeça aos pés.

Para inclinações ou soleiras, aproxime-se delas enquanto avança para a frente ou para trás, e não lateralmente.

Para ajudar a impedir o balanço em demasia ou a colisão com objetos ou pessoas, evite as curvas apertadas e não vire a cama em alta velocidade.

**Após o transporte**

- Coloque a cama no local pretendido.
- Ative os travões.
- Guarde as pegas de transporte ou as pegas do sistema de transporte **IntelliDrive**.
- Ligue o cabo de alimentação CA, o cabo de alimentação da tomada para acessórios e o cabo de comunicação (conforme aplicável).
- Volte a colocar os suportes de soro na altura de trabalho correta.

**Sistema de transporte IntelliDrive (transporte elétrico)**

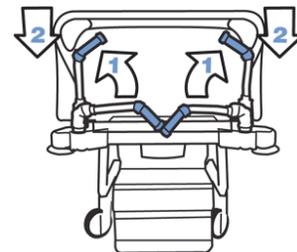
O sistema de transporte **IntelliDrive** é um mecanismo acionado mecanicamente que está sempre instalado e integrado na cama. Este mecanismo está armado ou recolhido em função da posição do pedal de travagem/direção e da disponibilidade da alimentação CA. Para ativá-lo, é necessário pressionar as pegas de transporte localizadas na cabeceira da cama. Isto permite que o prestador de cuidados empurre a Cama **Progressa** durante o transporte do paciente aplicando o mínimo de força possível. A etiqueta entre as pegas e na estrutura da cama apresenta a carga da bateria e a forma correta de utilizar o sistema.

**Para utilizar o sistema de transporte IntelliDrive**

1. Levante todas as quatro guardas laterais até a posição levantada ou bloqueada.
2. Eleve a cama de forma a que as pegas de transporte fiquem a uma altura confortável.
3. Certifique-se disto (se aplicável):
  - A secção da cabeceira está suficientemente baixa para ter uma visão clara do percurso.
  - O paciente, o equipamento (monitores, tanques de oxigénio, suportes de soro ou qualquer outro equipamento) e todas as linhas estão bem posicionados dentro do perímetro da cama.
  - Baixe os suportes de soro, conforme aplicável, para que não causem impacto nas portas nem nos acessórios do teto.
  - Retire o acessório de decúbito ventral.
  - Coloque o dispositivo **Experience Pod** na posição de transporte, conforme ilustrado, e o dispositivo pode passar pelas portas.

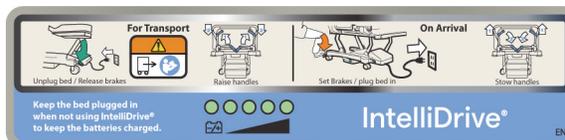


4. Confirme que as pegas de transporte estão levantadas e travadas na devida posição.
5. Desligue a cama da fonte de alimentação.
6. Desligue e guarde todos os cabos de alimentação e cabos de comunicação no gancho na parte inferior da pega de transporte.
7. Coloque o pedal de direção em *Direção* (pressione o pedal de travão verde até parar).

**NOTA:**

Desligar a cama e colocá-la no modo de direção aciona automaticamente a roda motriz, mas **não** ativa o sistema de transporte **IntelliDrive**.

Etiqueta de sequência – encontra-se entre as pegas de transporte.



8. Segure uma ou ambas as pegas de transporte localizadas na cabeceira da cama.
9. Prima pelo menos um dos interruptores de ativação na **parte inferior das pegas de transporte azuis**.

- Premir um interruptor de ativação ativar a roda motriz da cama para que ela se possa deslocar quando for aplicada pressão às pegas.
- Premir um interruptor de ativação não fará com que a cama se movimente se não for aplicada pressão nas pegas.

10. Empurre as pegas de transporte se desejar mover a cama para a frente, ou puxe-as na sua direção para iniciar um movimento inverso. Poderá haver um atraso momentâneo antes de a cama se mover.



- Os sensores de pressão localizados nas pegas de transporte detetam a pressão aplicada e ativam o motor para empurrar a cama na direção da pressão aplicada.
- A pressão aplicada às pegas regulará a velocidade da cama.
  - Se for empurrada com mais força para a frente, a cama avançará mais rapidamente. A velocidade máxima de avanço é de 4,0 km/h a 5,6 km/h (2,5 mph a 3,5 mph) em piso nivelado.
  - Se aumentar a pressão aplicada para trás, a cama recua mais depressa. A velocidade máxima de retrocesso é de 1,6 km/h a 3,2 km/h (1,0 mph a 2,0 mph) em piso nivelado.
  - Reduzir a pressão nas pegas de transporte reduzirá a velocidade da cama.
  - A cama para completamente quando o(s) interruptor(es) de ativação nas pegas de transporte são libertados.

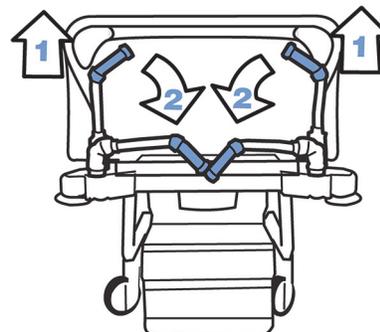
#### Para desativar o sistema de transporte IntelliDrive

1. Coloque o sistema de travagem/direção no modo neutro ou de travagem, **ou**
2. Ligue a cama a uma fonte de alimentação adequada.



#### Para armazenar as pegas de transporte

1. Segure as pegas e levante-as para as destravar.
2. Gire as pegas para dentro em direção ao centro da cama para as guardar.



Em caso de perda da energia da bateria ou do motor, prima o interruptor de travagem eletrónico (na caixa de acionamento na base da cama) para permitir movimentar a cama para a frente ou para trás com o sistema de transporte **IntelliDrive** desligado e desativado.



**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Caso a cama se desloque para a frente ou para trás quando um dos interruptores de ativação for premido, e se nenhuma pressão for aplicada nas pegas, entre em contacto com a assistência técnica local para reparação.
- **Aviso** – Caso a cama se desloque para a frente ou para trás ao mesmo tempo que pressiona as pegas de transporte, e se nenhuma pressão for aplicada nos interruptores de ativação, entre em contacto com a assistência técnica local para reparação.
- **Aviso** – Se a cama estiver parada numa rampa ou o paciente não estiver sob vigilância, ative o travão para evitar movimentos indesejados da cama.
- **Aviso** – Reduza significativamente a velocidade da deslocação quando utilizar o sistema de transporte **IntelliDrive** com equipamento autónomo do paciente instalado na cama ou quando atravessar portas.



**ATENÇÃO:**

**Atenção** —O sistema de transporte **IntelliDrive** destina-se apenas à utilização em locais fechados. A utilização em ambientes externos poderá causar danos temporários ou permanentes ao mecanismo do motor e/ou à correia de transmissão.

**SISTEMA DE AMORTECIMENTO WALLGUARD**

O sistema de amortecimento WallGuard protege o perímetro da Cama **Progressa** quando está a ser movida ou transportada.

Os amortecedores de rolo protegem as paredes e as portas durante o transporte da cama.



**Cabeceira**



**Extremidade dos pés**

## MANIPULADOR DE TUBOS (P7512)

Há um manipulador de tubos de cada lado da cabeceira da cama. O manipulador de tubos ajuda a manter os tubos (tais como tubos de soro, tubos de sucção, tubos de oxigénio, etc.) juntos e distantes da estrutura articulada. A flexibilidade do manipulador de tubos permite que seja dobrado em qualquer direção.



### AVISO:

**Aviso** — Certifique-se de que as linhas não estão apertadas nem dobradas e que existe folga suficiente nas linhas para permitir o movimento das articulações da cama e do paciente. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos no paciente ou danos ao equipamento.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Não enrole o cabo de alimentação ou o cabo de comunicação à volta do manipulador de tubos. Caso contrário, poderão ocorrer danos no equipamento.

## SUPORTES PARA SACOS DE DRENAGEM



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes avisos:

- **Aviso** – Retire os sacos de drenagem da secção dos pés antes de utilizar o controlo Chair (Cadeira) e remova os sacos de drenagem das guardas laterais antes de transportar.
- **Aviso** – Tenha cuidado ao posicionar a tubagem do saco de drenagem para a manter afastada de peças móveis.
- **Aviso** – Baixar a cama pode fazer com que os sacos de drenagem entrem em contacto com o chão. Siga o protocolo da instituição se tocarem no chão.
- **Aviso** – Tenha cuidado ao levantar ou baixar uma guarda lateral com um saco de drenagem presente.
- **Aviso** – Pendurar um saco de drenagem em qualquer parte da cama que não os ganchos de drenagem, sem se certificar de que é possível efetuar uma drenagem adequada, pode resultar em lesões no paciente.
- **Aviso** – Remova quaisquer sacos de drenagem das guardas laterais para o transporte.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Quando utilizar as articulações da secção dos pés (para cima/para baixo, recolher/estender) ou os controlos de Trendelenburg ou Trendelenburg invertida, certifique-se de que os sacos de drenagem não tocam no chão.

A cama está equipada com seis suportes para sacos de drenagem em cada lado da cama.

Os suportes na estrutura de pesagem incluem três (3) suportes de cada lado da secção dos pés e dois (2) suportes em cada guarda lateral intermédia.

Existe um (1) suporte verde de cada lado da cama que não se encontra na estrutura de pesagem. Apenas os suportes de drenagem verdes perto da secção dos pés não farão parte do peso do paciente.



Os suportes acomodam qualquer combinação destes dispositivos de drenagem:

- Bolsa para incontinência fecal
- Bolsa Foley para coleta de 250/2000 ml
- Dispositivos de drenagem torácica nos suportes bronze das guardas laterais ou nos suportes das extremidades dos pés que não se encontram na altura mais baixa da cama.

Quando a cama estiver no local desejado, siga o protocolo da instituição para a colocação dos dispositivos de drenagem torácica.

Os suportes para sacos de drenagem principais estão localizados na estrutura de pesagem. O gancho verde sob a secção dos pés não se encontra na estrutura de pesagem e deve ser utilizado para manter os sacos de drenagem fora do chão quando pesar um paciente.

## RESTRIÇÕES



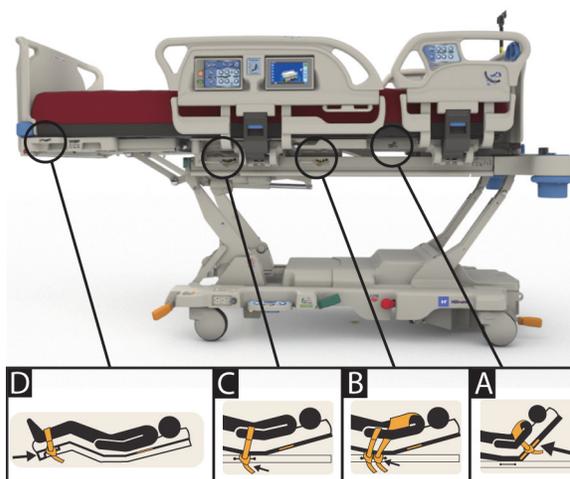
### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – As restrições para pacientes não pretendem substituir as boas práticas de enfermagem. Os dispositivos de restrição física, mesmo quando adequadamente instalados, podem causar aprisionamento de membros, lesões e mesmo a morte, particularmente no caso de pacientes agitados e desorientados. Monitorize os pacientes quando usar restrições físicas, conforme as exigências legais e o protocolo do estabelecimento.
- **Aviso** – As restrições devem ser fixadas nos pontos de fixação adequados e não nas guardas laterais.
- **Aviso** – Siga as instruções do fabricante da restrição.
- **Aviso** – No caso de dispositivos de restrição, consulte as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante da restrição para verificar a aplicação correta de cada dispositivo de restrição.
- **Aviso** – Nunca utilize restrições para os tornozelos numa posição de cadeira ou quando a secção dos pés estiver retraída. Não utilize os controlos de subir/descer ou de extensão/recolha dos pés, uma vez que estes irão alterar o comprimento da funcionalidade **FlexAfoot**.
- **Aviso** – Nunca utilize restrições para os tornozelos numa posição de cadeira ou quando a secção dos pés estiver retraída.

A cama facilita o uso de restrições de roupa, pulso, cintura e tornozelo. A Hill-Rom não faz recomendações quanto ao uso de restrições físicas. Os utilizadores devem consultar as restrições jurídicas e os protocolos do estabelecimento apropriados antes de utilizarem restrições físicas. As restrições para os tornozelos podem ser amarradas aos suportes para os tornozelos e também aos suportes para sacos de drenagem na secção dos pés da cama.

- Colete (A) – ranhura na secção da cabeceira (por baixo da superfície).
- Pulso/colete (B) – barra metálica próxima do centro da estrutura superior.
- Pulso (C) – barra metálica na estrutura superior sob a secção do joelho.
- Tornozelo (D) – canto da secção dos pés.



## FLUOROSCOPIA/BRAÇO EM C



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – A utilização de radiolucência de superfície em áreas com artefactos identificados não se destina ao diagnóstico de patologia subjacente. A utilização prevista nas áreas de artefactos identificados, por exemplo, inclui rastrear a localização de um componente radiopaco de uma linha central vascular.
- **Aviso** – A Hill-ROM não indica a utilização da Cama **Progressa** com qualquer scanner de TAC portátil específico. Contacte o fabricante do scanner de TAC portátil para se certificar da compatibilidade com a cama e da estabilidade do paciente.

A cama fornece uma secção da cabeceira radioluzente, que mede 43 cm x 58 cm (17,7" x 23"). A secção da cabeceira radioluzente permite que o prestador de cuidados realize a fluoroscopia dos pacientes da cabeça à cintura, quando o paciente está deitado de maneira plana.

### Configuração da cama quando utiliza um braço em C

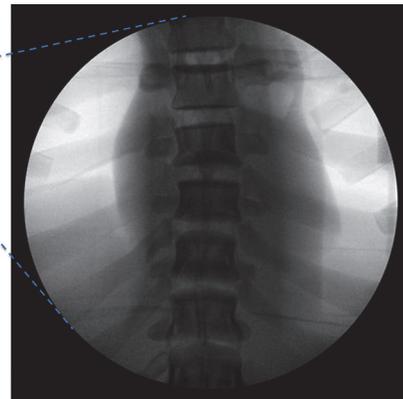
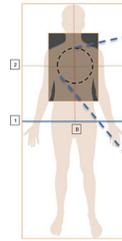
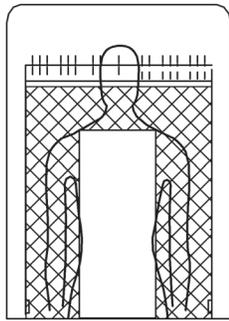
1. Ative os travões.
2. Bloqueie todos os controlos de articulação antes de posicionar o paciente no scanner móvel.

Abaixo são apresentados os artefactos de superfície que foram encontrados.

### Localizações de artefactos da superfície pulmonar e da terapia Progressa (P7520A)

(os artefactos podem incluir uma bobina de metal, tubos não metálicos e acessórios)

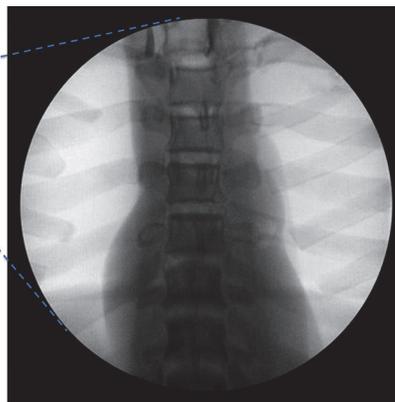
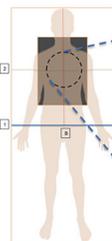
#### Cabeceira



Locais de artefactos

Superfície pulmonar **Progressa** apresentada

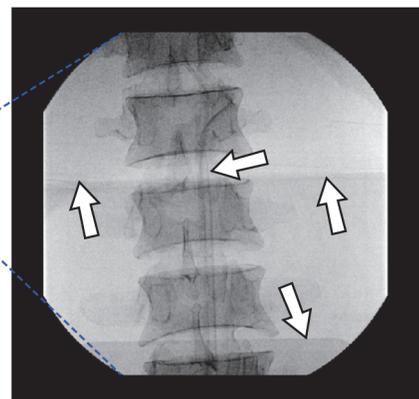
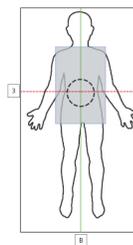
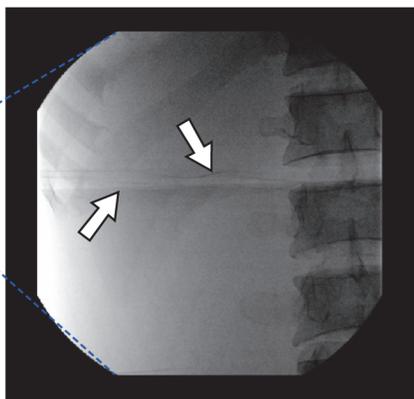
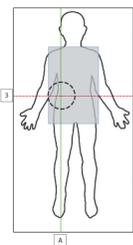
#### Localizações de artefactos da superfície de prevenção/Essential



É apresentada a superfície **Progressa** de prevenção/Essential

### Localizações de artefactos nas superfícies Progressa Advance e Accelerate (P7540A)

(os artefactos podem incluir bobina de metal, tubos não metálicos, acessórios, componentes para fechos não metálicos e materiais de malha)



Apresentação da superfície **Progressa** Accelerate

## MANGA DE RAIOS X

A manga de raios X está disponível em algumas superfícies pneumáticas. Encontra-se por baixo da zona do peito do paciente. Para determinar se a sua superfície tem uma manga de raios X, consulte abaixo.



**Superfície do modelo P7520A**



**Superfície do modelo P7540A**

Para utilizar a manga, proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que o paciente está na cama.
2. Certifique-se de que a cabeceira da cama está a, pelo menos, 30°. A posição pode ser ajustada para conforto do paciente.
3. Coloque o colchão no modo Max-Inflate/P-Max Inflate (Insuflação máxima/Insuflação P-Max):
  - a. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
  - b. Prima **Max-Inflate/P-Max** Inflat (Insuflação máxima/Insuflação P-Max).
4. Afaste o lençol da extremidade do colchão.
5. Levante a aba sobre o fecho de correr.
6. Descomprima a manga. Tenha cuidado ao operar o fecho de correr. Se o fecho de correr ficar preso, não continue a puxar.
7. Certifique-se de que a chapa de raios X está no interior de uma fronha ou cobertura semelhante.
8. Insira a chapa de raios X.
9. Retire a chapa de raios X quando tiver terminado.
10. Feche a manga.



### NOTA:

A chapa deve entrar facilmente. Se não for o caso, tome as medidas necessárias para transferir o peso do paciente. Geralmente, isto pode ser realizado ao elevar mais o ângulo da cabeceira da cama, ao solicitar ao paciente para se inclinar para a frente ou ao obter a ajuda de uma segunda pessoa, conforme apropriado à situação clínica.

## ENCAIXES DE EQUIPAMENTO

Os encaixes de equipamento são fornecidos em cada canto da plataforma para equipamentos como suportes de soro e apoio para infusão.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- **Atenção** – Os encaixes de equipamento não devem ser utilizados para equipamento de estrutura de fratura por sobrecarga.
- **Atenção** – Antes de mover a cama para qualquer uma das posições de cadeira, remova todo o equipamento dos encaixes existentes nos pés da estrutura de articulação.
- **Atenção** – Ao articular a cama para a posição de Trendelenburg, certifique-se de que existe espaço livre atrás da cabeceira.



## ENCAIXES DE SUPORTES DE SORO

A Cama **Progressa** inclui quatro encaixes de soro padrão. Dois estão localizados na cabeceira e dois estão nos cantos do suporte para os pés.



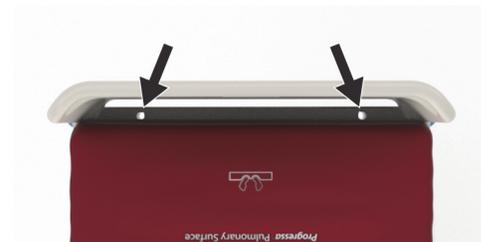
### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Retire todo o equipamento dos encaixes de equipamento na extremidade dos pés antes de colocar a cama na posição de cadeira.
- **Aviso** – Certifique-se de que existe espaço suficiente na extremidade da cabeceira da cama para o equipamento nas tomadas quando levantar a cama ou entrar nas posições de Trendelenburg/Trendelenburg invertida.



Cabeceira



Extremidade dos pés

## ADAPTADORES DA ESTRUTURA PARA FRATURAS



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – O prestador de cuidados tem de avaliar os pacientes para entalamento e asfixia quando se utiliza equipamento de tração.
- **Aviso** – Siga o protocolo da instalação para bloqueio dos controlos da cama quando o equipamento de tração estiver instalado.

Existem quatro locais para a instalação do equipamento de tração: dois na cabeceira e um em cada lado da cama, perto da secção da coxa. Certifique-se de que utiliza o adaptador adequado para o equipamento de tração de acordo com as instruções do fabricante.



Cabeceira



Vista lateral

## OPÇÃO DE SUPORTE DE SORO PERMANENTE



### AVISO:

**Aviso** — Mantenha as mãos afastadas da ligação entre as peças deslizantes ao elevar e baixar a parte móvel do suporte de soro ou podem ocorrer lesões.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- **Atenção** – A carga máxima de segurança do suporte de soro permanente é de 18,1 kg (40 lb); não exceda a carga máxima de segurança.
- **Atenção** – Não instale bombas de perfusão na secção inferior do suporte de soro. Existe o risco de interferência com a articulação da secção da cabeceira.

A opção de suporte de soro permanente consiste num suporte de soro que suporta até duas bombas de perfusão e sacos de soro. O suporte de soro é encaixado na estrutura, junto aos cantos do painel de cabeceira.

Podem ser suportados até 18,1 kg (40 lb) de peso total por cada suporte.

Um suporte de soro permanente irá utilizar um dos encaixes amovíveis do suporte de soro na extremidade da cabeceira da cama.

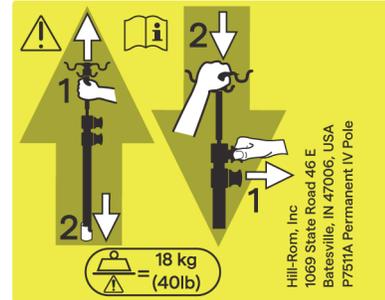


### Para elevar

1. Levante o suporte de soro da posição de repouso atrás do painel de cabeceira.
2. Certifique-se de que o suporte bloqueia na devida posição.
3. Segure a secção inferior.
4. Levante as secções intermédia e superior do suporte até encaixarem e bloquearem no devido lugar. O suporte está pronto a ser utilizado.

### Para guardar

1. Agarre na secção superior do suporte. Puxe o manípulo para fora e baixe a secção do poste superior.
2. Levante a secção inferior do suporte e rode-o para baixo até à posição de repouso entre as pegas de transporte e o painel de cabeceira. Os suportes devem ficar pousados nos orifícios da estrutura.



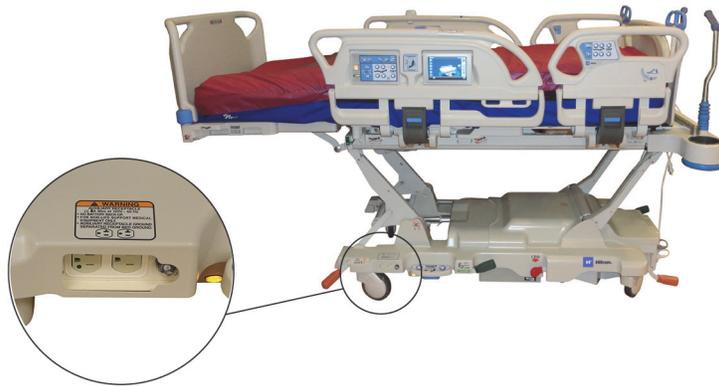
### OPÇÃO DE RECETÁCULO (TOMADA) DE CA AUXILIAR



#### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **aviso**s:

- **Aviso** – Não utilize o recetáculo para equipamentos de apoio às funções vitais. Não há bateria de reserva. Ligue o equipamento de manutenção de condições vitais diretamente na fonte de alimentação do estabelecimento.
- **Aviso** – Não utilize fontes enriquecidas com oxigénio junto da tomada do acessório.
- **Aviso** – Não ligue os dois cabos de alimentação à mesma tomada de parede. Ligue os cabos de alimentação a tomadas diferentes, em circuitos separados. A não observância desta recomendação pode causar danos no equipamento ou o disparo dos disjuntores do edifício.
- **Aviso** – Antes de mover a cama, verifique se os dois cabos de alimentação estão desligados e armazenados corretamente. Não enrole os cabos entre as estruturas intermediária e superior.



#### ATENÇÃO:

**Atenção** — Se o cabo de alimentação acessório não for armazenado quando não estiver em utilização, isso poderá resultar em danos na articulação da cama.

A opção de tomada é uma fonte conveniente de alimentação CA para dispositivos acessórios.

**O recetáculo não se destina a equipamentos de manutenção de funções vitais.** Encontra-se na extremidade dos pés da estrutura de base.

O cabo de alimentação do recetáculo é branco e o cabo de alimentação da cama é cinza.

O recetáculo fornece até 12 A de corrente CA (camas de 100 a 137 V CA) **ou** 6 A de corrente CA (camas de 220 a 240 V CA). As camas que têm esta opção estão equipadas com dois cabos de alimentação, um para o recetáculo auxiliar e outro para a cama. O recetáculo está isolado da alimentação CA da cama.

---

## SISTEMA DE COMUNICAÇÃO COMPOSER

A Cama **Progressa** é compatível com o sistema de comunicação COMposer. Com o sistema de comunicação COMposer, a cama pode ser monitorizada no que se refere às seguintes funções:

- Cama na posição baixa
- Guarda(s) lateral(ais) levantada(s) ou descida(s)
- Travão acionado
- Saída da cama ligada ou desligada

---

## SISTEMA DE CHAMADA DE ENFERMEIRO VOALTE

O sistema de chamada de enfermeiro **Voalte** é um sistema empresarial que liga e monitoriza superfícies e camas Baxter e Hill-Rom. O sistema envia dados da cama e da superfície para aplicações da rede, a fim de permitir que os prestadores de cuidados recebam e visualizem alertas. Para obter as instruções operacionais completas do sistema de chamada de enfermeiro **Voalte**, consulte o Manual do utilizador do sistema de chamada de enfermeiro **Voalte**.

---

## CONETIVIDADE SEM FIOS



### AVISO:

**Aviso** — O módulo sem fios **não** comunica as informações da chamada de enfermeiro. O cabo do sistema de comunicação **SideCom** da cama tem de ser ligado à rede da instituição para comunicações remotas de chamada de enfermeiro. A não ligação do cabo do sistema de comunicação **SideCom** pode resultar num atraso nos cuidados críticos para o paciente.

O módulo de conectividade sem fios **não** foi concebido para substituir a ligação de chamada de enfermeiro por cabo.

### NOTA:

Este módulo **não** providencia a utilização sem fios de controlos ambientais, como o áudio ou a iluminação da sala.

O módulo apenas opera quando a cama estiver ligada à fonte de alimentação de CA; **não** funciona com alimentação a bateria.

Este módulo está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE relativa a equipamentos de rádio.

Existem dois módulos sem fios diferentes, um módulo sem fios externo ou um módulo sem fios interno. Os dois módulos suportam funcionalidades diferentes. Consulte "Opção de localização do módulo" na página 66 para determinar que módulo sem fios possui, se aplicável.

### **Opção de localização do módulo**

Módulo sem fios externo – Para determinar se a cama tem o módulo sem fios externo, levante a cabeceira da cama e procure a caixa sem fios localizada na estrutura da cama.

Módulo sem fios interno – Para determinar se a cama tem o módulo sem fios interno instalado, procure no braço de elevação da extremidade dos pés esquerda. Se existir uma antena sem fios instalada no braço de elevação da extremidade dos pés esquerda, a cama tem o módulo sem fios interno instalado.

**Módulo sem fios externo**



**Módulo sem fios interno**



Aceda à secção aplicável ao seu módulo sem fios:

- "Módulo sem fios externo" na página 68
- "Módulo sem fios interno" na página 71

### **Indicadores GCI**

#### **NOTA:**

Os módulos sem fios internos e externos apresentam o estado da rede sem fios no ecrã da GCI.

O módulo sem fios externo também apresentará o estado da rede sem fios no módulo.

Quando liga a cama à alimentação CA, a cor do indicador de estado da rede sem fios no ecrã da GCI irá identificar o estado da ligação sem fios: A localização da cama também é apresentada, para camas com o módulo sem fios externo.

### **Estado sem fios**



- **Sem indicador** – o módulo sem fios não está a funcionar corretamente ou não está a receber energia.



- **Contorno branco** – o módulo sem fios está a funcionar corretamente, mas não está ligado à rede sem fios ou não foi configurado.



- **Barras verdes** – o módulo sem fios está a funcionar corretamente e está ligado à rede sem fios.



### Módulo sem fios externo

O módulo sem fios externo permite que os dados da cama e da superfície sejam enviados para o sistema de informações de um hospital sem um cabo de comunicação; o módulo **não** comunica as informações da chamada de enfermeiro. O módulo tem uma funcionalidade de localização que identifica a localização da cama quando esta se encontra numa instalação com um sistema de localização em tempo real (RTLS) instalado. Os dados são enviados através da solução de middleware da Hill-Rom, o sistema SmartSync, para o sistema de informação do hospital. (Para obter as especificações elétricas, consulte página 125.)

Algumas camas estão equipadas com um módulo sem fios externo. Consulte abaixo. O conteúdo abaixo aplica-se ao módulo sem fios externo. Para camas com um módulo sem fios interno, consulte "Especificações de conectividade sem fios – Módulo sem fios externo" na página 125.

### **Indicadores do módulo externo**

Quando conecta a cama à alimentação CA, os três indicadores do módulo – **Sem fios, Ligado e Localização** – todos ficam intermitentes a **vermelho, verde e desligado** durante dois ciclos (isto pode demorar até 30 segundos a ocorrer). Isto permite-lhe saber que o processo de inicialização começou. O módulo liga-se primeiro à rede sem fios da instituição, depois ao sistema SmartSync e, em seguida, ao RTLS. Quando o processo de inicialização estiver concluído, cada indicador estará verde ou vermelho, dependendo do estado da ligação (consulte a tabela abaixo). Os indicadores permanecem acesos até a alimentação CA ser desligada ou ocorrer um problema com o módulo ou com as suas ligações.



**NOTA:**

Pode demorar até 3 minutos até que o processo de inicialização seja concluído. Durante a maior parte deste tempo, os indicadores estarão desligados.

Se a cama estiver a receber alimentação CA, o processo de inicialização está concluído (passaram pelo menos 3 minutos desde que a alimentação foi ligada) e qualquer um dos indicadores está **vermelho**, existe um problema de ligação à rede. Se algum dos indicadores estiver **desligado**, existe um problema de software. Se ocorrer qualquer uma destas condições, contacte o departamento de TI ou de assistência técnica.

A tabela abaixo identifica os diferentes estados dos indicadores:

			<b>Estado</b>
Intermitente a vermelho, verde e desligado			O módulo está a inicializar.
Desligada	Desligada	Desligada	O módulo não está a receber alimentação CA, está a inicializar ou está num estado de erro.
Vermelho	Vermelho	Vermelho	O módulo não está ligado à rede sem fios.
Verde	Vermelho	Vermelho	O módulo está ligado à rede sem fios, mas não está a comunicar com o sistema SmartSync e não consegue identificar a localização da cama.
Verde	Verde	Vermelho	O módulo está ligado à rede sem fios e está a comunicar com o sistema SmartSync, mas não consegue identificar a localização da cama.
Verde	Verde	Verde	O módulo está ligado à rede sem fios, está a comunicar com o sistema SmartSync e consegue identificar a localização da cama.

## Localização da cama



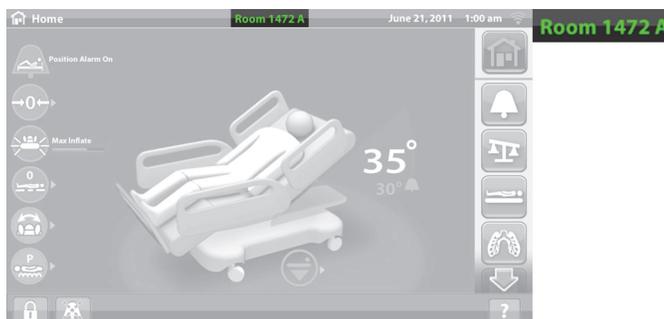
- **Sem texto de localização** – o módulo sem fios não está a funcionar corretamente ou não está a receber energia.



- **Texto "desconhecido" branco** – o módulo sem fios está a funcionar corretamente, mas não recebeu uma localização ou não foi configurado.



- **Texto de localização verde** – o módulo sem fios está a funcionar corretamente e a localização da cama foi recebida.



## ETIQUETA DE ITEM DE LOCALIZAÇÃO



### ATENÇÃO:

**Atenção** —Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- **Atenção** – A funcionalidade Wireless Connectivity (Conetividade sem fios) está configurada para a etiqueta Location Asset (Inventário de localização) aprovada pela Hill-Rom. A funcionalidade de localização pode não funcionar corretamente se utilizar uma etiqueta de item diferente. Por favor contacte o seu representante Hill-Rom local para mais informações.
- **Atenção** – Não tenha outros dispositivos sem fios a menos de 20 cm (8") da Etiqueta de item de localização. Se as suas localizações estiverem demasiado próximas, os dispositivos podem não funcionar.



Se instalada, esta etiqueta é utilizada juntamente com o módulo sem fios externo para identificar a localização da cama (consulte "Conetividade sem fios" na página 66).

Para obter mais informações sobre a Etiqueta de item de localização, consulte as instruções do fabricante incluídas na etiqueta.

### Módulo sem fios interno

O módulo sem fios interno permite que os dados da cama e da superfície sejam enviados para o sistema de informações de um hospital sem um cabo de comunicação; o módulo não comunica as informações da chamada de enfermeiro ou da localização da cama. (Para obter as especificações elétricas, consulte página 129.)

## GESTÃO REMOTA SMARTCARE

A gestão remota SmartCare é um portal baseado na nuvem seguro para a gestão remota centralizada de camas e dispositivos Hillrom. A gestão remota SmartCare dá acesso aos engenheiros biomédicos e/ou técnicos de assistência da Hillrom para gerir dispositivos remotamente para as seguintes funcionalidades:

- Configuração de atualização remota
- Atualização remota do firmware do ativo
- Rastreamento de localização de ativos remotos
- Notificação de código de erro remoto

## SISTEMA OBSTACLE DETECT

A Cama **Progressa** está equipada com o sistema **Obstacle Detect** que se estende ao longo dos dois lados da estrutura de base. Nas laterais, este sistema deteta objetos que estão entre a estrutura superior e a estrutura de base.

Se o sistema detetar pressão nas laterais da base, o indicador Cama não descida nas guardas laterais acende.

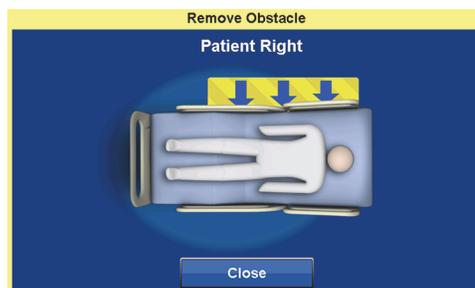


### Se tentar baixar a cama:

Uma mensagem no ecrã da GCI mostrará a localização da obstrução como esquerda ou direita e não será possível baixar a estrutura de repouso.

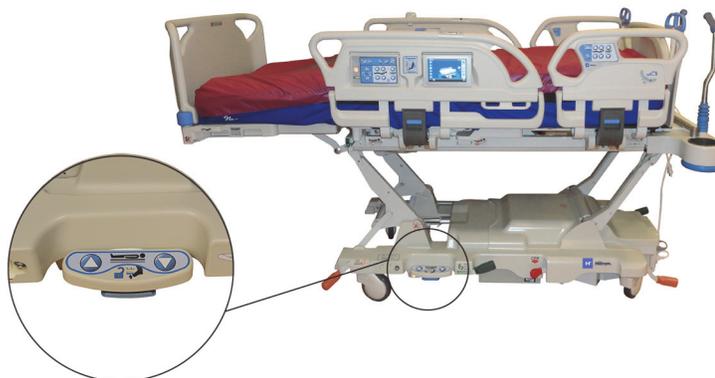
### Se a cama estiver em movimento e encontrar um obstáculo:

A cama para de baixar e, em seguida, sobe automaticamente durante 2 segundos. O ecrã da GCI apresentará a localização da obstrução do lado esquerdo ou direito da cama.



## CAMA PARA CIMA/PARA BAIXO – CONTROLOS DE PÉ

Os controlos de pé da altura da cama estão localizados em ambos os lados da estrutura de base, perto dos rodízios da extremidade dos pés. Esta funcionalidade apaga-se após 15 segundos.



### Para ativar

1. Com a ponta do pé, levante o interruptor azul na parte inferior do controlo de pé até ouvir um sinal sonoro (aprox. 3 segundos).
  - Se soltar o interruptor azul antes de ouvir o sinal sonoro, são emitidos três sinais sonoros e é apresentada uma mensagem no ecrã da GCI com instruções para ativar os controlos de pé.
2. Com o pé, prima o controlo de subida ou descida da cama, conforme aplicável.

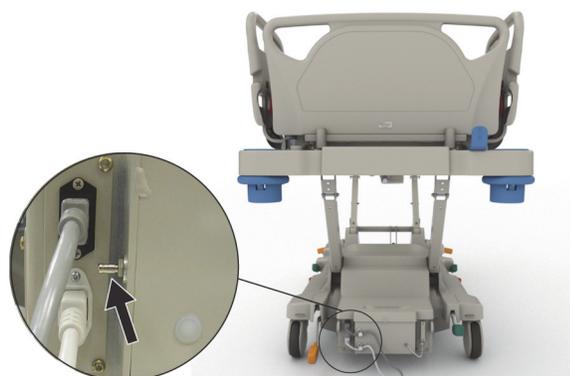


## LUZ DE PRESENÇA

Existe uma luz de presença em cada lado da cama, localizada na estrutura de base. A luz permanece sempre acesa quando a cama está conectada à alimentação CA.

## LIGAÇÃO À TERRA EQUIPOTENCIAL

A ligação à terra equipotencial está localizada na extremidade da cabeceira da cama, perto do cabo de alimentação.



## SUPERFÍCIES



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Algumas funções de segurança da cama podem não estar operacionais ou podem não funcionar conforme desejado com superfícies que não tenham sido especificamente concebidos para esta cama. Consulte o fabricante da superfície para determinar as funções de segurança da cama testados e cujo funcionamento correto na superfície substituta tenha sido comprovado.
- **Aviso** – É necessário um protocolo e uma avaliação de riscos cuidadosa para determinar a superfície adequada para a condição do paciente.
- **Aviso** – Apenas devem ser utilizadas as superfícies prevenção **Progressa**, pulmonar **Progressa** e terapia **Progressa** com funcionalidade de saída da cadeira com a funcionalidade de saída da cadeira da cama.
- **Aviso** – Utilize apenas as superfícies pulmonar **Progressa** e de terapia **Progressa** StayInPlace em camas equipadas com a funcionalidade StayInPlace ou pode ocorrer um desempenho reduzido da superfície.
- **Aviso** – As superfícies **Progressa+ Advance** e **Accelerate** pesam aproximadamente 27 kg (60 lb) a 32 kg (70 lb), dependendo do modelo de superfície que tiver. Desloque sempre a superfície com ajuda. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos no paciente ou danos ao equipamento.

### NOTAS:

- O aviso acima não se aplica à superfície de prevenção **Progressa**. A superfície de prevenção **Progressa** tem a funcionalidade StayInPlace incorporada na superfície. A superfície de prevenção **Progressa** pode ser utilizada numa Cama **Progressa** com ou sem funcionalidade StayInPlace.
- A Hill-Rom recomenda a utilização de superfícies da **Hillrom** desenvolvidas e testadas especificamente para a cama. Os clientes que optarem por comprar superfícies de outros fabricantes devem confirmar se a superfície alternativa, quando usada com a cama, atende às regulamentações aplicáveis, aos padrões técnicos e à orientação da regulamentação e se não gera riscos inaceitáveis de ferimento dos pacientes ou prestadores de cuidados. Especificamente, a Hill-Rom sugere que as superfícies usem dimensões e construção que

reduzam os espaços em que os pacientes possam ficar presos, que apresentem altura suficiente entre a superfície e a parte superior da guarda lateral para impedir quedas acidentais da cama, que forneçam firmeza apropriada nas bordas da superfície para facilitar a segurança ao colocar e retirar os pacientes da cama, e que não interfiram na operação apropriada das guardas laterais.

Existem três superfícies principais: **Prevenção Progressa**, terapia **Progressa** e pulmonar **Progressa**.

Consulte "Compatibilidade das superfícies" na página 119 para obter uma lista das compatibilidades das superfícies e da estrutura da cama.

Consulte "Identificação da configuração do produto" na página 133 para identificar a superfície instalada na cama.

Para que uma superfície pneumática funcione corretamente, deve haver um mínimo de 32 kg (70 lb) na superfície.

É necessário usar lençóis folgados com elástico (preferencialmente de malha) para a operação correta da superfície.

As superfícies da Cama **Progressa** foram especialmente concebidas para serem utilizadas com as seguintes funções do sistema:

- Posicionamento do paciente **StayInPlace**
- Mecanismo de posicionamento do paciente **SlideGuard**
- Mecanismo de recolha dos pés **FlexAfoot**
- Mecanismo de posição de saída do paciente da saída da cadeira

---

## **SUPERFÍCIE DE PREVENÇÃO/ESSENCIAL PROGRESSA**

A superfície de prevenção **Progressa** é de espuma com cilindros pneumáticos não alimentados.

---

## **SUPERFÍCIE DE TERAPIA PROGRESSA**



### **CONTRAINDICAÇÃO:**

**Contraindicação** — A utilização de superfícies pneumáticas ativas de terapia em pacientes com lesões na coluna vertebral instáveis pode causar graves lesões no paciente.

A superfície de terapia **Progressa** tem uma cobertura MicroClimate Management (**MCM**) que opera continuamente enquanto o paciente está na cama e ajuda a diminuir a acumulação de humidade e calor localizados que ocorrem entre o paciente e a superfície.

### **Modos**

#### **Normal**

O modo normal da superfície garante uma redistribuição contínua da pressão em todo o corpo para pacientes de 32 a 227 kg (70 a 500 lb). A superfície oferece uma gestão da redistribuição de pressão ao ajustar automaticamente o sistema de ar para compensar as mudanças na distribuição do peso.

É necessário usar lençóis folgados com elástico (preferencialmente de malha) para otimizar a redistribuição de pressão da superfície.

A redistribuição da pressão está sempre ativa, a não ser que uma destas situações ocorra:

- A insuflação máxima/insuflação P-Max está ativa
- Não há alimentação CA
- Um erro com a superfície

**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – A superfície de terapia não foi concebida para substituir as boas práticas de enfermagem. Os modos de terapia devem ser utilizados juntamente com o protocolo e as práticas adequadas. O não cumprimento de boas práticas de enfermagem pode resultar em lesões no paciente.
- **Aviso** – A impermeabilidade da superfície de repouso e a capacidade de alívio da pressão da superfície podem ser afetadas por picadas de agulhas ou outras punções das bolsas. Os prestadores de cuidados devem ser instruídos no sentido de EVITAR danos na cobertura de superfície e nas bolsas causados pela utilização inadequada de suportes de chapas de raios X e objetos afiados que possam perfurar ou lacerar a superfície. A superfície de repouso deve ser inspecionada com frequência para determinar se houve danos. Danos não detetados na superfície podem resultar em lesões no paciente.

Consulte o ecrã inicial do ecrã da GCI ou a página de estado das superfícies no ecrã da GCI para determinar o modo ativo da superfície de terapia.

**Colocar a superfície em modo Normal**

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã inicial da GCI.



2. Prima **Normal**.

**AVISO:**

**Aviso** — Os pacientes com peso ou altura próximos dos limites recomendados devem ser monitorizados com maior frequência para obter os resultados desejados. Baixe a secção da cabeceira para otimizar o desempenho da pressão, se necessário.

**Insuflação máxima/insuflação P-Max**

O modo Max-Inflate/P-Max Inflate (Insuflação máxima/Insuflação P-Max) maximiza a firmeza da secção primária da superfície do paciente. Isto ajuda as transferências de superfície para superfície e/ou o reposicionamento do paciente.

**NOTA:**

A superfície de terapia **Progressa** sai automaticamente do modo Max-Inflate/P-Max Inflate (Insuflação máxima/Insuflação P-Max) e regressa ao modo normal após 30 minutos. Após 28 minutos, é emitido um sinal sonoro e é apresentada uma mensagem no ecrã da GCI a indicar que restam 2 minutos. O prestador de cuidados tem a opção de manter a superfície em modo Max-Inflate (Insuflação máxima) ou de a deixar regressar ao modo normal.

### Para ativar

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Max-Inflate/P-Max Inflate** (Insuflação máxima/Insuflação P-Max).



### Para desativar

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Normal**.

### Para ativar o método de guarda lateral

Prima o controlo **Max-Inflate/P-Max Inflate** (Insuflação máxima/Insuflação P-Max).



### Para desativar o método de guarda lateral

Prima o controlo **Max-Inflate/P-Max Inflate** (Insuflação máxima/Insuflação P-Max).

### Esvaziar assento

A função Esvaziar assento permite uma colocação mais fácil do cãter inferior.



#### AVISO:

**Aviso** — O esvaziamento do assento não é recomendado para sentar ou sair do lado. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

### Para ativar

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Seat Deflate** (Esvaziar assento).



A superfície de terapia **Progressa** sai automaticamente do modo Seat Deflate (Esvaziar assento) e regressa ao modo normal após 30 minutos. Após 28 minutos, é emitido um sinal sonoro e é apresentado um ecrã da GCI que indica restarem 2 minutos.

#### Para desativar

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Normal**.

#### Conforto do Paciente

Permite a personalização com base em pedido do paciente, mantendo a redistribuição da pressão.

O sistema fornece automaticamente a distribuição da pressão para a posição do paciente na superfície.

#### Para ajustar a firmeza

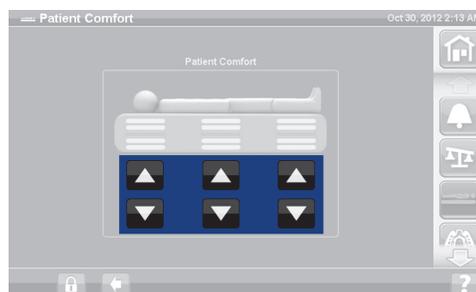
1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.



2. Prima **Patient Comfort** (Conforto do paciente).



3. Utilize os controlos de **Patient Comfort** (Conforto do paciente) para alterar a pressão nas secções da cabeceira, assento e parte inferior da perna do conjunto do colchão:
  - Para **umentar** a pressão, prima a seta **Para cima**.
  - Para **diminuir** a pressão, prima a seta **Para baixo**.



#### Para desativar

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Normal**.

## **Modo de repouso**

O Sleep Mode (Modo de repouso) está disponível em alguns modelos de cama. O Sleep Mode (Modo de repouso) é usado para reduzir a frequência dos ajustes do sistema de ar para pacientes sensíveis aos movimentos da superfície pneumática. A redistribuição da pressão está ativa durante o Sleep Mode (Modo de repouso). A pressão do ar na superfície é monitorada, mas a bomba de ar não é executada a menos que a pressão do ar diminua ou aumente acima de um nível previamente definido.

Após oito horas, o modo Normal é reativado.

### **Para ativar o Modo de repouso:**

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Sleep Mode** (Modo de repouso).



### **Para desativar o Modo de repouso**

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Normal**.

## **Assistência de rotação**

O modo de assistência de rotação insuflará a superfície auxiliando o prestador de cuidados a rodar o paciente para mudar a roupa da cama, mudar a roupa do paciente, mudar a aparadeira, cuidar das costas e outros procedimentos de enfermagem. Premir o botão Assistência de rotação para a direita irá virar o paciente para o lado direito do paciente.

### **NOTA:**

Para melhorar o acesso posterior ao paciente, pode utilizar a insuflação máxima/insuflação P-Max logo que o paciente tenha sido voltado para o lado pretendido.

A guarda lateral para a qual o paciente roda TEM de estar na posição elevada para ativar a assistência de rotação. Se a guarda lateral estiver descida, é emitido um sinal sonoro triplo e é apresentada uma mensagem no ecrã da GCI a indicar que a guarda tem de estar na posição vertical para iniciar. Depois de o paciente começar a rodar, a guarda lateral da qual o paciente se afasta pode ser descida para facilitar o acesso ao paciente. São emitidos três sinais sonoros como um alerta de segurança e é apresentada uma mensagem no ecrã da GCI quando a guarda lateral é descida.

**Para ativar**

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Right** ou **Left Turn Assist (Assistência de rotação à direita ou esquerda)**. O controlo fica **verde** quando está ativo.
  - Para interromper a assistência de rotação, prima o controlo **Normal**.
  - Para manter a viragem abaixo do ângulo completo, prima o controlo **Hold** enquanto a Turn Assist (Assistência de rotação) estiver a insuflar.



Após 28 minutos, é emitido um sinal sonoro e é apresentado um ecrã que indica restarem 2 minutos. O prestador de cuidados tem a opção de manter a superfície em Assistência de rotação ou de deixá-la regressar ao Modo Normal.

Se a guarda lateral para a qual o paciente está a virar for descida, a assistência de rotação para.

**Para desativar**

- Prima **Normal**.

**SUPERFÍCIE PULMONAR PROGRESSA**

As funcionalidades da superfície pulmonar **Progressa** são as mesmas da superfície de terapia **Progressa**, com a adição das funcionalidades de rotação, percussão e vibração, e Opti-Rest. Consulte "Superfície de terapia Progressa" na página 74 para obter informações sobre o funcionamento da superfície de terapia **Progressa**.

**CONTRAINDICAÇÃO:**

**Contraindicação** — A utilização de superfícies pneumáticas ativas de terapia em pacientes com lesões na coluna vertebral instáveis pode causar graves lesões no paciente.

**Contraindicação** – A utilização de terapia de rotação lateral contínua é contraindicada em pacientes com tração esquelética ou da coluna cervical.

**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Deverá ter cautela ao transferir um paciente da cama para outra superfície.
- **Aviso** – Operar terapia de percussão e vibração e rotação em conjunto em definições superiores às normais pode causar temperaturas elevadas na superfície e lesões no paciente, por exemplo, a combinação das seguintes definições de controlo:
  - Terapia de rotação programada a 100% com um tempo de pausa de centro de 1 minuto

- Terapia de rotação a funcionar continuamente
- Percussão e vibração programadas numa definição alta
- Percussão e vibração em funcionamento durante períodos de 1 hora, superiores à taxa de 1 hora para cada 5 horas de funcionamento da terapia de rotação
- **Aviso** – O paciente pode mover-se lateralmente na superfície quando a rotação está ativa.
- **Aviso** – Monitorize o estado da pele do paciente quando são utilizados tempos de retenção prolongados durante a terapia de rotação lateral contínua.

O intervalo de peso terapêutico recomendado para o alívio de pressão e capacidades de rotação é de 32 a 227 kg (70 a 500 lb).

A superfície pulmonar tem uma cobertura MicroClimate Management (**MCM**) que opera continuamente enquanto o paciente está na cama e ajuda a diminuir a acumulação de humidade e calor localizados que ocorrem entre o paciente e a superfície.

A superfície utiliza dados introduzidos no sistema de balança da cama para ajustar a pressão das almofadas com base no peso do paciente.



**AVISO:**

**Aviso** — A impermeabilidade da superfície de repouso e a capacidade de alívio da pressão da superfície de repouso podem ser afetadas por picadas de agulhas ou outras punções das bolsas. Os prestadores de cuidados devem ser instruídos no sentido de EVITAR danos na cobertura de superfície e nas bolsas causados pela utilização inadequada de suportes de chapas de raios X e objetos afiados que possam perfurar ou lacerar a superfície. Pode ocorrer desempenho reduzido.

**Rotação**

O modo de rotação garante uma terapia de rotação lateral contínua (CLRT) suave e completa para ajudar na prevenção e tratamento de complicações pulmonares relacionadas com a imobilidade. Os pacientes podem ser colocados sobre o lado direito ou esquerdo com valores variáveis de tempos de rotação e de pausa, adaptados à condição de cada paciente. A redistribuição da pressão é garantida quando o modo de rotação estiver ativo.

**Pontos a lembrar sobre a rotação:**

- A terapia de rotação será interrompida se:
  - For descida qualquer guarda lateral. Para reiniciar a rotação, suba a guarda lateral para a posição subida e bloqueada.
  - A cabeceira da cama for levantada mais de 40 graus. Para reiniciar a rotação, baixe a cabeceira da cama.
  - Os pés da cama descerem mais de 30 graus. Para reiniciar a rotação, suba os pés da cama.
  - Houver uma tentativa de colocar em posição de cadeira. Para reiniciar a rotação, saia da posição de cadeira.
  - A função de percussão/vibração, insuflação máxima/insuflação P-Max ou assistência de rotação está ativa.
- Será apresentada uma mensagem no ecrã da GCI quando a terapia for interrompida devido a uma das situações acima indicadas.
- Se a RCP estiver ativa, a terapia de rotação é interrompida automaticamente e é ativada a função de insuflação máxima/insuflação P-Max. Se a função de insuflação máxima/insuflação P-Max estiver ativa durante 60 minutos, a superfície regressa ao modo normal e não ao modo de terapia anterior.
- Se tiver dúvidas sobre o motivo pelo qual a cama acionou o alarme, verifique a GCI, que apresentará o motivo no respetivo ecrã.

**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Vigie atentamente as linhas durante as rotações e/ou o posicionamento do paciente. Utilize sempre técnicas adequadas de organização dos fios para evitar que estes e os tubos se soltem durante a rotação e/ou o posicionamento do paciente.
- **Aviso** – Durante a rotação, monitorize a posição de rotação do paciente e certifique-se de que o paciente permanece centrado na superfície, com os ombros corretamente alinhados, e que existe folga suficiente nas linhas para a movimentação do paciente e rotação do colchão.

**Configuração**

1. Coloque o paciente na cama.
2. Alinhe os ombros do paciente com a etiqueta de posição dos ombros localizada na parte interna da guarda lateral da extremidade da cabeceira.

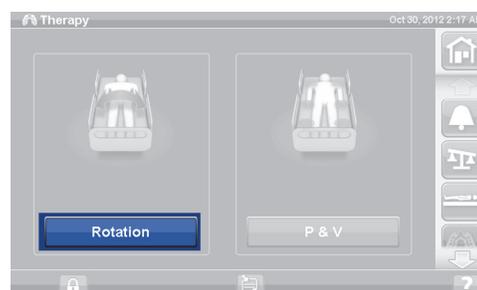
**Iniciar a rotação****NOTAS:**

- Se pretender terapia de rotação com a função Bed Exit (Saída da cama) ativada, a opção Bed Exit tem de estar ativada antes de iniciar a terapia de rotação. Apenas Out of Bed Mode (Modo fora da cama) funciona durante terapia de rotação.
- Se o modo de posição de saída da cama (mais sensível) ou o modo de saída (modo intermédio) estiver ativo, o modo de saída da cama muda para o modo fora da cama (menos sensível) durante a terapia de rotação. Assim que a terapia estiver concluída, a cama volta a ativar o modo de alerta de saída da cama inicial.

1. Prima o controlo do menu **Pulmonary Therapy** (Terapia pulmonar) no ecrã da GCI.



2. Prima **Rotation** (Rotação).



3. Selecione **Full** (Completo), **Moderate** (Moderado), **Minimum** (Mínimo) ou **Custom** (Personalizado).
4. Modo de formação/habituação do paciente: Yes/No (Sim/Não) (Inicia a rotação a 50% da rotação máxima programada e aumenta 10% a cada hora para habituação do paciente).

**NOTA:**

A habituação do paciente é apresentada em alguns modelos de cama. A habituação do paciente tem a mesma função que o modo de formação. Prima o menu suspenso para selecionar a definição aplicável.

5. Prima **Start** (Iniciar) para dar início à rotação.

**NOTA:**

Alguns modelos de cama têm a função Preview (Pré-visualizar). A função Preview (Pré-visualizar) desloca-se por todas as definições da terapia de rotação sem pausas para verificar as linhas e o estado do paciente. A terapia não será iniciada automaticamente. Consulte o ecrã de rotação da superfície Accelerate abaixo.



**Ecrã de rotação da superfície pulmonar (P7520)**



**Ecrã de rotação da superfície Accelerate (P7540)**

**Parar a rotação**

1. Prima o controlo do menu **Pulmonary Therapy** (Terapia pulmonar) no ecrã da GCI.
2. Prima **Rotation** (Rotação).
3. Prima **Stop Therapies** (Parar terapias) ou, no ecrã inicial da GCI, **Stop Therapies** (Parar terapias).

**Configurar predefinições personalizadas**

1. Prima **Custom** (Personalizar) ou a definição pretendida, consulte abaixo.
2. Prima o valor para a definição aplicável.
3. Mova a barra deslizante para a definição aplicável.
4. Prima **Start** (Iniciar) quando todas as definições estiverem corretas.

**É possível personalizar os seguintes valores:**

- % Rotação Direita: para personalizar o valor da rotação para a direita
- Tempo de pausa (Direita, Centro, Esquerda): Intervalo de tempo deitado de lado ou centrado
- % Rotação Esquerda: para personalizar o valor da rotação para a esquerda



**Ecrã de rotação da superfície pulmonar (P7520)**



**Ecrã de rotação da superfície Accelerate (P7540)**

## Percussão e vibração



### CONTRAINDICAÇÃO:

**Contraindicação** — A utilização de superfícies pneumáticas ativas de terapia em pacientes com lesões na coluna vertebral instáveis pode causar graves lesões no paciente.

As terapias de percussão e vibração podem ser aplicadas separadamente ou em simultâneo, como sequência de tratamento.

Os tratamentos podem ser feitos com o paciente nas posições de supino ou deitado do lado direito ou esquerdo para facilitar a drenagem postural, ou em conjunto com rotação.

Utilize os mesmos parâmetros de tratamento da percussão/vibração manual no que diz respeito à frequência e duração, de acordo com as instruções do médico.

### Configuração

1. Coloque o paciente na cama.
2. Alinhe os ombros do paciente com a etiqueta de posição dos ombros localizada na parte interna da guarda lateral da extremidade da cabeceira.

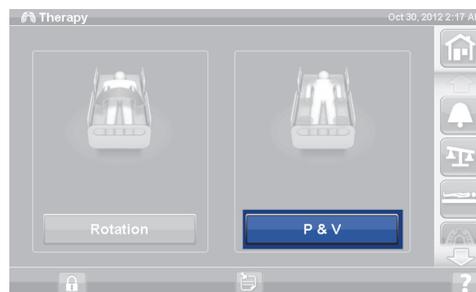


### Iniciar percussão e vibração

1. Prima o controlo do menu **Pulmonary Therapy** (Terapia pulmonar) no ecrã da GCI.



2. Prima **P & V**.
3. Selecione **High** (Alta), **Medium** (Média), **Low** (Baixa) ou **Custom** (Personalizada).
4. Prima **Modify** (Modificar) para alterar a posição.
5. Selecione a posição **Left** (Esquerda), **Center** (Centro), **Right** (Direita) ou **Rotation** (Rotação).
6. Prima a **seta para trás**.
7. Prima **Start** (Iniciar) para começar a P&V.



**NOTA:**

Se pretender utilizar a opção Percussion and Vibration (Percussão e vibração) com a opção Bed Exit (Saída da cama) ativada, a opção Bed Exit tem de estar ativada antes de iniciar a opção Percussion and Vibration (Percussão e vibração). Apenas Out of Bed Mode (Modo fora da cama) funciona durante terapia de rotação.

**Parar percussão e vibração**

1. Prima o controlo do menu **Pulmonary Therapy** (Terapia pulmonar) no ecrã da GCI.
2. Selecione **Percussion** (Percussão) e **Vibration** (Vibração).
3. Prima **Stop Therapies** (Parar terapias) ou, no ecrã inicial da GCI, prima **Stop Therapies** (Parar terapias).

Em alternativa, a terapia de percussão e vibração para após o tempo atribuído. Também pode ser parada mais cedo utilizando os passos acima.

Se a terapia de rotação estiver ativada e a opção Percussion and Vibration (Percussão e vibração) for iniciada (à esquerda, direita ou centro), a rotação será automaticamente desativada. Volte a ligar a rotação, se pretendido.

**Configurar predefinições personalizadas**

1. Prima **Custom** (Personalizar).
2. Prima a definição aplicável.
3. Altere a definição conforme aplicável.
4. Prima **Start** (Iniciar) quando todas as definições estiverem corretas.



**É possível personalizar os seguintes valores:**

- Posição: Direita/Esquerda/Centro ou Rotação
- Rotação %: apenas para as posições esquerda e direita
- Percussão/Vibração: Direita/Esquerda/Centro ou Rotação
- Frequência da percussão: 1 a 5 batidas por segundo
- Intensidade: Baixa-Média-Alta
- Duração: 5 a 30 minutos, ajustável em incrementos de 5 minutos.
- Frequência da vibração: 5 – 25 batidas por segundo (BPS)
- Para utilizar a percussão e a vibração em separado, seleccione *Intensity (Intensidade)* **Off** (Desligada) para a terapia que não é desejada.



## Opti-Rest

O modo Opti-Rest proporciona movimentos de onda mantendo simultaneamente o alívio de pressão. Ajusta a pressão no peito, assento e coxas, produzindo uma ação semelhante a ondas de massagem.

### Iniciar o Opti-Rest

1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Opti-Rest**.
3. O Opti-Rest está ativo quando o botão fica **verde**.



### Parar o modo Opti-Rest

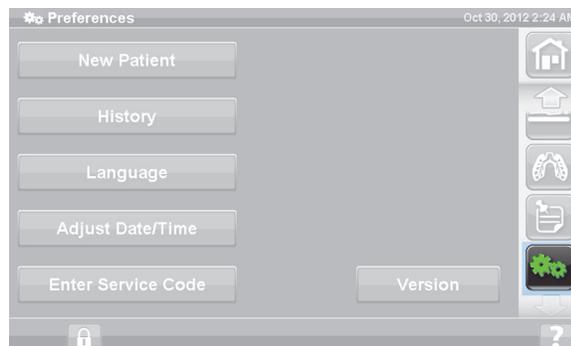
1. Prima o controlo do menu **Surface** (Superfície) no ecrã da GCI.
2. Prima **Normal**.

## Histórico do paciente

Para visualizar o histórico do paciente:

1. Prima o controlo do menu **Preferences** (Preferências) no ecrã inicial da GCI.
2. Prima **History** (Histórico).
3. Seleccione o histórico pretendido para visualização.

Um controlo History (Histórico) está presente em cada área do ecrã da GCI com o histórico associado.



**Rotation (Rotação):** apresenta o número máximo de ciclos/hora que o paciente realizou e as Hrs: Min. em rotação, em 24 horas.

**Percussion and Vibration (Percussão e vibração):** apresenta o número de tratamentos administrados por cada período de 24 horas.

**OPTI-REST:** tempo despendido no modo OPTI-REST desde as 12:00.

**Head Angle (Ângulo da cabeceira):** tempo com a cabeceira a mais de 30° ou 45° desde as 00:00.

**Weight (Peso):** apresenta o aumento ou descida de peso em períodos de 24 horas.

**Chair (Cadeira):** tempo despendido no modo de cadeira desde as 00:00.

**Bed Exit (Saída da cama):** apresenta o tempo despendido com o alerta de saída da cama ativado.

## CONTROLOS DO PACIENTE

Esta secção descreve os controlos e as funcionalidades da cama que se destinam a ser utilizados pelo paciente. Nem todas as funcionalidades ou controlos listados estão presentes em todas as camas.

Quando um prestador de cuidados bloqueia um controlo, o controlo do paciente para essa funcionalidade também é bloqueado. Consulte "Controlos de bloqueio" na página 15.

### LOCALIZAÇÃO

Os controlos de Patient Positioning (Posicionamento do paciente) estão localizados no lado interno das guardas laterais intermédias.



### CHAMADA DE ENFERMEIRO

Nas camas equipadas com a opção Nurse Call (Chamada de enfermeiro), os controlos de chamada de ENFERMEIRO para o paciente estão localizados no lado interior das guardas laterais intermédias.



#### Para ativar

- Prima o controlo **Nurse Call (Chamada de enfermeiro)**.
- Quando a estação de enfermagem reconhece a chamada de enfermeiro, o indicador interior acende continuamente a âmbar e o indicador exterior não se acende.
- Quando a linha de comunicação da estação de enfermagem está aberta, os indicadores interior e exterior acendem continuamente a verde.

Após o transporte, ligue o cabo de Nurse Call (Chamada de enfermeiro) da cama ao sistema de comunicação das instalações. Utilize apenas cabos de comunicação da Hill-Rom para o funcionamento correto do sistema de chamada de enfermeiro.

### CONTROLO DE ELEVAÇÃO/DESCIDA DA CABECEIRA

O paciente pode elevar ou baixar a secção da cabeceira utilizando os controlos Subir/baixar cabeceira. A operação desta funcionalidade é a mesma para o controlo do prestador de cuidados, descrito anteriormente neste manual, exceto pela elevação da cabeça, que é restrita a um máximo de 55°. A funcionalidade Auto Contour (Contorno automático) também funcionará a partir dos controlos de cabeceira para cima/para baixo do paciente.



## CONTROLO DE ELEVAÇÃO/DESCIDA DOS JOELHOS

O paciente pode elevar ou baixar a secção dos joelhos utilizando os controlos Subir/Descer joelhos. A operação desta funcionalidade é a mesma para o controlo do prestador de cuidados, descrito anteriormente neste manual, exceto pela elevação da cabeça, que é restrita a 55°.

### NOTA:

Na posição de saída da cadeira, os controlos dos joelhos ficam bloqueados.



## ILUMINAÇÃO DO QUARTO

O controlo Iluminação do quarto opera a iluminação da divisão.

### Para ativar

1. Prima o controlo **Iluminação do quarto**.

Para desligar a *Iluminação do quarto*, prima o controlo **Iluminação do quarto** de novo.



## LUZ DE LEITURA

O controlo Luz de leitura aciona a luz de leitura, se presente.

### Para ativar

1. Prima o controlo **Luz de leitura**.

Para desligar a *Luz de leitura*, prima novamente o controlo **Luz de leitura**.



## TELEVISÃO

O controlo Televisão liga e desliga a televisão.

### Para ativar

1. Prima o controlo **Televisão**.

Para desligar a televisão, prima o controlo Televisão até que a mesma seja desligada.



## RÁDIO

O controlo Música/Selecionar liga e desliga a música.

### Para ativar

1. Prima o controlo **Rádio**.

Para desligar a *Rádio*, prima o controlo **Rádio** de novo.



## CONTROLO DE CANAL DE TELEVISÃO ANTERIOR/SEGUINTE

O controlo Canal de televisão anterior/seguinente altera o canal da televisão ou da rádio.

### Para ativar

1. Prima o controlo + ou -.
2. Para chegar ao canal desejado, continue a premir o controlo.



## CONTROLO DE VOLUME

O controlo Volume do altifalante altera o volume da rádio e televisão.

### Para ativar

Prima o controlo + ou - para ajustar o nível do volume.



## ACESSÓRIOS

É possível adicionar ou remover acessórios do local de tratamento do paciente por meio do prestador de cuidados, sem o uso de ferramentas. Os acessórios são intercambiáveis dentro da configuração de um produto.

### Acessórios

Número do produto	Descrição	Encaixes de equipamento utilizáveis	
		Extremidade da cabeceira	Extremidade dos pés
P158A	Sistema de suporte à perfusão	X <sup>a</sup>	
P7515A	Kit de adaptador para suporte ISS	X	
P7510A	Suporte de soro amovível	X	
P2217A	Suporte de soro telescópico removível	X <sup>a</sup>	X
P7511A	Suporte de soro permanente	X	
P7514A	Kit de adaptador para suporte de soro (para suporte de soro P2217)	X	
P7512B	Kit de manipulador de tubos	X	
P7507A01/02/03/04	Comando do prestador de cuidados	Consulte "Controlos do comando do prestador de cuidados" na página 26.	
P7524A	Prateleira de transporte		X
P008712 <sup>b</sup>	Suporte para garrafa de oxigénio <b>Kinetec</b>	X	
P752801/02/03	Extensão da cabeceira	Consulte "Extensão da cabeceira (P752801/P752802/P752803)" na página 93.	
P7529	Kit de decúbito ventral	Consulte "Kit de decúbito ventral (P7529)" na página 94.	
P7546A01	Dispositivo <b>Experience Pod</b> (braço superior)	Consulte "Dispositivo Experience Pod (Braço superior) (P7546A01)" na página 96.	

a. Requer adaptador.

b. Disponível em países selecionados onde as garrafas do tipo B5 (140 mm) são normalmente utilizadas.  
Fabricado pela **Kinetec**.

---

## SISTEMA DE SUPORTE À PERFUSÃO (P158A)

**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões corporais ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Não exceda a capacidade de carga de 9 kg (20 lb) (carga máxima de segurança) do suporte do sistema de suporte à perfusão (ISS).
- **Aviso** – Fixe corretamente o suporte ISS; caso contrário, poderá cair.
- **Aviso** – Uma carga desequilibrada do suporte ISS pode provocar a queda do conteúdo.
- **Aviso** – Ao descer a secção superior de um suporte ISS, agarre sempre a secção superior do suporte antes de puxar o botão de libertação.
- **Aviso** – Não instale bombas de perfusão na secção inferior do suporte de soro. Existe o risco de interferência com a articulação da secção da cabeceira.

O Sistema de suporte à perfusão (ISS) consiste num suporte de soro móvel e ajustável. O suporte de soro suporta bombas ou sacos na vertical e eleva ou baixa as bombas ou sacos em relação à estrutura da cama.

A cabeceira da cama tem pontos de encaixe para dois sistemas móveis de suporte à perfusão. Cada sistema de suporte à perfusão pode suportar uma bomba de perfusão e dois litros de solução intravenosa.

O suporte ISS é instalado numa das tomadas de suporte de soro com o **kit adaptador P7515A**.

O suporte ISS P158A é um suporte telescópico amovível de duas secções que se instala na cabeceira da cama num adaptador que encaixa nos orifícios do recetor. O suporte de soro tem capacidade para 9 kg (20 lb).

---

## SUPORTE DE SORO REMOVÍVEL (P7510A)

**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Mantenha as mãos afastadas da ligação entre as peças deslizantes ao elevar e baixar a parte móvel do suporte de soro.
- **Aviso** – Exceder a carga máxima de segurança poderá causar ferimentos ou danificar o equipamento.

O suporte de soro é um suporte telescópico amovível de três secções que se instala na cabeceira da cama, no orifício fornecido. É necessário um adaptador ligado permanentemente. O suporte de soro tem capacidade para 18 kg (40 lb).

Para instalar o suporte de soro padrão, insira e gire um quarto de volta no sentido horário. Para o remover, execute o procedimento inverso.

**ATENÇÃO:**

**Atenção** — Ao descer a secção superior de um suporte de soro, agarre sempre a secção superior do suporte antes de puxar o botão de libertação.

**NOTA:**

Recomenda-se aumentar a altura para aplicações de drenagem por gravidade.

---

## SUPORTE DE SORO TELESCÓPICO REMOVÍVEL (P2217A)



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Mantenha as mãos afastadas da ligação entre as peças deslizantes ao elevar e baixar a parte móvel do suporte de soro.
- **Aviso** – Exceder a carga máxima de segurança poderá causar ferimentos ou danificar o equipamento.
- **Aviso** – Não exceda a capacidade de carga de 11 kg (25 lb) do suporte de soro.
- **Aviso** – Uma carga desequilibrada do suporte do IV pode provocar a queda do conteúdo.

O suporte de soro P2217A é um suporte telescópico amovível de duas secções que se instala em qualquer um dos quatro cantos da cama, com adaptadores para os orifícios na cabeceira da cama. O suporte de soro tem capacidade para 11 kg (25 lb).

Para instalar o suporte de soro P2217A, insira e gire um quarto de volta no sentido horário. Para o remover, execute o procedimento inverso.

---

## SUPORTE DE SORO PERMANENTE (P7511A)



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Mantenha as mãos afastadas da ligação entre as peças deslizantes ao elevar e baixar a parte móvel do suporte de soro.
- **Aviso** – Exceder a carga máxima de segurança poderá causar ferimentos ou danificar o equipamento.
- **Aviso** – Não exceda a capacidade de carga de 18 kg (40 lb) do suporte de soro.

O suporte de soro P7511A é um suporte telescópico permanentemente instalado que se instala na cabeceira da cama, nas tomadas esquerda ou direita do suporte de soro. O suporte de soro P7511A é normalmente encomendado com uma cama nova, mas pode ser adicionado a uma cama que esteja em serviço. O suporte de soro P7511A pode suportar 18 kg (40 lb).

Se o suporte de soro P7511A não estiver instalado, existe um casquilho adaptador instalado para permitir a utilização de um suporte de soro amovível.

### Para armazenar

Puxe o suporte de soro para cima e dobre-o para baixo, em direção ao centro da cama.

### Para utilizar

Puxe o suporte de soro para cima a partir da posição recolhida, de forma a ficar em posição vertical. O suporte de soro desloca-se para baixo para bloquear na posição vertical.

## SUPORTE VERTICAL PARA GARRAFA DE OXIGÉNIO

Os suportes da garrafa de oxigénio estão localizados nos cantos da cabeceira da estrutura superior. A manga azul suporta uma garrafa de aço e a manga cinzenta suporta uma garrafa de alumínio. Cada suporte para garrafa de oxigénio acomoda uma garrafa de oxigénio de tamanho **D** ou **E** com um regulador.



### AVISO:

**Aviso** — A carga máxima de segurança do suporte do tanque de oxigénio vertical é de 13,6 kg (30 lb). Exceder a carga máxima de segurança poderá causar ferimentos ou danificar o equipamento.

### Para instalar

Instale a garrafa de oxigénio no suporte. Dependendo da data de fabrico, o suporte terá um fundo de plástico rígido ou uma estrutura de suporte de metal acionada por mola.

Se o suporte tiver uma estrutura de suporte metálica acionada por mola, certifique-se de que a estrutura de suporte desce completamente quando instalar a garrafa.

### Para remover

Levante a garrafa para a retirar do suporte.

### NOTA:

É necessária uma manga de inserção azul para as garrafas de oxigénio em aço. É necessária uma manga de inserção cinzenta para as garrafas de oxigénio em alumínio.



## SUPORTE PARA GARRAFA DE OXIGÉNIO KINETEC

O suporte para garrafa de oxigénio **Kinetec** é um suporte de garrafa amovível que pode ser instalado na cabeceira da cama, nas tomadas esquerda ou direita do suporte de soro. O suporte para garrafa de oxigénio acomoda o cilindro do tipo B5 com um regulador.



### AVISO:

**Aviso** — Certifique-se de que o painel de cabeceira está instalado quando o suporte para garrafa de oxigénio estiver no lugar. Caso contrário, poderá causar lesões ao paciente.

### Para instalar

Instale o suporte para garrafa de oxigénio na tomada do suporte de soro do lado esquerdo ou direito. Certifique-se de que as aberturas no suporte estão alinhadas com o espaço na estrutura da cama.

### Para remover

Levante o suporte para fora da tomada do suporte de soro.

## PRATELEIRA DE TRANSPORTE



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Não exceda a carga máxima de segurança de 20,4 kg (45 lb) da prateleira de transporte. Se o fizer, pode provocar a falha da prateleira.
- **Aviso** – A secção dos pés tem de estar plana para poder utilizar a prateleira de transporte. Caso contrário, o equipamento pode cair.
- **Aviso** – Não se coloque por cima da prateleira de transporte nem se sente nela.
- **Aviso** – A falha em usar as correias para segurar o equipamento na prateleira pode permitir a falha do equipamento.
- **Aviso** – Após a utilização, certifique-se de que a prateleira está bloqueada na posição recolhida. Se não o fizer, a prateleira pode entrar em contacto acidental com o chão ao utilizar os controlos de articulação da cama.
- **Aviso** – Quando o suporte para os pés for retirado da cama, não pouse o suporte no chão. Guarde o suporte para os pés numa posição ou localização em que não entre em contacto com riscos biológicos.

### NOTA:

Se o suporte para os pés **não** tiver uma prateleira de transporte instalada, o suporte para os pés pode ser colocado na vertical no chão. Se estiver instalada uma prateleira de transporte, o suporte para os pés pode ser colocado contra uma parede numa posição na qual não caia.

A prateleira de transporte pode ser usada para segurar pequenos equipamentos durante a transferência do paciente e também como superfície para escrever.

### Para utilizar

1. Certifique-se de que a secção dos pés está plana.
2. Levante a prateleira sobre o suporte para os pés em direção à superfície de repouso até a prateleira parar na posição horizontal.



### Para armazenar

1. Remova todo o equipamento da prateleira e ligue o gancho e as bandas dos anéis.
2. Levante a prateleira e sobre o suporte para os pés afastando-a da superfície de repouso até que a prateleira fique plana contra o suporte para os pés e bloqueada na devida posição.



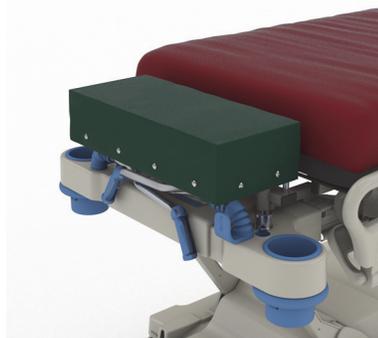
## EXTENSÃO DA CABECEIRA (P752801/P752802/P752803)



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes avisos:

- **Aviso** – Certifique-se de que os travões da cama estão acionados e de que não existe nenhum paciente na cama antes de instalar ou remover a extensão da cabeceira.
- **Aviso** – Não exceda a carga máxima de segurança de 115 kg (254 lb) da extensão da cabeceira. Se o fizer, a extensão da cabeceira pode falhar.
- **Aviso** – Utilize a extensão da cabeceira apenas sob supervisão direta do prestador de cuidados. Remova a extensão da cabeceira quando o paciente tiver de ser deixado sozinho.
- **Aviso** – Não utilize a balança da cama quando a extensão da cabeceira estiver instalada. A extensão da cabeceira irá causar leituras imprecisas da balança.
- **Aviso** – Não transporte um paciente com a extensão da cabeceira instalada.
- **Aviso** – Utilize apenas componentes de substituição autorizados pela Hill-Rom.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Não se ajoelhe nem se sente na extensão da cabeceira. Fazê-lo pode causar danos ao equipamento.

### NOTAS:

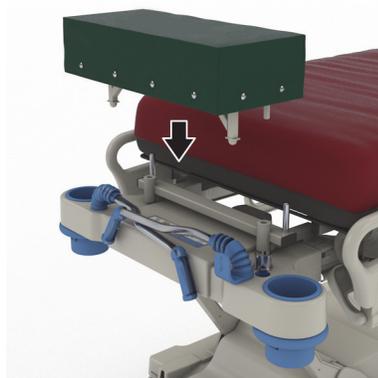
- A extensão da cabeceira é utilizada para posicionar a cabeça do paciente mais próxima do prestador de cuidados e destina-se a ser utilizada apenas durante procedimentos de rotina não urgentes.
- A extensão da cabeceira só pode ser instalada quando o painel de cabeceira é retirado, a secção da cabeceira está plana e as pegas de transporte estão na posição recolhida.
- O painel de cabeceira deve ser instalado quando não estiver a utilizar a extensão da cabeceira.

### Para instalar

1. Certifique-se de que os travões da cama estão acionados e de que um paciente não está na cama.
2. Retire o painel de cabeceira.
3. Instale as duas pernas da extensão da cabeça nos orifícios para equipamento de tração.

### NOTA:

As pernas de extensão da cabeça mais curtas ficam apoiadas na soldadura da cabeceira na cama.



### Para remover

1. Certifique-se de que o paciente não está na cama.
2. Levante a extensão da cabeceira para cima e para fora da cama.
3. Instale o painel de cabeceira.

## KIT DE DECÚBITO VENTRAL (P7529)



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes avisos:

- **Aviso** – Antes de utilizar o acessório de decúbito ventral com um paciente, leia e compreenda o *Manual de utilização* (773439).
- **Aviso** – Certifique-se de que os travões estão acionados antes de instalar ou remover o acessório de decúbito ventral.
- **Aviso** – Não exceda a carga máxima de segurança de 20 kg (44 lb) do acessório de decúbito ventral para a cabeça.
- **Aviso** – Não transporte um paciente com o acessório de decúbito ventral instalado.
- **Aviso** – Utilize apenas componentes de substituição autorizados pela Hill-Rom.
- **Aviso** – Não se apoie, ajoelhe nem se sente no acessório para decúbito ventral.
- **Aviso** – Bloqueie os controlos da articulação da cabeceira e da zona dos joelhos quando o acessório de decúbito ventral estiver a ser utilizado.
- **Aviso** – Certifique-se de que a cabeça do paciente está corretamente alinhada com a almofada de espuma/apoio para a cabeça do acessório de decúbito ventral. Monitorize a posição e ajuste conforme necessário assim que o paciente estiver na posição de pronação.
- **Aviso** – Não inicie nenhum modo de terapia (assistência de rotação, terapia de rotação ou qualquer terapia que possa causar o movimento do paciente) na cama quando o acessório para decúbito ventral estiver a ser utilizado.
- **Aviso** – Se aplicável, certifique-se de que a superfície pneumática integrada se encontra no modo normal quando o acessório para decúbito ventral estiver a ser utilizado.
- **Aviso** – Observe atentamente as linhas e os tubos durante o posicionamento do paciente.
- **Aviso** – Certifique-se de que o painel de cabeceira está instalado depois de remover o acessório para decúbito ventral.
- **Aviso** – Indique aos pacientes lúcidos que não podem ajustar o acessório de decúbito ventral sem a ajuda de um prestador de cuidados.
- **Aviso** – Certifique-se de que remove a alavanca de bloqueio da articulação esférica amovível do ICU Prone Head Positioner da articulação esférica depois de esta estar bloqueada e de o paciente estar na posição de pronação.
- **Aviso** – Não armazene equipamento por baixo do suporte do adaptador para a cabeceira ao utilizar o acessório de decúbito ventral.
- **Aviso** – Se necessário, ajuste o paciente após qualquer transição da superfície ou articulação da cama para se certificar de que a cabeça se encontra corretamente alinhada com a almofada de espuma/apoio da cabeça do acessório para decúbito ventral.
- **Aviso** – Certifique-se de que monitoriza e ajusta o paciente a intervalos regulares.
- **Aviso** – Certifique-se de que ajusta o paciente quando a superfície pneumática integrada mudar do modo de insuflação máxima para o modo normal.
- **Aviso** – Mantenha-se afastado dos pontos de entalamento enquanto ajusta o **Allen** ICU Prone Head Positioner e o espelho.



### NOTA:

Para obter assistência técnica para o acessório de decúbito ventral, contacte a Hill-ROM Allen Medical (800) 433-5774.

**Para instalar**

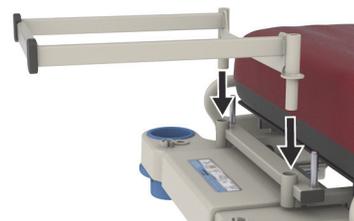
1. Coloque a cama na posição plana.
2. Retire o painel de cabeceira.
3. Baixe as pegas de transporte e o suporte de soro.
4. Se aplicável, retire qualquer equipamento dos adaptadores da estrutura para fraturas.
5. Bloquee os controlos da articulação da cabeceira e da zona dos joelhos.



6. Se aplicável, retire os revestimentos de plástico dos encaixes de equipamento de tração na extremidade da cabeceira da cama.

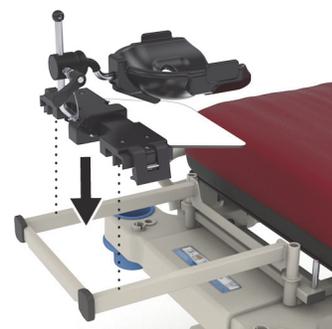


7. No lado esquerdo do suporte do adaptador da cabeça, prima o botão de mola para instalar o suporte do adaptador da cabeça nos encaixes de equipamento de tração. Certifique-se de que o suporte está totalmente inserido no encaixe.

**NOTA:**

Se aplicável, as pegas de empurrar e o suporte de soro estarão na posição recolhida, armazenadas sob o suporte.

8. Instale o **Allen ICU Prone Head Positioner**. Consulte o *Manual de utilização do Allen ICU Prone Head Positioner (773439)* para instalar e fazer ajustes no posicionador de cabeça em decúbito ventral.

**Para utilizar**

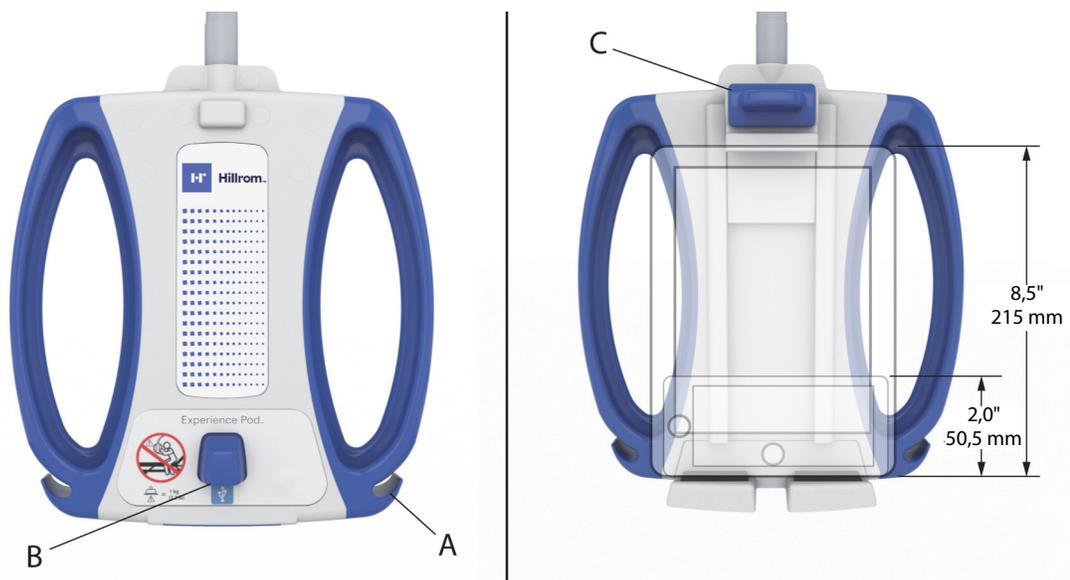
Para utilizar o acessório de decúbito ventral, consulte o *Manual de utilização do Allen ICU Prone Head Positioner (773439)*.

**Para remover**

1. Certifique-se de que o paciente não se encontra no acessório para decúbito ventral antes de o remover.
2. Remova o posicionador da cabeça em decúbito ventral (consulte o *Manual de utilização do Allen ICU Prone Head Positioner [773439]*).

3. Retire o suporte do suporte do adaptador da cabeça dos encaixes de equipamento de tração.
4. Se aplicável, desative quaisquer controlos de bloqueio.
5. Conforme aplicável, ajuste o suporte de soro e as pegas de transporte.
6. Instale o painel de cabeceira.

### DISPOSITIVO EXPERIENCE POD (BRAÇO SUPERIOR) (P7546A01)



Item	Descrição	Item	Descrição
A	Arrumação do fio do dispositivo eletrónico pessoal (PED)	C	Suporte PED
B	Porta de carregamento USB		



#### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Não exceda a capacidade de carga de 1 kg (2,2 lb) do braço superior.
- **Aviso** – Não remova nem instale o conjunto do braço superior enquanto este estiver numa posição sobre um paciente.
- **Aviso** – Mantenha-se afastado de pontos de entalamento e de peças móveis quando colocar o braço superior na posição de transporte.
- **Aviso** – Coloque o braço superior na posição de transporte e verifique se o cabo de alimentação está desconectado e armazenado corretamente antes do transporte (Passo 4 na página 99).
- **Aviso** – Instrua os pacientes a nunca utilizarem o braço superior para os ajudarem quando estes entram ou saem, ou a reposicionarem-se na cama.
- **Aviso** – Quando o braço superior estiver instalado e ajustar a altura da cabeceira e/ou da cama, tenha cuidado para que o braço não entre em contacto com o paciente.
- **Aviso** – Antes de remover o braço superior, verifique que o cabo de alimentação está desligado e armazenado corretamente.

**ATENÇÃO:**

**Atenção** —Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- **Atenção** – Tenha cuidado ao deslocar a cama através de portas. Caso contrário, poderão ocorrer danos no equipamento.
- **Atenção** – Tenha cuidado ao ajustar a altura da cama. Certifique-se de que a cama não atinge as luzes superiores e as portas.
- **Atenção** – Tenha cuidado quando utilizar Trend. e Trend. invertida. Certifique-se de que a cama não atinge o sistema de cabeceira ou outro equipamento.

**NOTA:**

Certifique-se de que coloca o braço superior na posição de transporte para transportar a cama; consulte Passo 4 na página 99.

Com o dispositivo **Experience Pod**, pode:

- Carregar o PED
- Colocar o seu PED no suporte PED (consulte acima as dimensões PED suportadas)
- Guardar o cabo de carregamento PED
- Ajustar o dispositivo **Experience Pod** para uma utilização ideal

**NOTAS:**

- A porta USB não foi concebida para dispositivos que requerem menos de 170 mA de energia, como luzes de leitura USB, mas suporta até 2,4 A de corrente.
- Se estiverem instalados dois suportes permanentes de soro na cama, será necessário remover um suporte de soro para acomodar o dispositivo **Experience Pod**.

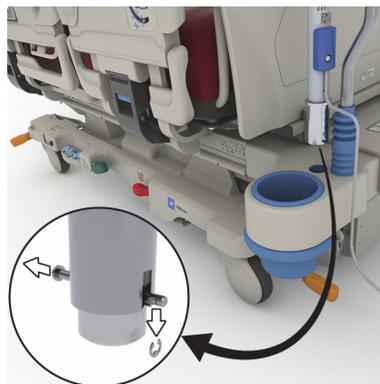
**Para instalar**

1. Certifique-se de que o travão da cama está acionado e de que um paciente não está na cama.
2. Levante a cama para aceder à secção por baixo da cabeceira.

**NOTA:**

Certifique-se de que o dispositivo **Experience Pod** está na posição de transporte antes de instalar; consulte Passo 4 na página 99.

3. Retire o pino do dispositivo **Experience Pod**.



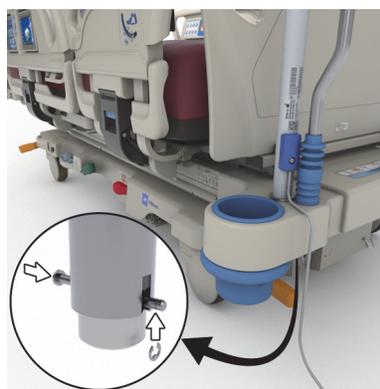
4. Instale o dispositivo **Experience Pod** na tomada para acessórios na cabeceira da cama. Certifique-se de que o conjunto do braço está totalmente inserido no encaixe.



**AVISO:**

**Aviso** — Certifique-se de que o braço está corretamente fixado no passo 4. Caso contrário, pode cair. Poderão ocorrer ferimentos pessoais ou danos ao equipamento.

5. A partir da parte inferior da cabeceira da estrutura da cama, introduza o pino para manter o dispositivo **Experience Pod** na devida posição.
6. Instale o retentor no pino.
7. Certifique-se de que o pino passa através do retentor.



8. Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado ao dispositivo **Experience Pod**.

**NOTA:**

Não ligue o dispositivo **Experience Pod** através da tomada auxiliar.

9. Ligue o cabo de alimentação do dispositivo **Experience Pod** à alimentação CA.
10. Se aplicável, ligue o cabo de alimentação da cama.
11. Baixe a cama para sua posição mais baixa.



**Para remover**

1. Certifique-se de que o travão da cama está acionado e de que um paciente não está na cama.
2. Levante a cama para aceder à secção por baixo da cabeceira.

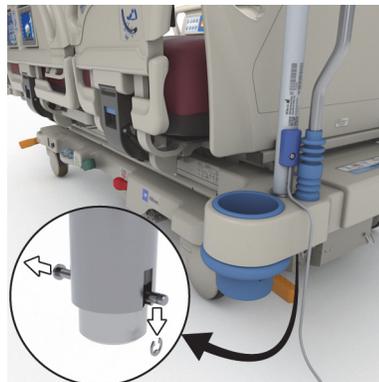


3. Desligue o cabo de alimentação do dispositivo **Experience Pod** da alimentação CA.

- Coloque o dispositivo **Experience Pod** na posição de transporte, conforme ilustrado.



- A partir da parte inferior da cabeceira da estrutura da cama, retire o retentor do pino.
- Retire o pino e, em seguida, retire o dispositivo **Experience Pod** da cama.



- Para guardar o dispositivo **Experience Pod**, vire o dispositivo ao contrário e coloque-o de forma segura contra uma parede ou ponha-o num local de armazenamento.



---

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

---

### POSIÇÕES DA CAMA



#### AVISO:

**Aviso** — A cama médica deve ser deixada na posição mais baixa quando o paciente não estiver sob vigilância, de forma a reduzir o risco de ferimentos devido a quedas.

---

### TRAVÕES



#### AVISO:

**Aviso** — Ative sempre os travões quando a cama estiver ocupada, exceto durante o transporte do paciente. Após o acionamento dos travões, tente mover a cama para verificar se a mesma está realmente imobilizada.

Os travões devem estar sempre acionados quando a cama estiver ocupada e, principalmente, quando o paciente estiver a ser movido de uma superfície para outra. Os pacientes normalmente apoiam-se na própria cama para saírem dela e poderão magoar-se caso haja algum deslocamento inesperado. Para se certificar de que a cama está imobilizada, tente movê-la depois de ter acionado os travões. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos no paciente ou danos ao equipamento.

---

### IMAGIOLOGIA POR RESSONÂNCIA MAGNÉTICA



#### AVISO:

**Aviso** — O dispositivo não é compatível para utilização em imagiologia por ressonância magnética (RM). Transfira o paciente para uma superfície compatível com a realização de uma RM e retire a cama da sala de RM.

Transfira o paciente para uma superfície compatível com RM e retire a cama da sala de RM.

---

### FLUIDOS



#### AVISO:

**Aviso** — Os derrames de fluidos para a parte eletrónica do sistema podem constituir um risco. Se isto acontecer, desligue a cama da fonte de alimentação e retire-a de serviço. O não cumprimento deste procedimento poderá causar ferimentos no paciente ou danos ao equipamento.

Quando houver derrame de fluidos, mais do que o habitual numa utilização normal, eis o que deve fazer imediatamente:

- Desligue a cama da fonte de alimentação.
- Retire o paciente da cama.
- Limpe qualquer derrame da cama.
- Solicite à manutenção que inspecione a cama completamente.

Não volte a colocar a cama em serviço enquanto não estiver totalmente seca, testada e declarada segura para utilização.

---

## GUARDAS LATERAIS

As guardas laterais podem ter usos benéficos, incluindo o funcionamento como aviso de borda, o auxílio na saída da cama e o acesso aos controlos da interface do prestador de cuidados e do paciente. A utilização das guardas laterais também pode proporcionar uma sensação de segurança. As guardas laterais sempre devem estar na posição vertical e travada quando a cama estiver na posição de cadeira. A utilização das guardas laterais na posição de cama deve ser determinado de acordo com a necessidade do paciente após avaliação de quaisquer fatores de risco, conforme os protocolos do estabelecimento relativos ao posicionamento seguro.

Quando as guardas laterais são levantadas, um estalido indica que a guarda lateral está completamente levantada e encaixada no lugar. Depois de ouvir o estalido, puxe cuidadosamente a guarda lateral para verificar se está devidamente encaixada.



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Mantenha-se afastado da guarda lateral ao descer.
- **Aviso** – Avalie o risco de os pacientes ficarem presos de acordo com o protocolo da instituição e monitorize-os corretamente. Certifique-se de que todas as guardas laterais estejam completamente travadas quando na posição elevada. Se não o fizer, poderá causar lesões graves ou morte.
- **Aviso** – Quando o estado clínico do paciente (por exemplo, em caso de desorientação associada à medicação ou a uma condição clínica) puder originar situações de entalamento do paciente, a superfície de repouso deve ser deixada na posição plana enquanto o mesmo não estiver sob vigilância (exceto no caso de indicação médica noutro sentido, em circunstâncias especiais ou particulares).

### NOTA:

As guardas laterais são um lembrete e não um dispositivo para restrição de pacientes. A Hill-Rom recomenda que o pessoal médico adequado determine a utilização adequada das guardas laterais.

---

## SUPORTE PARA OS PÉS



### AVISO:

**Aviso** — Quando o suporte para os pés for retirado da cama, não pouse o suporte no chão. Guarde o suporte para os pés numa posição ou localização em que não entre em contacto com riscos biológicos. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

### NOTA:

Se o suporte para os pés **não** tiver uma prateleira de transporte instalada, o suporte para os pés pode ser colocado na vertical no chão. Se estiver instalada uma prateleira de transporte, o suporte para os pés pode ser colocado contra uma parede numa posição na qual não caia.

---

## RESTRIÇÕES

Quando adequado, a Hill-Rom recomenda que o pessoal médico determine os métodos adequados necessários para ajudar a evitar que os pacientes puxem para fora linhas ou se magoem a si próprios ou a outros enquanto estão na cama.

1. Desenvolva, para todos os pacientes, diretrizes que indiquem:
  - Quais pacientes podem precisar ser restringidos e qual a restrição apropriada a ser utilizada.
  - O método apropriado para monitorizar um paciente, com restrição ou não, incluindo o intervalo de tempo, a verificação visual da restrição etc.

2. Desenvolva programas de treino para todos os prestadores de cuidados em relação à utilização apropriada e à aplicação de restrições.
3. Mantenha a cama na sua posição mais baixa sempre que um prestador de cuidados não estiver no quarto.
4. Esclareça a necessidade de dispositivos de restrição a familiares ou tutores.

---

## ELETRICIDADE



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Defina políticas e procedimentos de formação e instrução dos seus funcionários acerca dos riscos associados a equipamentos elétricos.
- **Aviso** – Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento só deve ser ligado à rede elétrica com uma ligação à terra de proteção.
- **Aviso** – Certifique-se de que a cama se encontra numa posição em que, caso seja necessário, possa desligar o(s) cabo(s) de alimentação facilmente e sem obstrução da fonte de energia principal.
- **Aviso** – Os derrames de fluidos para a parte eletrónica da cama podem constituir um risco. Se isto acontecer, desligue a cama da fonte de alimentação e retire-a de serviço. Limpe completamente a cama e deixe-a secar. Em seguida, tenha o pessoal de assistência técnica a verificar a cama.
- **Aviso** – O cabo de alimentação pode sofrer danos em caso de utilização incorreta ou manuseamento inadequado. Se existirem danos no cabo de alimentação, retire imediatamente a cama de serviço e entre em contacto com o pessoal de manutenção apropriado.
- **Aviso** – O conjunto de cabos de alimentação e a bateria de iões de lítio incluídos não podem ser utilizados com qualquer outro equipamento além do modelo de cama **Progressa** com o qual são embalados.
- **Aviso** – Se a integridade da ligação à terra de proteção externa não estiver assegurada, utilize a fonte de alimentação elétrica interna da cama.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- Antes de transportar a cama, certifique-se de que o cabo de alimentação está devidamente guardado no gancho na cabeceira da cama. O incumprimento desta instrução pode resultar em danos no equipamento.
- Este dispositivo cumpre todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética da norma IEC 60601-1-2. É pouco provável que o utilizador se depare com problemas associados a um defeito de imunidade eletromagnética. Porém, a imunidade eletromagnética é sempre relativa e os padrões baseiam-se nos ambientes de utilização previstos. Se o utilizador observar qualquer comportamento incomum do dispositivo, principalmente se esse comportamento for intermitente e estiver associado à utilização de transmissores de rádio ou TV, telemóveis ou equipamentos eletrocirúrgicos nas proximidades, isso pode ser um indício de interferência eletromagnética. Se tal comportamento ocorrer, o utilizador deverá tentar deslocar o equipamento que causa a interferência para longe deste dispositivo.

Devem estabelecer-se diretrizes e procedimentos para treinar e instruir a equipa sobre os riscos associados a equipamentos elétricos. Não é prudente nem necessário que a equipa coloque qualquer parte do corpo sob ou entre as peças móveis da cama. Sempre que uma cama estiver a ser limpa ou em manutenção, ela deverá ser desligada da fonte de alimentação e os bloqueios deverão ser ativados para impedir a operação acidental da cama devido à bateria de reserva. Consulte o *Manual de manutenção das camas Progressa e Progressa+* (171748).

---

## PEÇAS E ACESSÓRIOS

**AVISO:**

**Aviso** — A utilização de peças ou acessórios não autorizados em produtos da Hill-Rom pode originar riscos de ferimentos para os pacientes e prestadores de cuidados de saúde.

---

## PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO DA SUPERFÍCIE/CAMA

**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Não opere a cama na presença de gases ou vapores inflamáveis.
- **Aviso** – Utilize apenas equipamento de administração de oxigénio do tipo nasal, máscara ou ventilador. Não utilize a cama com tendas de oxigénio ou em ambientes ricos em oxigénio.
- **Aviso** – Certifique-se de que as mãos, os braços, as pernas e os pés não estão debaixo da cama ou entre as secções da estrutura de repouso enquanto se movem.
- **Aviso** – Certifique-se de que posiciona os tubos, as linhas e a roupa de cama afastados das peças móveis.

**ATENÇÃO:**

**Atenção** — A cama só deve ser utilizada com determinados guinchos, devido ao espaço limitado por baixo da cama médica.

---

## SUPERFÍCIE DE REPOUSO/COLCHÃO

**AVISO:**

**Aviso** — Algumas funções de segurança da Cama **Progressa** podem não estar operacionais ou podem não funcionar conforme desejado com superfícies fabricadas por outras marcas. Consulte o fabricante da superfície para determinar as funções de segurança da cama testados e cujo funcionamento correto na superfície substituta tenha sido comprovado. A não observância desta advertência poderá resultar em danos corporais ou materiais graves.

**NOTA:**

A Hill-Rom recomenda a utilização de superfícies Hill-Rom que tenham sido concebidas e testadas especificamente para a Cama **Progressa**. Os clientes que optarem por comprar superfícies de outros fabricantes devem confirmar se a superfície alternativa, quando usada com a Cama **Progressa**, cumpre as regulamentações aplicáveis, aos padrões técnicos e à orientação da regulamentação e se não gera riscos inaceitáveis de ferimento dos pacientes ou prestadores de cuidados. Especificamente, a Hill-Rom sugere que as superfícies usem dimensões e construção que reduzam os espaços em que os pacientes possam ficar presos, que apresentem altura suficiente entre a superfície e a parte superior da guarda lateral para impedir quedas acidentais da cama, que forneçam firmeza apropriada nas bordas da superfície para facilitar a segurança ao colocar e retirar os pacientes da cama, e que não interfiram na operação apropriada das guardas laterais.



**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – A impermeabilidade da superfície de repouso e a capacidade de alívio da pressão da superfície de repouso podem ser afetadas por picadas de agulhas ou outras punções das bolsas. Os prestadores de cuidados devem ser instruídos no sentido de EVITAR danos na cobertura de superfície e nas bolsas causados pela utilização inadequada de suportes de chapas de raios X e objetos afiados que possam perfurar ou lacerar a superfície. O desempenho da superfície pode ser afetado.
  - A superfície de repouso deve ser inspecionada regularmente para detetar estes possíveis danos.
- **Aviso** – As superfícies pneumáticas **Progressa** funcionarão de modo mais eficaz quando não houver obstrução à circulação de ar para a pele do paciente. Evite a utilização de resguardos de plástico para colchão ou pensos plásticos para incontinência que obstruam o fluxo de ar e permitam que a humidade permaneça em contacto com a pele durante longos períodos de tempo, contribuindo para lesões na pele. Os pensos para incontinência ou a roupa de proteção do colchão utilizados em conjunto com estas superfícies devem ser altamente absorventes e permeáveis ao ar. O não cumprimento desta orientação pode interferir com a eficácia da superfície e causar lesões.
- **Aviso** – Se a superfície tiver uma cobertura **MCM**, certifique-se de que está instalada antes de colocar um paciente na cama.

---

## INFLAMABILIDADE

Para ajudar a prevenir o risco de incêndio em camas de hospital, certifique-se de que os colaboradores da instituição seguem as sugestões de segurança descritas na *FDA Public Health Notification: Practice Hospital Bed Safety*. (Apenas nos EUA).

Reduza a possibilidade de incêndios obedecendo às normas e regulamentos para a prevenção de incêndios.



**AVISO:**

**Aviso** — Não deve ser permitido que os pacientes fumem na cama. Os lençóis e os travesseiros geralmente não têm propriedades de resistência a chamas. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

---

## ARTICULAÇÕES DA CAMA

Não opere os controlos da cama até que todas as pessoas e os equipamentos tenham sido afastados dos mecanismos. Para interromper uma função: liberte o controlo e/ou ative a função contrária e/ou desligue imediatamente o cabo de alimentação.



**AVISO:**

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Vigie atentamente os cabos durante as articulações. Utilize sempre as melhores práticas de manipulação de cabos, principalmente ao levantar a secção da cabeceira.
- **Aviso** – Ao passar cabos de outros equipamentos na CAMA MÉDICA, devem ser tomadas precauções para evitar comprimir os cabos entre as peças da CAMA MÉDICA.

---

## NOTIFICAÇÃO PARA VISITANTES

Instrua os visitantes para não tentarem operar os controlos do prestador de cuidados. Eles podem ajudar o paciente com os controlos do paciente.

---

## TRANSFERÊNCIA DO PACIENTE



### AVISO:

**Aviso** — Siga os protocolos de manuseio aprovados pelos hospitais ao transferir um paciente de uma superfície para outra (por exemplo, da cama para uma maca). Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

Superfícies pneumáticas **Progressa** – Utilize o modo de superfície Max-Inflate/P-Max Inflate (Insuflação máxima/Insuflação P-Max) para maximizar a firmeza da superfície, de modo a ajudar nas transferências de pacientes de uma superfície para outra.

---

## EQUIPAMENTO DE TRAÇÃO



### AVISO:

**Aviso** — Avalie o risco de entalamento e asfixia para os pacientes de acordo com o protocolo do estabelecimento e monitore-os adequadamente. O não cumprimento desta instrução pode causar lesões graves ou morte.

---

## BATERIAS DO SISTEMA DE TRANSPORTE INTELLIDRIVE



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- **Atenção** – Se a cama for desligada da corrente durante mais de 6 meses e o sistema de transporte **IntelliDrive** estiver instalado, e não estiver ativado, o desempenho da bateria do sistema de transporte pode ser afetado.
  - Se a cama for desligada da corrente durante mais de 6 meses e a cama tiver o sistema de transporte **IntelliDrive** instalado, e não ativado, pode resultar num desempenho reduzido da bateria, incluindo incapacidade de carregamento. Desligue a bateria da cama e as baterias do sistema de transporte **IntelliDrive** durante períodos de armazenamento superiores a 6 meses.
- **Atenção** – Se a cama for desligada da corrente durante mais de 4 dias e o sistema de transporte **IntelliDrive** estiver instalado, e ativado, o desempenho da bateria do sistema de transporte pode ser afetado.
  - Se a cama for desligada da corrente durante mais de 4 dias e a cama tiver o sistema de transporte **IntelliDrive** instalado, e ativado, pode resultar num desempenho reduzido da bateria do sistema de transporte, incluindo incapacidade de carregamento.

---

## DESEMPENHO DO PRODUTO PARA PACIENTES GRANDES

As seguintes funções da cama podem ter um desempenho reduzido em pacientes que se encontrem perto do peso ou da altura máxima do paciente para o produto:

- Assistência de rotação – Menos capacidade de rotação
- Terapia de rotação – Menos capacidade de rotação
- Terapia de percussão e vibração – Menos eficaz
- Cama para cima e para baixo – Velocidade mais lenta enquanto eleva a cama
- Cabeceira para cima e para baixo – Velocidade mais lenta enquanto sobe a secção da cabeceira
- Joelhos para cima e para baixo – Velocidade mais lenta enquanto eleva a secção dos joelhos
- Sistema de transporte **IntelliDrive** – Aceleração e velocidade mais lentas
- Compatibilidade do braço em C – O dispositivo de imagiologia pode não ser suficientemente grande para a cama e o paciente

---

## DESEMPENHO DO PRODUTO À PRESSÃO ATMOSFÉRICA

As seguintes funções de superfície podem ter um desempenho reduzido a altitudes mais elevadas:

- Terapia de percussão e vibração – Menos eficaz
- Outras funções de enchimento – Mais lento a alcançar o nível máximo

---

## MANUTENÇÃO PREVENTIVA



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – Apenas pessoal autorizado pela instituição deve efetuar a calibração da cama **Progressa**.
- **Aviso** – A manutenção preventiva da Cama **Progressa** deve ser feita exclusivamente por pessoal autorizado pela instituição.

A Cama **Progressa** requer um programa de manutenção eficaz. Recomendamos que realize tarefas de manutenção preventiva anual e ensaios para a Comissão Mista (JCAHO). A manutenção preventiva e os testes não somente atendem aos requisitos da Comissão Mista, mas também ajudam a garantir uma vida operacional longa para a Cama **Progressa**. A manutenção preventiva minimizará o tempo de inatividade devido ao desgaste excessivo. Para obter os procedimentos detalhados de manutenção preventiva, consulte o *Manual de manutenção das camas **Progressa** e **Progressa+*** (171748).

Execute os procedimentos de manutenção preventiva anual para garantir que todos os componentes da cama estejam a funcionar como concebidos originalmente. Preste especial atenção às funções de segurança que, entre outras, incluem:

- Mecanismos de bloqueio da guarda lateral
- Amortecedores nas guardas laterais para fugas de óleo
- Sistemas de travagem dos rodízios
- Componentes do sistema elétrico
- Cabos de alimentação elétrica para verificar a existência de desgastes, danos e aterramento apropriado
- Retorno à posição desligada ou neutra de todos os controlos após a libertação
- Controlos ou cabos presos nas guardas laterais ou nos mecanismos do sistema
- Operação apropriada dos controlos de bloqueio
- Integridade da cobertura da superfície de repouso
- Limpeza e estado dos filtros de admissão/escape

### **Bateria principal**

Substitua a bateria se verificar a ocorrência de uma destas situações (consulte o *Manual de manutenção das camas Progressa e Progressa+* (171748)):

- O indicador da bateria não acende no espaço de 3 minutos após ligar a cama à rede de alimentação elétrica CA.
- O indicador da bateria não aumenta o número de luzes LED acesas dentro de 12 horas após a ligação da cama à rede CA.

### **Baterias do sistema de transporte IntelliDrive**

Substitua as baterias se o sistema de transporte **IntelliDrive** cortar automaticamente a energia antes de o indicador luminoso de final da bateria ficar intermitente (consulte o *Manual de manutenção das camas Progressa e Progressa+* (171748)).

Prima o botão azul na extremidade da caixa de transmissão para desativar a bateria se a cama for armazenada durante um longo período de tempo.

Depois de substituir as baterias, carregue-as durante 20 horas, no mínimo, antes de usá-las.

### **NOTA:**

Siga as instruções das baterias para eliminação ou reciclagem adequada.

### **Resolução de problemas**



#### **AVISO:**

**Aviso** — A resolução de problemas da Cama **Progressa** deve ser feita exclusivamente por pessoal autorizado pela instituição. O recurso a pessoal não autorizado para a resolução de problemas expõe a riscos de danos corporais ou materiais.

Tenha sempre o cuidado de verificar a carga da bateria na guarda lateral. O não funcionamento da cama pode dever-se a uma carga insuficiente da bateria, tornando-se necessário ligar a cama a uma fonte de alimentação apropriada.

---

## CONSERVAÇÃO DE ENERGIA

A cama **Progressa** tem meios para reduzir a utilização de eletricidade. O ecrã da GCI reduz automaticamente a luminosidade para reduzir a utilização de eletricidade e, quando não existe nenhum paciente na cama, o compressor não irá ligar a alimentação com tanta frequência.

A cama também pode ser colocada num modo de transporte para poupar alimentação CA.

---

## MODO DE TRANSPORTE

Quando o modo de transporte é ativado, os controlos de articulação são desativados da alimentação da bateria.

### Para ativar

1. Nos controlos intermédios das guardas laterais, prima e mantenha premido o controlo **Lockout** (Bloqueio) durante, aproximadamente, 10 segundos. É emitido um sinal sonoro triplo e o indicador Service Required (Manutenção necessária) acende-se para informar de que a cama está no modo de assistência.
2. Nos controlos do paciente (no interior da guarda lateral), prima e mantenha premidos os controlos **Knee Up** (Joelhos para cima) e **Knee Down** (Joelhos para baixo) em simultâneo. Será emitido um clique para o informar de que a cama está no modo de transporte.

### Para desativar

Se a cama for desligada da alimentação CA, nos controlos do paciente (no interior da guarda lateral), prima e mantenha premidos os controlos **Head Up** (Subir cabeceira), **Head Down** (Descer cabeceira) e **Nurse Call** (Chamada de enfermeiro) em simultâneo. É emitido um sinal sonoro para o informar de que a cama já não se encontra no modo de transporte.

ou

Ligue a cama à alimentação CA e a cama sai do modo de transporte após 30 minutos.

---

## INSTRUÇÕES DE DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO

Os clientes devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estatais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos. Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deverá contactar primeiro a assistência técnica da Hill-Rom para obter orientação sobre os protocolos de eliminação segura.

- A fim de garantir o manuseamento e a eliminação seguros deste produto, observe todos os avisos relevantes fornecidos no manual de manutenção sobre possíveis causas de ferimentos ao desmontar uma cama.
  - Certifique-se sempre de que a cama está desligada antes de a desmontar.
- A cama e os respetivos acessórios devem ser limpos e desinfetados, conforme descrito nas instruções de utilização, antes de efetuar quaisquer outras atividades de desmontamento.
- Se a cama ou os acessórios desmontados ainda estiverem em condições de utilização, a Hill-Rom recomenda doar a cama e os acessórios desmontados a uma organização de caridade para que possam ser reutilizados.
- Se a cama ou os acessórios desmontados não estiverem em condições de utilização, a Hill-Rom recomenda desmontar a cama de acordo com as instruções fornecidas no manual de manutenção. A Hill-Rom recomenda que todo o óleo e fluidos hidráulicos sejam removidos do produto antes da reciclagem ou eliminação, se aplicável.

- Verifique e cumpra sempre todos os regulamentos locais e nacionais, bem como os protocolos da instalação, ao desmantelar um produto.



As baterias devem ser recicladas. Nunca elimine baterias que contenham substâncias que possam ser perigosas para o ambiente e para a saúde.



Outros componentes, como componentes eletrônicos, plásticos e metais, são recicláveis em diversas jurisdições locais. A Hill-Rom recomenda a reciclagem de todos os componentes que podem ser reciclados localmente.

Os componentes que não podem ser reciclados podem ser eliminados através de procedimentos de eliminação de resíduos padrão.

## TEMPO DE VIDA ÚTIL

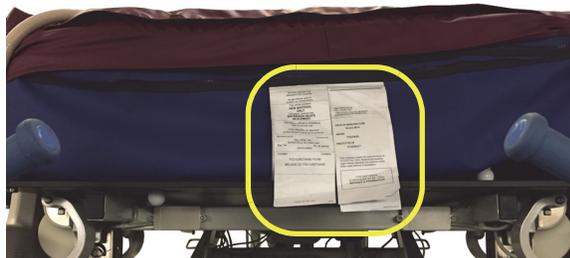
O tempo de vida útil da Cama **Progressa** é de 10 anos em condições de utilização normais, desde que seja efetuada pelas instalações a manutenção preventiva recomendada. No entanto, alguns componentes têm um ciclo de vida mais curto e têm de ser substituídos para que a cama possa atingir o tempo de vida útil. Estes são indicados abaixo:

- Camas com sistema de transporte **IntelliDrive** – as baterias do sistema de transporte têm uma vida útil de 3 anos.
- As baterias da cama têm uma vida útil de 3 anos.
- As superfícies da cama integradas (não incluindo a cobertura superior da superfície) têm uma vida útil de 5 anos.
- O motor do ventilador tem uma vida útil de 30 000 horas.
- A cobertura amovível do colchão tem uma vida útil de 2 anos.

## LIMPEZA/DESINFECÇÃO

### NOTAS:

- Estas instruções de limpeza e desinfecção destinam-se aos modelos de superfície P7520 e P7525. Para determinar que modelo de superfície possui, consulte a etiqueta de produto da superfície na cabeceira da superfície. Se o número do modelo da superfície for P7540, consulte o *Manual de utilização da cama Progressa+* (216321).
- O método de limpeza da superfície é o mesmo para todas as superfícies.



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- **Aviso** – A limpeza e desinfecção inadequadas podem resultar em infeção do paciente. Limpe e desinfete entre utilizações por pacientes.
- **Aviso** – Existe sempre perigo de choque elétrico com equipamentos elétricos. O incumprimento do protocolo das instalações poderá resultar em ferimentos graves ou fatais.



### AVISO:

**Aviso** — (Continuação dos avisos) Respeite todos os **avisos** ao longo do manual. Se não o fizer, poderá causar lesões no paciente e/ou danos no equipamento:

- **Aviso** – Sempre que uma cama estiver a ser limpa ou em manutenção, deverá ser desligada da fonte de alimentação e os bloqueios deverão ser ativados para impedir a operação acidental da cama devido à bateria de reserva.
- **Aviso** – Não reutilize o material de limpeza para outros passos ou em vários produtos.
- **Aviso** – As soluções de limpeza nocivas podem causar erupções cutâneas e/ou irritações após o contacto. Respeite as instruções do fabricante que se encontram na etiqueta do produto e na ficha de dados de segurança (FDS).
- **Aviso** – Levante e mova os itens corretamente. Não os torça e procure ajuda quando necessário. Certifique-se de que a cama se encontra à altura correta para remover itens da cama.
- **Aviso** – Os derrames de fluidos para a parte eletrónica da cama podem constituir um risco. Se ocorrer, tire a cama da tomada e retire-a de serviço. Se ocorrerem derrames de fluidos além dos previstos durante a utilização normal, execute este procedimento imediatamente:
  - a. Desligue a cama da fonte de alimentação.
  - b. Retire o paciente da cama.
  - c. Limpe o derrame de fluidos no sistema da cama.
  - d. Solicite ao pessoal da manutenção que examine o sistema por completo.
  - e. Não volte a colocar a cama em serviço enquanto não estiver totalmente seca, testada e considerada segura para utilização.



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Para ajudar a evitar danos no equipamento, respeite estas indicações de **atenção**:

- **Atenção** – Não utilize nenhum aparelho de limpeza a vapor na cama ou colchão (superfície). A pressão e a humidade excessivas podem danificar as superfícies de proteção da cama, assim como os seus componentes elétricos.
- **Atenção** – Não utilize soluções de limpeza/detergentes, desengordurantes fortes, solventes como tolueno, xileno ou acetona, nem esfregões (pode usar uma escova de cerdas macias).
- **Atenção** – Não utilize lixívia como principal produto de limpeza/desinfetante para o dia a dia.
- **Atenção** – Estenda na totalidade a secção dos pés antes do processo de limpeza e desinfecção.

---

## RECOMENDAÇÕES

Para uma limpeza e desinfecção adequadas, os funcionários devem receber formação.

O **formador** deve ler atentamente as instruções e segui-las quando o **formando** está em formação.

O formando deve:

- Ter tempo para ler as instruções e para fazer perguntas.
- Limpar e desinfetar o produto enquanto o formador supervisiona. Durante e/ou após esse processo, o formador deve corrigir o formando relativamente a quaisquer desvios às instruções de utilização.

O formador deve supervisionar o formando até que este consiga limpar e desinfetar a cama conforme indicado.

A Hill-Rom recomenda a limpeza e a desinfecção da cama e da superfície antes da primeira utilização por um paciente, entre utilizações por pacientes e regularmente durante longas permanências de pacientes.

Alguns fluidos utilizados em ambiente hospitalar, como iodóforo e cremes de óxido de zinco, podem causar manchas permanentes. Remova as manchas temporárias limpando vigorosamente com um pano de limpeza húmido.

## LIMPEZA E DESINFECÇÃO

A limpeza e a desinfecção são processos muito diferentes. A **limpeza** é a remoção física de sujidade e de contaminantes visíveis e não visíveis. A **desinfecção** destina-se a eliminar microrganismos.

A tabela 1 abaixo resume os produtos de limpeza/desinfetantes aprovados para utilização, juntamente com o período de contacto associado à desinfecção.

**Tabela 1: Produtos de limpeza/desinfetantes aprovados**

Produto de limpeza/desinfetante	Recomendado para limpeza e desinfecção de rotina	Recomendado para desinfecção contra Clostridium Difficile (C.Diff)	Manter molhado (tempo de contacto para desinfecção)
Detergente germicida <b>Wex-Cide</b> pronto a utilizar	Sim	Não	10 minutos
Produto de limpeza desinfetante <b>Virex II 256</b>	Sim	Não	10 minutos
Produto de limpeza desinfetante diário <b>OxyCide</b>	Sim	Sim	3 minutos
<b>Oxivir Tb</b>	Sim	Não	10 minutos
Produto de limpeza desinfetante <b>CaviCide</b>	Sim	Não	3 minutos
Produto de limpeza germicida com lixívia <b>Clorox HealthCare</b> pronto a utilizar	<b>Não*</b>	Sim	5 minutos
Toalhetes germicidas com lixívia <b>Clorox HealthCare</b>	<b>Não*</b>	Sim	3 minutos

\* Não é recomendada a utilização de lixívia como principal produto de limpeza/desinfetante.

**Remova quaisquer resíduos de desinfetante antes e depois da utilização de lixívia** com um pano/toallete novo ou limpo embebido em água corrente.

### NOTA:

Alguns dos produtos de limpeza e desinfetantes indicados na tabela 1 poderão não estar aprovados para venda no seu país. Consulte sempre os regulamentos locais para obter informações sobre os produtos de limpeza e desinfetantes aplicáveis aprovados, indicados na tabela 1. Para esclarecimentos, contacte o seu representante da Hillrom.

Quando efetuar os passos de limpeza detalhados, tenha em atenção o seguinte:

- Recomenda-se que o pano de limpeza seja um pano de microfibra ou pronto a utilizar.
- Substitua sempre o pano de limpeza se estiver visivelmente sujo.
- Substitua sempre o pano de limpeza entre os diferentes passos (limpeza de manchas, limpeza e desinfecção).
- Utilize sempre equipamento de proteção individual (EPI).
- Ajuste a posição da cama, as guardas laterais, o painel de cabeceira e o suporte para os pés, conforme necessário, para facilitar a limpeza e a desinfecção.

### Preparar a cama para limpeza e desinfecção

- a. Estenda completamente a secção dos pés.
- b. Desligue a cama da fonte de alimentação.

## PASSO 1: Limpeza

- a. Conforme necessário, remova primeiro a sujidade visível da cama e da superfície utilizando um pano de limpeza embebido com um produto de limpeza/desinfetante aprovado (consulte a página 111).
  - Preste especial atenção às costuras da superfície e a outras áreas onde a sujidade pode ficar acumulada.
  - Pode ser utilizada uma escova de cerdas macias para soltar a sujidade seca.
  - Utilize tantos panos de limpeza quanto necessários para remover a sujidade.

### NOTA:

A lavagem de roupa pode ser utilizada como um passo de **pré-limpeza** para algumas coberturas superiores da superfície **Progressa**. Lave a cobertura e, em seguida, siga as instruções de limpeza e desinfecção. Consulte "Orientações de lavagem" na página 114.

É importante remover toda a sujidade visível de todas as áreas antes de prosseguir para a remoção da sujidade não visível.

- b. Com um pano de limpeza novo embebido num produto de limpeza/desinfetante aprovado, exerça uma pressão firme para limpar todas as superfícies da cama e da superfície (incluindo cobertas lavadas, se aplicável). Utilize um pano de limpeza limpo ou novo tão frequentemente quanto necessário. Certifique-se de que os seguintes itens estão limpos:
  - Guardas laterais
  - Painel de cabeceira e suporte para os pés
  - Áreas entre o suporte para os pés e a superfície, o painel de cabeceira e a superfície, e as guardas laterais e a superfície.
  - Estrutura superior
  - Estrutura de base
  - Cabo de alimentação
  - Controlo suspenso do paciente (comando de mão) e respetivo cabo
  - Acessórios
  - Superfície – superior e inferior

- Para levantar a superfície para limpar por baixo, localize os botões de retenção da superfície na parte inferior da superfície e deslize os botões para o centro da cama.



- Limpe os botões de retenção.



- Dobre a superfície em direção à cabeceira e limpe o conjunto do conector de interface e a área da manga da superfície. Não desligue o conector.



- Limpe a parte inferior da aba que cobre o fecho.



- Se aplicável, limpe a manga de raios X.



- Inspeccione o seguinte quanto a danos:
  - Cobertura da superfície superior
  - Cobertura da superfície inferior e botões de fixação brancos
  - Fechos de correr
- Os itens danificados devem ser substituídos.

## PASSO 2: Desinfecção

- Com um pano de limpeza novo ou limpo embebido num produto de limpeza/desinfetante aprovado, exerça uma pressão leve para limpar todas as superfícies exteriores da cama previamente limpas.
- Certifique-se de que o **produto de limpeza/desinfetante permanece húmido** em todas as superfícies durante o **período de contacto especificado. Volte a humedecer** as superfícies com um pano de limpeza novo, conforme necessário. Consulte o tempo de contacto na página 111.

### NOTA:

Se for utilizada lixívia com outro produto de limpeza/desinfetante, utilize um pano/toallete limpo ou novo embebido em água corrente para remover qualquer resíduo de desinfetante antes e após a aplicação de lixívia.

- Deixe a superfície secar completamente ao ar antes de voltar a colocar a cama em serviço.

## Preparar a cama para utilização

- a. Ligue os botões de retenção da superfície nas extremidades da cabeceira e dos pés da superfície.
- b. Ligue a cama a uma fonte de alimentação adequada.

---

## ORIENTAÇÕES DE LAVAGEM

A lavagem de roupa pode ser utilizada como um passo de pré-limpeza para a cobertura superior das superfícies de terapia e pulmonar. Lave a cobertura e, em seguida, siga as instruções de limpeza e desinfecção.

### NOTAS:

- A cobertura superior das seguintes superfícies **não** pode ser lavada:
  - Prevenção
  - Essencial
  - Advance
  - Accelerate
- **Não** utilize lixívia.

Lave a cobertura superior na máquina da seguinte forma:

- a. Abra o zíper e retire a cobertura superior da superfície. Certifique-se de que retira a camada **MCM** da cobertura superior.

### NOTA:

As presilhas do fecho estão localizadas no lado esquerdo, na cabeceira da superfície.

- b. Lave a cobertura superior à máquina de acordo com o protocolo da instituição. A cobertura pode ser lavada a uma temperatura máxima da água de 54 °C (130 °F).
- c. Utilizar o parâmetro de temperatura mais baixa do secador para secar a cobertura superior; não exceder os 43 °C (110 °F).
- d. Siga as instruções de limpeza e desinfecção. Consulte "Limpeza e desinfecção" na página 111. Use um desinfetante conforme mostrado nas instruções do fabricante.
  - Para determinar a quantidade de desinfetante a ser usada, determine a quantidade de água na máquina de lavar e siga as instruções de diluição do fabricante.
  - Durante o ciclo de lavagem, mergulhe a cobertura superior no desinfetante.
  - Enxague a cobertura superior completamente em água limpa.
- e. Para **aluguer** de camas, o pessoal de assistência da Hill-Rom segue o Procedimento de Lavagem e Secagem de roupa (QS02040).

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

### Identificação do produto

Número do produto	Descrição
P7500	Cama <b>Progressa</b> – consulte "Identificação da configuração do produto" na página 133 para obter as configurações.
Superfícies <b>Progressa+</b> Accelerate	
P7540A0010000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate
P7540A0011000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate ALP
P7540A0020000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate
P7540A0021000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate ALP
P7540A0110000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate StayInPlace
P7540A0111000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate ALP StayInPlace
P7540A0120000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate StayInPlace
P7540A0121000	Superfície <b>Progressa+</b> Accelerate ALP StayInPlace
P7540A0121R00	Aluguer de superfície <b>Progressa+</b> Accelerate ALP StayInPlace
Superfícies <b>Progressa+</b> Advance	
P7540A0000000	Superfície <b>Progressa+</b> Advance
P7540A0001000	Superfície <b>Progressa+</b> Advance ALP
P7540A0100000	Superfície <b>Progressa+</b> Advance StayInPlace
P7540A0101000	Superfície <b>Progressa+</b> Advance ALP StayInPlace

### Especificações para Cama Progressa

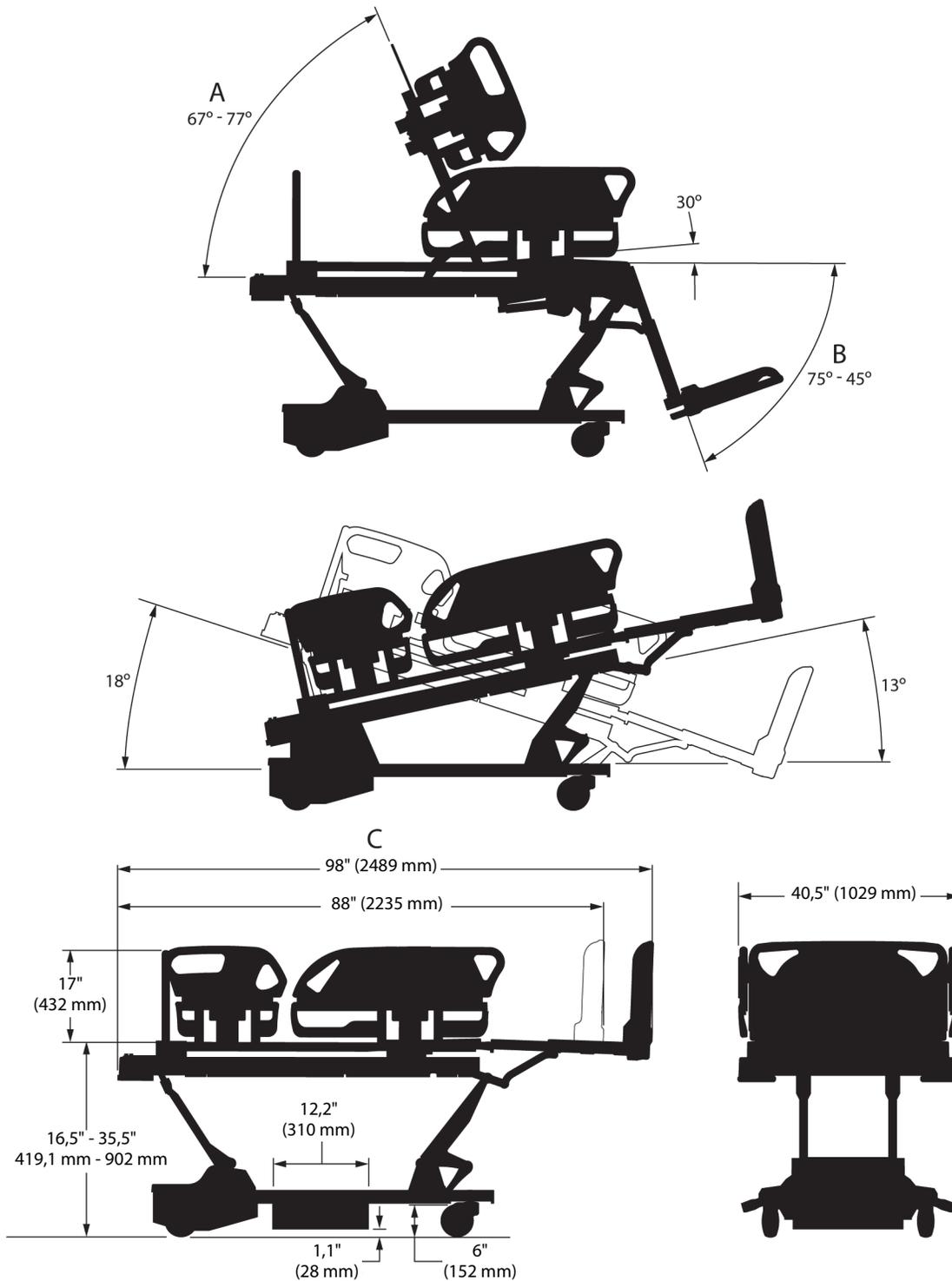
Funcionalidade	Dimensão
Comprimento total – secção dos pés estendida	2489 mm (98")
Comprimento total – secção dos pés recolhida	2235 mm (88")
Largura máxima (guardas laterais armazenadas)	1029 mm (40,5")
Largura máxima (guardas laterais para cima)	1029 mm (40,5")
Altura máxima das guardas laterais acima da plataforma de repouso	432 mm (17")
Distância mínima sob a cama (sem Sistema de transporte <b>IntelliDrive</b> )	109 mm (4,3")
Distância mínima sob a cama (com <b>Sistema de transporte IntelliDrive</b> )	28 mm (1,1") (aproximadamente)
Tamanho das rodas	152 mm (6")
Peso total – inclui o peso máximo do SWL e da estrutura	635 kg (1400 lb)
Inclinação da secção da cabeceira (máxima)	67° para camas sem saída da cadeira 77° para camas com saída da cadeira
Inclinação da secção das coxas (máxima)	30°

<b>Funcionalidade</b>	<b>Dimensão</b>
Inclinação da secção dos pés (máxima)	45° para sem saída da cadeira 75° para camas com saída da cadeira
Posição Trendelenburg (máxima)	13°
Posição Trendelenburg invertida (máxima)	18°
Carga máxima de segurança – inclui peso do paciente, superfície e acessórios	295 kg (650 lb)
Peso do paciente	32 a 227 kg (70 a 500 lb)
Altura do paciente	150 cm a 188 cm (59" a 74")
<b>Dimensões da superfície de prevenção ou Essencial Progressa:</b>	
Largura x comprimento x espessura da superfície	889 x 2133,6 x 181 mm (35" x 84" x 7,125")
Peso da superfície	14 kg (31 lb)
<b>Dimensões da superfície de terapia Progressa:</b>	
Largura x comprimento x espessura da superfície	901,7 x 2133,6 x 203,2 mm (35,5" x 84" x 8")
Peso da superfície	20,4 kg (45 lb)
<b>Dimensões da superfície pulmonar Progressa:</b>	
Largura x comprimento x espessura da superfície	901,7 x 2133,6 x 203,2 mm (35,5" x 84" x 8")
Peso da superfície	21,8 kg (48 lb)
<b>Dimensões da superfície Progressa+ Advance:</b>	
Largura x comprimento x espessura da superfície	901,7 x 2133,6 x 228,6 mm (35,5" x 84" x 9")
Peso da superfície	27,2 kg (60 lb)
<b>Dimensões da superfície Progressa+ Accelerate:</b>	
Largura x comprimento x espessura da superfície	901,7 x 2133,6 x 228,6 mm (35,5" x 84" x 9")
Peso da superfície	29,5 kg (65 lb)
Peso do painel de cabeceira	3 kg (6,6 lb)
Peso do suporte para os pés	6,7 kg (14,8 lb)**

\* A prateleira de transporte adicionará 3,8 cm (1,5") ao comprimento total.

\*\* A prateleira de transporte adicionará 3,2 kg (7 lb) ao peso total.

## Dimensões da cama



## Notas sobre as dimensões da cama

Legenda	Nota
A	$67^\circ$ sem saída da cadeira ou $77^\circ$ com saída da cadeira
B	$45^\circ$ sem saída da cadeira ou $75^\circ$ com saída da cadeira
C	A prateleira de transporte adiciona 3,8 cm (1,5") ao comprimento total

**Condições ambientais para transporte e armazenamento**

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Temperatura	-29 °C (-20 °F) a 60 °C (140 °F)
Humidade relativa	15 a 90%
Pressão	500 hPa – 1060 hPa

**Condições ambientais de utilização**

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Temperatura ambiente – Superfície de prevenção <b>Progressa</b>	Funcionamento: 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F)
Temperatura ambiente – Superfícies terapia e pulmonar <b>Progressa</b>	Funcionamento: 10 °C a 30 °C (50 °F a 86 °F)
Intervalo de humidade relativa	De 20% a 85% sem condensação
Pressão atmosférica	De 70 kPa a 106 kPa
Altitude	Equipamento elétrico para medicina classificado como apto para funcionar a uma altitude inferior a 3000 m (9842,5 pés)

**Requisitos da alimentação elétrica**

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Tensão nominal	100 V / 110 V / 115 V / 120 V / 127 V / 220 V / 230 V / 240 V CA
Alimentação/Entrada	6 A (camas de 220 V, 230 V e 240 V) 10 A (camas de 100 V, 110 V, 120 V e 127 V)
Frequência	60/50 Hz (todas as camas)

**Especificações dos fusíveis**

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Fusível do sistema de ar (sistema de ar opcional)	6,3 A, 250 V~, 5 x 20 mm, UL 248-1 <b>Slo-Blo</b> ou equivalente
Fusível da bateria	10 A, 32 V~, ATO
Fusíveis da rede (modelos de camas de 100 V, 110 V, 120 V e 127 V)	2 fusíveis de 15 A cada, 250 V~, 6,35 x 31,75 mm (¼" x 1¼"), UL 248-1 <b>Slo-Blo</b> ou equivalente
Fusíveis da rede (modelos de camas de 220 V, 230 V e 240 V)	6,3 A, 250 V~, 5 x 20 mm, IEC127 Sheet III, Tempo de atraso

**Especificações das tomadas auxiliares**

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Recetáculo	Tomada de 12 A, com isolamento elétrico da rede de alimentação da cama (camas de 120 V CA).

**Peças aplicadas (de acordo com a norma IEC 60601-1)**

Guarda lateral	Painel de cabeceira
Suporte para os pés	Comando do prestador de cuidados
Estrutura de repouso	Superfície de repouso
Manipulador de tubos	Extensão da cabeceira
Acessório de decúbito ventral	

**Classificação da balança (somente para camas com balança europeia)**

Condição	Intervalo
Normas técnicas e de qualidade	EN 45501
Classificação segundo a EN 45501	Classe III

**Requisitos de ligação da chamada de enfermeiro**

Para obter informações sobre os requisitos de ligação de chamada de enfermeiro, consulte o *manual de conceção e aplicação do sistema de comunicação SideCom* (DS059). Contacte o fabricante da chamada de enfermeiro para se certificar de que o sistema de chamada de enfermeiro é compatível com a cama.

**Compatibilidade das superfícies**

Configuração da cama			Superfície disponível			
Dining Chair	Saída da cadeira	Saída da cadeira com Funcionalidade StayInPlace	Prevenção	Terapia	Pulmonar (apenas CLRT)	Completo Pulmonar (CLRT e P&V)
X			X	X	X	X
	X		X	X	X	X
		X	X	X	X	X

**AVISO:**

**Aviso** — A superfície **Envision** E700 na estrutura da Cama **Progressa** não está totalmente em conformidade com a norma IEC 60601-2-52:2009; no entanto, está em conformidade com a orientação da FDA: norma "Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance to Reduced Entrapment" (Orientação dimensional e de avaliação do sistema de cama hospitalar para redução do entalamento) [emitida a 10 de março de 2006]. A utilização de uma superfície em combinação com o produto que não está totalmente em conformidade com a norma IEC 60601-2-52:2009 pode aumentar o risco de os pacientes ficarem presos. Nesses casos, o paciente deve ser monitorizado atentamente.

**AVISO:**

**Aviso** — As seguintes superfícies podem ser utilizadas com a Cama **Progressa** com a opção de funcionalidade **Dining Chair**. Não utilize as seguintes superfícies com a opção de saída da cadeira. Não utilize a funcionalidade **FlexAfoot** com as seguintes superfícies:

- P500 MRS
- NP100 – plataforma plana de 91 cm x 213 cm (36" x 84")
- Superfície **AccuMax** – plataforma plana de 91 cm x 213 cm (36" x 84")
- **Accella** Therapy **MCM** P006788A – plataforma plana de 91 cm x 213 cm (36" x 84")

## Classificação e normas

A Cama **Progressa** foi projetada e fabricada de acordo com as classificações e os padrões de equipamento a seguir:

Normas técnicas e de garantia da qualidade	ANSI-AAMI ES 60601-1 EN & IEC 60601-1 EN & IEC 60601-1-6 EN & IEC 60601-2-52 EN & IEC 62304 EN & IEC 62366 CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1 CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-2-52 Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva (UE) 2015/863
Classificação do equipamento conforme a EN 60601-1	Equipamento de Classe I, com alimentação interna
Grau de proteção contra choque elétrico	Tipo B
Classificação segundo a Diretiva 93/42/CEE	Classe Im Classe IIa para as superfícies de terapia e pulmonar
Grau de proteção contra a entrada de água	Equipamento comum – IPX4
Grau de proteção contra a presença de misturas anestésicas inflamáveis	Não deve ser usado com anestésicos inflamáveis.
Modo de funcionamento (articulação da cama)	Operação contínua com carga intermitente, 2 minutos ligado/18 minutos desligado
Nível sonoro	<65 dBA
Ambientes de aplicação	Ambientes – 1, 2, 3 e 5 de acordo com a norma EN e IEC 60601-2-52

### Códigos de inflamabilidade – Estados Unidos, Canadá e Europa

Todas as superfícies de apoio recomendadas cumprem as especificações de inflamabilidade aplicáveis dos Estados Unidos, Canadá e Europa.

### Aviso da Proposta 65 da Califórnia:



#### AVISO:

**Aviso** — Este produto pode representar uma exposição a produtos químicos, incluindo chumbo e ftalato de bis(2-etil-hexilo) (DEHP), conhecidos pelo Estado da Califórnia como causadores de cancro e de defeitos congénitos ou outros danos no sistema reprodutivo. Para mais informações, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Orientação sobre emissões eletromagnéticas



### ATENÇÃO:

**Atenção** — Este dispositivo cumpre todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética da norma IEC 60601-1-2. É pouco provável que o utilizador se depare com problemas associados a um defeito de imunidade eletromagnética. Porém, a imunidade eletromagnética é sempre relativa e as normas baseiam-se nos ambientes de utilização previstos. Se o utilizador verificar um comportamento anómalo do dispositivo, nomeadamente se este comportamento for intermitente e estiver associado à proximidade de emissores de rádio ou TV, de telefones celulares ou de equipamentos eletrocirúrgicos, poderá tratar-se de um indício de interferência eletromagnética. Se tal comportamento ocorrer, o utilizador deverá tentar deslocar o equipamento que causa a interferência para longe deste dispositivo.

Devem estabelecer-se diretrizes e procedimentos para treinar e instruir a equipa sobre os riscos associados a equipamentos elétricos. Não é prudente nem necessário que a equipa coloque qualquer parte do corpo sob ou entre as peças móveis da cama. Sempre que uma cama estiver a ser limpa ou em manutenção, ela deverá ser desligada da fonte de alimentação e os bloqueios deverão ser ativados para impedir a operação acidental da cama devido à bateria de reserva. Consulte o *Manual de manutenção das camas Progressa e Progressa+* (171748).



### AVISO:

**Aviso** — A P7500 não deve ser utilizada na proximidade ou empilhada em cima de outros equipamentos elétricos. Se for necessária uma utilização encostada ou empilhada, observe a P7500 e o outro equipamento elétrico para garantir que funcionam devidamente.

Certifique-se de que a P7500 funciona corretamente quando é utilizada perto de outros dispositivos eletrónicos. Os equipamentos de comunicação por radiofrequência (RF) portáteis e móveis podem afetar os equipamentos elétricos.

O equipamento médico requer precauções especiais relativamente à compatibilidade eletromagnética (CEM) e tem de ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com as informações acerca de CEM fornecidas nas seguintes tabelas.

Orientação e declaração do fabricante – Emissões eletromagnéticas		
A P7500 destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do modelo P7500 deve certificar-se de que é usado naquele ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – Orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O P7500 utiliza energia de RF apenas a nível do funcionamento interno. Por este motivo, as emissões de RF são baixas e não deverão causar interferência com equipamentos eletrónicos nas proximidades.
Emissões de RF CISPR 11	Classe A	O P7500 é apropriado para ser utilizado em todos os estabelecimentos para além dos edifícios de uso domésticos e daqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação elétrica de baixa tensão que alimenta os edifícios de uso doméstico.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/ emissões oscilantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	

### NOTA:

As características de EMISSÕES deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitais (CISPR 11, classe A). Se for utilizado num ambiente residencial (para o qual normalmente é necessária a CISPR 11, classe B), este equipamento poderá não oferecer a proteção adequada aos serviços de comunicação de radiofrequência. Poderá ser necessário o utilizador tomar medidas de mitigação, tal como mudar a localização ou a orientação do equipamento.

**Orientação sobre imunidade eletromagnética**

<b>Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética</b>			
A P7500 destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Os clientes ou utilizadores da P7500 devem garantir a sua utilização neste ambiente.			
<b>Teste de imunidade</b>	<b>EN e IEC 60601-1-2 Nível de teste da 4.ª edição</b>	<b>Nível de conformidade</b>	<b>Ambiente eletromagnético – Orientação</b>
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 15 kV ar	± 8 kV contacto ± 15 kV ar	O piso deve ser de madeira, cimento ou cerâmica. Se o piso for revestido com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Disparo/transitório rápido (EFT) IEC 61000-4-4	± 2 kV para as linhas de fornecimento de energia (Frequência de repetição de 100 kHz)	± 2 kV para as linhas de fornecimento de energia (Frequência de repetição de 100 kHz)	A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobrecarga IEC 61000-4-5	± 1 kV Linha(s) a Linha(s) ± 2 kV Linha(s) a Terra	± 1 kV Linha(s) a Linha(s) ± 2 kV Linha(s) a Terra	A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, IEC 61000-4-11 (Consulte a Nota 1)	0% de $U_T$ para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° (para equipamento de rede elétrica monofásica)  0% $U_T$ por 1 ciclo  70% $U_T$ por ciclos de 25/50 Hz e 30/60 Hz	0% de $U_T$ para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° (para equipamento de rede elétrica monofásica)  0% $U_T$ por 1 ciclo  70% $U_T$ por ciclos de 25/50 Hz e 30/60 Hz	A qualidade da energia da rede deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do P7500 exigir a continuação do funcionamento durante uma interrupção da alimentação, recomendase a alimentação do P7500 a partir de uma bateria ou de uma fonte de alimentação ininterrupta.
Interrupções de tensão IEC 61000-4-11 (Consulte a Nota 1)	0% $U_T$ por ciclos de 250/50 Hz e 300/60 Hz	0% $U_T$ por ciclos de 250/50 Hz e 300/60 Hz	
Campos magnéticos de frequência de energia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos de frequência de energia devem estar em níveis característicos de um local de um ambiente comercial ou hospitalar típicos.
Nota 1: $U_T$ é a tensão de alimentação de CA anterior à aplicação do nível de teste.			

## Orientação sobre imunidade eletromagnética

<b>Orientação e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética</b>			
A P7500 destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Os clientes ou utilizadores da P7500 devem garantir a sua utilização neste ambiente.			
<b>Teste de imunidade</b>	<b>Nível de teste EN e IEC 60601-1-2 4.ª edição</b>	<b>Nível de conformidade</b>	<b>Ambiente eletromagnético – Orientação</b>
RF Imunidade a RF IEC 61000-4-6	3 V (80% AM) 150 kHz a 80 MHz (6 V em bandas ISM de acordo com CISPR-11)	3 V (80% AM) 150 kHz a 80 MHz (6 V em bandas ISM de acordo com CISPR-11)	A intensidade de campo a partir dos transmissores por RF fixos, conforme determinado por uma análise de local eletromagnético, deve ser menor do que o nível de conformidade em cada intervalo de frequência.
Irradiada Imunidade a RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2700 MHz	10 V/m 80 MHz a 2700 MHz	Pode ocorrer interferência na proximidade de equipamentos marcados com o seguinte símbolo:  
<p>Nota 2: Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p> <p>Nota 3: As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como transmissores de rádio (celular/sem fios) para telefones e rádios móveis terrestres, rádio amador, difusão AM e FM e emissão de TV, não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético gerado por transmissores de RF fixos, deve ser considerada uma análise eletromagnética local. Se a intensidade de campo medida no local em que o P7500 será utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável indicado anteriormente, o P7500 deverá ser observado para assegurar um comportamento normal. Se for observado um comportamento anómalo, poderão ser necessárias medidas adicionais como, por exemplo, reorientar ou reposicionar o P7500.</p>			

<b>IMUNIDADE a campos de proximidade do equipamento de comunicações sem fios por radiofrequência</b>						
Para além da RF radiada IEC 61000-4-3, conforme apresentada na tabela acima, a P7500 foi testada conforme especificado na tabela abaixo.						
Frequência de Teste (MHz)	Banda (Mhz)	Manutenção	Modulação	Potência Máxima (W)	Distância (m)	Nível de teste de imunidade (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulação de impulso 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS460	Desvio FM $\pm$ 5 kHz 1 kHz sinusoidal	2	0,3	28
710	704-787	Banda LTE 13, 17	Modulação de impulso 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de impulso 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						

1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1,3, 4, 25; UMTS	Modulação de impulso 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID	Modulação de impulso 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802,11 a/n	Modulação de impulso 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

**Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel e o modelo P7500**

O P7500 destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético em que as perturbações de RF irradiada estão controladas. O cliente ou o utilizador da cama P7500 pode ajudar a evitar a interferência eletromagnética ao manter uma distância mínima entre o equipamento de comunicações por RF móvel e portátil (transmissores) e a cama P7500, de acordo com as recomendações seguintes e a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.

Potência de saída nominal máxima do transmissor (W)	Distância de separação consoante a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores com uma classificação de potência de saída máxima não indicada acima, a distância de separação recomendada  $d$  em metros (m) pode ser calculada através da equação aplicável à frequência do transmissor, em que  $P$  é a classificação da potência de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, é aplicada a distância de separação para o intervalo de frequência superior.

NOTA 2: Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

## ESPECIFICAÇÕES DE CONETIVIDADE SEM FIOS – MÓDULO SEM FIOS EXTERNO

Se a cama estiver equipada com um módulo sem fios, este será um módulo sem fios externo ou um módulo sem fios interno. Para determinar qual o módulo com que a cama está equipada consulte "Opção de localização do módulo" na página 66.

### NOTA:

O módulo sem fios externo é um módulo separado, com um certificado de aprovação de tipo de equipamento de transmissão de rádio separado.

### Recomendações gerais sobre redes sem fios

Seguem-se recomendações gerais de melhores práticas para estabelecer ligações sem fios duradouras entre a Hillrom Radio e a rede sem fios do cliente:

Indicador de intensidade do sinal recebido (RSSI)	A Hillrom recomenda vivamente um valor de RSSI primário superior ou igual a -67 dBm e um sinal sem fios secundário de -70 dBm ou superior na área de cobertura.  Para um equilíbrio adequado de Tx/Rx, as leituras de RSSI devem aplicar-se quando os AP estão a transmitir a 25 mW ou menos. O rádio do dispositivo transmite, em média, até 25 mW de potência, limitada pelas restrições do domínio regulamentar. A força do sinal AP e a força do sinal de rádio devem ser equilibradas, caso contrário, pode ocorrer perda de pacotes e de conectividade.
Relação sinal-ruído (SNR)	≥ 15 dB Um nível de ruído elevado pode provocar a perda de pacotes.
Distorção	A distorção de pacote para pacote deve ser de ≤ 400 ms.
DTIM	Defina o valor DTIM para 1 (predefinição do controlador sem fios) para obter o melhor desempenho.
Definições SSID/WLAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ativar tempo limite da sessão = Desativado</li> <li>• Equilíbrio de carga do cliente = Desativado</li> <li>• Seleção de banda do cliente = Desativada</li> </ul>

### Especificações de conectividade sem fios

O módulo de conectividade sem fios suporta estes protocolos de segurança:

#### Normas

- WEP (Wired Equivalent Privacy)
- WPA (Wireless Protected Access)
- IEEE 802.11i (WPA2)

#### Encriptação

O módulo de conectividade sem fios suporta estes protocolos de encriptação:

- Wired Equivalent Privacy (WEP, Algoritmo RC4)
- Temporal Key Integrity Protocol (TKIP, Algoritmo RC4)
- Advanced Encryption Standard (AES, Algoritmo Rijndael)
- Encryption Key Provisioning Static (comprimentos 40 bits e 128 bits)
- Pre-Shared (PSK)
- 802.1X dinâmico

## Opções de encriptação

- Desligada
- Ligada
- Automática
- PSK
- WPA-TKIP
- WPA2-PSK
- WPA2-AES
- CCKM-TKIP
- CCKM-AES
- WPA-PSK-AES
- WPA-AES

**Tipos de protocolo de autenticação extensível (tipos EAP)**

- PEAP-MSCHAP
- PEAP-GTC

**Características do sistema sem fios**

<b>Característica</b>	<b>Descrição</b>
Banda de frequência – 2,4 GHz	FCC: 2,4 GHz a 2,483 GHz ETSI: 2,4 GHz a 2,483 GHz MIC: 2,4 GHz a 2,495 GHz KC: 2,4 GHz a 2,483 GHz
Banda de frequência – 5 GHz	FCC: 5,15 GHz a 5,35 GHz, 5,725 GHz a 5,825 GHz ETSI: 5,15 GHz a 5,35 GHz, 5,47 GHz a 5,725 GHz MIC: 5,15 GHz a 5,35 GHz, 5,47 GHz a 5,825 GHz (W56) KC: 5,15 GHz a 5,25 GHz, 5,725 GHz a 5,825 GHz
Modulação	BPSK @ 1, 6, 6,5, 7,2 e 9 Mbps QPSK @ 2, 12, 13, 14,4, 18, 19,5 e 21,7 Mbps CCK @ 5,5 e 11 Mbps 16-QAM @ 24, 26, 28,9, 36, 39 e 43,3 Mbps 64-QAM @ 48, 52, 54, 57,8, 58,5, 65 e 72,2 Mbps
Padrões de rede	IEEE 802.11a, 802.11b, 802.11d, 802.11e, 802.11g, 802.11h, 802.11i, 802.11n
Taxas de dados suportadas	802.11a (OFDM): 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, 54 Mbps 802.11b (DSSS, CCK): 1, 2, 5,5, 11 Mbps 802.11g (OFDM): 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, 54 Mbps 802.11n (OFDM, HT20, MCS 0-7): 6,5, 13, 19,5, 26, 39, 52, 58,5, 72,2 Mbps e 7,2, 14,4, 21,7, 28,9, 43,3, 57,8, 65 Mbps
Definições de potência de transmissão	802.11a: 6 Mbps 15 dBm 54 Mbps 13 dBm (PER – 10%) 802.11b: 1 Mbps 16 dBm 11 Mbps 16 dBm (PER – 10%) 802.11g: 6 Mbps 16 dBm 54 Mbps 14 dBm (PER – 10%) 802.11n (2,4 GHz): MCS0 Mbps 16 dBm MCS7 Mbps 12 dBm 802.11n (5 GHz): MCS0 Mbps 15 dBm MCS7 Mbps 12 dBm Bluetooth 2 dBm (1,58 mW) (Classe 2)

## Homologação de rádio WiFi e Bluetooth

Laird – WB45NBT	FCC ID: SQG-WB45NBT IC ID: 3147A-WB45NBT
Aprovado por Marrocos ANRT	Número de aprovação: MR_30370_ANRT_2021 Data Aprovação: 2021_10_19

### Informações regulamentares

Alterações e/ou modificações não aprovadas expressamente pela Hill-Rom Co., Inc. podem invalidar a autoridade do utilizador para operar o equipamento.

O módulo tem de ser instalado e utilizado de acordo com as instruções de instalação da Hill-Rom e para utilizadores. A Hill-Rom não é responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificação não autorizada dos dispositivos, incluindo o módulo Hill-Rom ou a substituição ou colocação de cabos de ligação e outro equipamento que não seja especificado pela Hill-Rom Co., Inc. A correção da interferência causada por tal modificação não autorizada, substituição ou colocação é da responsabilidade do utilizador. A Hill-Rom não é responsável por quaisquer danos ou violação de legislações governamentais que possam surgir a partir do não cumprimento de tais requisitos pelo utilizador.

### EUA – Declaração de Exposição à Radiação da Comissão de Comunicação Federal (FCC)



#### ATENÇÃO:

**Atenção** —A saída de energia irradiada do módulo está abaixo dos limites de exposição de radiofrequência FCC. O módulo tem de ser usado de forma a que o potencial para contacto humano durante a operação normal seja minimizado. Para evitar a possibilidade de exceder os limites de exposição de radiofrequência FCC, deve manter uma distância de pelo menos 20 cm (8") entre si (ou qualquer outra pessoa nas proximidades) e a antena embutida no módulo.



### Declaração de Interferência para a FCC

#### NOTA:

A "interferência nociva" é definida pela FCC da seguinte forma: qualquer emissão, radiação ou indução que ponha em perigo o funcionamento de um serviço de navegação por rádio ou de outros serviços de segurança, ou que degrade seriamente, obstrua ou interrompa repetidamente um serviço de comunicações por rádio, operando de acordo com as regras da FCC.

Estes dispositivos seguem a Parte 15 das Regras da FCC. A operação de dispositivos está sujeita a estas duas condições: (1) os dispositivos não podem causar interferências nocivas e (2) os dispositivos têm de aceitar quaisquer interferências que possam causar operações indesejadas.

Este equipamento foi testado e segue os limites de dispositivo digital de Classe A, conforme a Parte 15 das Regras da FCC (Comissão Federal de Comunicações). Estes limites foram concebidos para fornecer uma proteção razoável contra as interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência. Se o equipamento não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, o equipamento pode causar interferências em comunicações de rádio. Não há garantia, no entanto, de que tal interferência não ocorra numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências à recepção de rádio ou televisão (que pode ser determinado

ligando e desligando o equipamento), o utilizador é aconselhado a tomar uma das seguintes medidas para tentar corrigir a interferência:

- Mova este dispositivo.
- Aumente a distância de separação entre o dispositivo e o recetor.
- Ligue o dispositivo a uma saída num circuito diferente dos outros equipamentos eletrónicos.
- Consulte o representante ou técnico especializado para assistência.

**NOTA:**

O módulo tem de ser instalado em estrita conformidade com as instruções do fabricante, conforme descrito na documentação do utilizador fornecida com o produto. Qualquer outra instalação ou uso violará as regras Parte 15 da FCC. Modificações não aprovadas expressamente pela Hill-Rom Co., Inc. podem invalidar a sua autoridade do utilizador de operação do equipamento.

Este módulo não pode ser posicionado ou operado em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor.

A "interferência nociva" é definida pela FCC da seguinte forma: qualquer emissão, radiação ou indução que ponha em perigo o funcionamento de um serviço de navegação por rádio ou de outros serviços de segurança, ou que degrade seriamente, obstrua ou interrompa repetidamente um serviço de comunicações por rádio, operando de acordo com as regras da FCC.

### **Canadá – Indústria do Canadá (IC)**

Aviso sobre perigo de radiação de RF

Este dispositivo cumpre a RSS-247 da Indústria do Canadá.

A operação está sujeita a estas duas condições: (1) este dispositivo não pode causar interferências, e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo aquelas que possam causar operações indesejadas.

O termo "IC" antes do número de certificação do equipamento significa apenas que as especificações técnicas da Indústria do Canadá foram seguidas.

Para prevenir interferência de rádio ao serviço autorizado, este dispositivo deve ser operado em ambientes fechados e distante de janelas para oferecer o máximo de blindagem. Qualquer equipamento (ou a sua antena de transmissão) instalado em ambientes externos está sujeito a autorização.



**ATENÇÃO:**

**Atenção** —Exposição à radiação de radiofrequência.

O responsável pela instalação deste equipamento de rádio deve certificar-se de que a antena está localizada ou apontada de tal maneira que não emita um campo RF além dos limites da Organização de Saúde do Canadá para a população em geral. Consulte o Código de Segurança 6, no site <http://www.hc-sc.gc.ca/rpb>.

Não é permitida a utilização de antenas com ganho superior e de tipos de antenas não certificados para utilização com o produto. O dispositivo não deve ser posicionado junto a outro transmissor.

## ESPECIFICAÇÕES DE CONETIVIDADE SEM FIOS – MÓDULO SEM FIOS INTERNO

Se a cama estiver equipada com um módulo sem fios, este será um módulo sem fios externo ou um módulo sem fios interno. Para determinar qual o módulo com que a cama está equipada consulte "Opção de localização do módulo" na página 66.

### NOTA:

O módulo sem fios interno é um módulo separado, com um certificado de aprovação de tipo de equipamento de transmissão de rádio separado.

### Recomendações gerais sobre redes sem fios

Seguem-se recomendações gerais de melhores práticas para estabelecer ligações sem fios duradouras entre a Hillrom Radio e a rede sem fios do cliente:

Indicador de intensidade do sinal recebido (RSSI)	A Hillrom recomenda vivamente um valor de RSSI primário superior ou igual a -67 dBm e um sinal sem fios secundário de -70 dBm ou superior na área de cobertura.  Para um equilíbrio adequado de Tx/Rx, as leituras de RSSI devem aplicar-se quando os AP estão a transmitir a 25 mW ou menos. O rádio do dispositivo transmite, em média, até 25 mW de potência, limitada pelas restrições do domínio regulamentar. A força do sinal AP e a força do sinal de rádio devem ser equilibradas, caso contrário, pode ocorrer perda de pacotes e de conectividade.
Relação sinal-ruído (SNR)	≥ 15 dB Um nível de ruído elevado pode provocar a perda de pacotes.
Distorção	A distorção de pacote para pacote deve ser de ≤ 400 ms.
DTIM	Defina o valor DTIM para 1 (predefinição do controlador sem fios) para obter o melhor desempenho.
Definições SSID/WLAN	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ativar tempo limite da sessão = Desativado</li> <li>• Equilíbrio de carga do cliente = Desativado</li> <li>• Seleção de banda do cliente = Desativada</li> </ul>
Portas abertas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Porta 8883 do servidor de serviço remoto de comunicação</li> <li>• A atualização de serviço remoto de firmware é realizada através da porta 443</li> </ul>
DHCP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ative a opção DHCP 42 e forneça um endereço de servidor NTP (Protocolo de tempo de rede) válido durante a concessão e renovação de DHCP</li> </ul>

### Especificações de conetividade sem fios

O módulo de conetividade sem fios suporta estes protocolos de segurança:

#### Protocolo de segurança: WEP (Wireless Equivalent Privacy)

Opções de autenticação suportadas para WEP:

- Aberto (nenhum)
- Pre-Shared (PSK)

**Protocolo de segurança: WPA (Wireless Protected Access)**

Opções de autenticação suportadas para WPA:

- Pre-Shared Key (PSK)
- Enterprise (802.1X)

Opção de encriptação suportada para WPA:

- TKIP (Temporal Key Integrity Protocol)

Protocolo de segurança: WPA2 (Wireless Protected Access II)

Opções de autenticação suportadas para WPA2:

- Pre-Shared Key (PSK)
- Enterprise (802.1X)

Opções de encriptação suportadas para WPA2:

- AES (Advanced Encryption Standard)

**EAP (Supported Extensible Authentication Protocol)**

- Tipos para 802.1X:
- PEAP-MSCHAPv2
- PEAP-GTC

**NOTA:**

O firmware atual para a interface WiFi (módulo interno sem fios) das camas **Progressa** não suporta a gestão de chaves de autenticação (AKM) de transição rápida 802.11r – transição rápida – chave pré-partilhada (FT-PSK) ou 802.1x-FT. As redes locais sem fios (WLANs) Cisco/Meraki, nas quais as camas **Progressa** serão ligadas, que utilizam 802.11r devem ter o seu AKM modificado para transição rápida: Adaptativa. Para outros fornecedores de Wi-Fi, consulte a sua documentação para obter informações sobre estratégias AKM de transição rápida e adaptativas.

**Características do sistema sem fios**

Característica	Descrição
Banda de frequência – 2,4 GHz	FCC: 2,4 GHz a 2,483 GHz ETSI: 2,4 GHz a 2,483 GHz MIC: 2,4 GHz a 2,495 GHz KC: 2,4 GHz a 2,483 GHz
Banda de frequência – 5 GHz	FCC: 5,15 GHz a 5,35 GHz, 5,725 GHz a 5,825 GHz ETSI: 5,15 GHz a 5,35 GHz, 5,47 GHz a 5,725 GHz MIC: 5,15 GHz a 5,35 GHz, 5,47 GHz a 5,825 GHz (W56) KC: 5,15 GHz a 5,25 GHz, 5,725 GHz a 5,825 GHz
Modulação	BPSK @ 1, 6, 6,5, 7,2 e 9 Mbps QPSK @ 2, 12, 13, 14,4, 18, 19,5 e 21,7 Mbps CCK @ 5,5 e 11 Mbps 16-QAM @ 24, 26, 28,9, 36, 39 e 43,3 Mbps 64-QAM @ 48, 52, 54, 57,8, 58,5, 65 e 72,2 Mbps
Padrões de rede	IEEE 802.11a, 802.11b, 802.11d, 802.11e, 802.11g, 802.11h, 802.11i, 802.11n
Taxas de dados suportadas	802.11a (OFDM): 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, 54 Mbps 802.11b (DSSS, CCK): 1, 2, 5,5, 11 Mbps 802.11g (OFDM): 6, 9, 12, 18, 24, 36, 48, 54 Mbps 802.11n (OFDM, HT20, MCS 0-7): 6,5, 13, 19,5, 26, 39, 52, 58,5, 72,2 Mbps e 7,2, 14,4, 21,7, 28,9, 43,3, 57,8, 65 Mbps
Definições de potência de transmissão	802.11a: 6 Mbps 15 dBm 54 Mbps 13 dBm (PER – 10%) 802.11b: 1 Mbps 16 dBm 11 Mbps 16 dBm (PER – 10%) 802.11g: 6 Mbps 16 dBm 54 Mbps 14 dBm (PER – 10%) 802.11n (2,4 GHz): MCS0 Mbps 16 dBm MCS7 Mbps 12 dBm 802.11n (5 GHz): MCS0 Mbps 15 dBm, MCS7 Mbps 12 dBm

## Homologação de rádio WiFi e Bluetooth

Módulo Variscite – VS10R5MN1ME8GAEDCL1	Módulo Texas Instruments – WL18 MODGI	FCC ID: Z64-WL18DBMOD IC ID: 4511-WL18DBMOD
---	--	--



### AVISO:

**Aviso** — Para ajudar a evitar lesões e/ou danos no equipamento, respeite estes **avisos**:

- A ligação da cama **Progressa** a uma rede de TI que inclua outros equipamentos pode resultar em lesões não identificadas no paciente, danos no equipamento e/ou em terceiros.
- A alteração subsequente à rede de TI pode introduzir novos riscos e análises adicionais.
- Alterações à rede de TI, incluindo o seguinte:
  - Alteração da configuração da rede de TI
  - Ligação de itens adicionais à rede de TI
  - Desligar itens da rede de TI
  - Atualização do equipamento ligado à rede de TI

### Informações regulamentares

Alterações e/ou modificações não aprovadas expressamente pela Hill-Rom Co., Inc. podem invalidar a autoridade do utilizador para operar o equipamento.

O módulo tem de ser instalado e utilizado de acordo com as instruções de instalação da Hill-Rom e para utilizadores. A Hill-Rom não é responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificação não autorizada dos dispositivos, incluindo o módulo Hill-Rom ou a substituição ou colocação de cabos de ligação e outro equipamento que não seja especificado pela Hill-Rom Co., Inc. A correção da interferência causada por tal modificação não autorizada, substituição ou colocação é da responsabilidade do utilizador. A Hill-Rom não é responsável por quaisquer danos ou violação de legislações governamentais que possam surgir a partir do não cumprimento de tais requisitos pelo utilizador.

### EUA – Declaração de Exposição à Radiação da Comissão de Comunicação Federal (FCC)



### ATENÇÃO:

**Atenção** —A saída de energia irradiada do módulo está abaixo dos limites de exposição de radiofrequência FCC. O módulo tem de ser usado de forma a que o potencial para contacto humano durante a operação normal seja minimizado. Para evitar a possibilidade de exceder os limites de exposição de radiofrequência FCC, deve manter uma distância de pelo menos 20 cm (8") entre si (ou qualquer outra pessoa nas proximidades) e a antena embutida no módulo.



## Declaração de Interferência para a FCC

### NOTA:

A "interferência nociva" é definida pela FCC da seguinte forma: qualquer emissão, radiação ou indução que ponha em perigo o funcionamento de um serviço de navegação por rádio ou de outros serviços de segurança, ou que degrade seriamente, obstrua ou interrompa repetidamente um serviço de comunicações por rádio, operando de acordo com as regras da FCC.

Estes dispositivos seguem a Parte 15 das Regras da FCC. A operação de dispositivos está sujeita a estas duas condições: (1) os dispositivos não podem causar interferências nocivas, e (2) os dispositivos têm de aceitar quaisquer interferências que possam causar operações indesejadas.

Este equipamento foi testado e segue os limites de dispositivo digital de Classe A, conforme a Parte 15 das Regras da FCC (Comissão Federal de Comunicações). Estes limites foram concebidos para fornecer uma proteção razoável contra as interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência. Se o equipamento não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, o equipamento pode causar interferências em comunicações de rádio. Não há garantia, no entanto, de que tal interferência não ocorra numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências à recepção de rádio ou televisão (que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento), o utilizador é aconselhado a tomar uma das seguintes medidas para tentar corrigir a interferência:

- Mova este dispositivo.
- Aumente a distância de separação entre o dispositivo e o recetor.
- Ligue o dispositivo a uma saída num circuito diferente dos outros equipamentos eletrónicos.
- Consulte o representante ou técnico especializado para assistência.

### NOTA:

O módulo tem de ser instalado em estrita conformidade com as instruções do fabricante, conforme descrito na documentação do utilizador fornecida com o produto. Qualquer outra instalação ou uso violará as regras Parte 15 da FCC. Modificações não aprovadas expressamente pela Hill-Rom Co., Inc. podem invalidar a sua autoridade do utilizador de operação do equipamento.

Este módulo não pode ser posicionado ou operado em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor.

## Canadá – Indústria do Canadá (IC)

### Aviso sobre perigo de radiação de RF

Este dispositivo cumpre a RSS-247 da Indústria do Canadá.

A operação está sujeita a estas duas condições: (1) este dispositivo não pode causar interferências, e (2) este dispositivo deve aceitar quaisquer interferências, incluindo aquelas que possam causar operações indesejadas.

O termo "IC" antes do número de certificação do equipamento significa apenas que as especificações técnicas da Indústria do Canadá foram seguidas.

Para prevenir interferência de rádio ao serviço autorizado, este dispositivo deve ser operado em ambientes fechados e distante de janelas para oferecer o máximo de blindagem. Qualquer equipamento (ou a sua antena de transmissão) instalado em ambientes externos está sujeito a autorização.



**ATENÇÃO:**

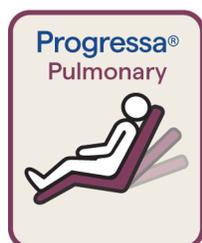
**Atenção** —Exposição à radiação de radiofrequência.

O responsável pela instalação deste equipamento de rádio deve certificar-se de que a antena está localizada ou apontada de tal maneira que não emita um campo RF além dos limites da Organização de Saúde do Canadá para a população em geral. Consulte o Código de Segurança 6, no site <http://www.hc-sc.gc.ca/rpb>.

Não é permitida a utilização de antenas com ganho superior e de tipos de antenas não certificados para utilização com este produto. O dispositivo não deve ser posicionado junto a outro transmissor.

## IDENTIFICAÇÃO DA CONFIGURAÇÃO DO PRODUTO

### CAMAS P7500A COM SUPERFÍCIE P7520A



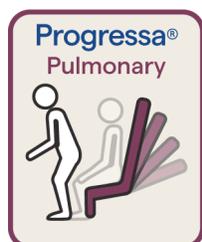
Etiqueta com margem bordô da superfície pulmonar  
**Dining Chair**



Etiqueta com margem azul da superfície de terapia  
**Dining Chair**



Etiqueta sem margem da superfície de prevenção  
**Dining Chair**



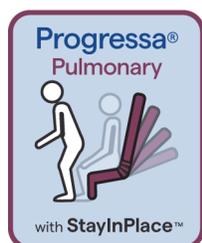
Etiqueta com margem bordô da superfície pulmonar  
Saída da cadeira



Etiqueta com margem azul da superfície de terapia  
Saída da cadeira



Etiqueta sem margem da superfície de prevenção  
Saída da cadeira



Etiqueta com margem bordô da superfície pulmonar  
Função de saída da cadeira  
StayInPlace



Etiqueta com margem azul da superfície de terapia  
Função de saída da cadeira  
StayInPlace



Etiqueta sem margem da superfície de prevenção  
Função de saída da cadeira  
StayInPlace

## CAMA P7500A COM SUPERFÍCIE P7540A



### AVISO:

**Aviso** — Não utilize uma superfície **Progressa+ Xtend** (larga) com uma cama **Progressa** (P7500A). Ao fazê-lo poderá causar ferimentos ao paciente ou danos no equipamento.

### NOTA:

Não utilize uma superfície **Progressa+ P7540** em qualquer cama **Progressa P7500A** a menos que o Kit de atualização de superfície (P7541A01 ou P7541A02) tenha sido concluído e a superfície P7540A compatível tenha sido selecionada nas instruções fornecidas com o kit de atualização.

Número do produto	Revisão	Opções	Código de dígitos
P7540	A	XXXXXXX	
		Dígito 7 = Funcionalidade Xtend (largura da superfície de 40")	0:Não/1:Sim
		Dígito 8 = Funcionalidade StayInPlace	0:Não/1:Sim
		Dígito 9 = Modo de terapia pulmonar	0:não/1:apenas CLRT/ 2:CLRT e P&V
		Dígito 10 = Modo de pressão baixa alternada	0:Não/1:Sim
		Dígito 11 = Opção de aluguer	0:Não/R: Sim
		Dígito 12-13 = 0 (não utilizados)	

### Superfície Accelerate

Estrutura	Números de produto compatíveis da superfície (Consulte a etiqueta de produto da superfície na cabeceira da superfície).
	
 <p><b>Dining Chair</b></p>	P7540A <b>001</b> 0000
	P7540A <b>002</b> 0000
	P7540A <b>001</b> 1000
	P7540A <b>002</b> 1000
 <p><b>Saída da cadeira</b></p>	P7540A <b>001</b> 0000
	P7540A <b>002</b> 0000
	P7540A <b>001</b> 1000
	P7540A <b>002</b> 1000

Superfície Accelerate	
<p><b>Estrutura</b></p> 	<p><b>Números de produto compatíveis da superfície</b> (Consulte a etiqueta de produto da superfície na cabeceira da superfície).</p> 
 <p>Função de saída da cadeira com funcionalidade StayInPlace</p>	<p>P7540A<b>0110000</b></p> <p>P7540A<b>0120000</b></p> <p>P7540A<b>0111000</b></p> <p>P7540A<b>0121000</b></p>

Superfície Advance	
<p><b>Estrutura</b></p> 	<p><b>Números de produto compatíveis da superfície</b> (Consulte a etiqueta de produto da superfície na cabeceira da superfície.)</p> 
 <p><b>Dining Chair</b></p>	<p>P7540A<b>0000000</b></p> <p>P7540A<b>0001000</b></p>
 <p>Saída da cadeira</p>	<p>P7540A<b>0000000</b></p> <p>P7540A<b>0001000</b></p>

<b>Superfície Advance</b>	
<p style="text-align: center;"><b>Estrutura</b></p> 	<p><b>Números de produto compatíveis da superfície</b> (Consulte a etiqueta de produto da superfície na cabeceira da superfície.)</p> 
<div style="text-align: center;">  <p>Função de saída da cadeira com funcionalidade StayInPlace</p> </div>	<p>P7540A<b>010000</b></p>
	<p>P7540A<b>010100</b></p>
<b>Superfícies Essencial</b>	
<p style="text-align: center;"><b>Estrutura</b></p> 	<p><b>Números de produto compatíveis da superfície</b> (Consulte a etiqueta de produto da superfície na cabeceira da superfície.)</p> 
<div style="text-align: center;">  <p><b>Dining Chair</b></p> </div>	<p>P7525A1</p>
<div style="text-align: center;">  <p>Saída da cadeira</p> </div>	<p>P7525A1</p>
<div style="text-align: center;">  <p>Função de saída da cadeira com funcionalidade StayInPlace</p> </div>	<p>P7525A1</p>

## Outras superfícies



### AVISO:

**Aviso** — A superfície Envision E700 na estrutura de cama estreita da Cama **Progressa** não está totalmente em conformidade com a norma IEC 60601-2-52:2009; no entanto, está em conformidade com a orientação da FDA: norma "Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance to Reduced Entrapment" (Orientação dimensional e de avaliação do sistema de cama hospitalar para redução do entalamento) [emitida a 10 de março de 2006]. A utilização de uma superfície em combinação com o produto que não está totalmente em conformidade com a norma IEC 60601-2-52:2009 pode aumentar o risco de os pacientes ficarem presos. Nesses casos, o paciente deve ser monitorizado atentamente. A Envision E700 **só** é compatível com a estrutura de cama estreita **Progressa+**.



### AVISO:

**Aviso** — As seguintes superfícies podem ser utilizadas com a Cama **Progressa** (**apenas** estrutura de cama estreita) com a opção de funcionalidade Dining Chair. Não utilize as seguintes superfícies com a opção StayInPlace. Não utilize a funcionalidade **FlexAfoot** com as seguintes superfícies (consulte o *Manual de manutenção das camas Progressa e Progressa+* [171748] para obter instruções sobre como desativar a superfície pneumática [se aplicável] e a saída da cadeira):

- P500 MRS
- NP100 – plataforma plana de 91 cm x 213 cm (36" x 84")
- Superfície **AccuMax** – plataforma plana de 91 cm x 213 cm (36" x 84")
- **Accella** Therapy **MCM** P006788A – plataforma plana de 91 cm x 213 cm (36" x 84")

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DA LIGAÇÃO DO COLCHÃO

Mensagem	Problema	Solução
	<p>Not Compatible Mattress (Colchão não compatível) – Nem todos os colchões de ar <b>Progressa+</b> funcionam em algumas estruturas de cama <b>Progressa</b>.</p> <p>Por exemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Um colchão largo (Xtend) <b>Progressa+</b> não funciona numa estrutura de cama estreita <b>Progressa</b>.</li> <li>• Um colchão StayInPlace não funciona numa estrutura de cama que não seja StayInPlace.</li> </ul>	<p>Instale um colchão compatível com a cama. Consulte "Cama P7500A com superfície P7540A" na página 134.</p> <p><b>NOTA:</b> Se tiver instalado o colchão correto e este erro for apresentado, contacte o departamento de manutenção da instituição para obter assistência.</p>

Mensagem	Problema	Solução
	<p>ACB/UCB not Configured (ACB/UCB não configurado) – A placa de controlo de ar (ACB, air control board) ou a placa de controlo superior (UCB, upper control board) não está corretamente configurada.</p>	<p>Contacte a pessoa responsável pela manutenção da sua instalação.</p>
	<p>Mattress Issue (Problema com o colchão) – Alguns colchões de ar <b>Progressa+</b> funcionam em vários tipos de estruturas de cama <b>Progressa</b>. No entanto, podem não estar disponíveis todas as funcionalidades do colchão.</p> <p>Por exemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Um colchão <b>Progressa+</b> Accelerate irá ligar-se a uma estrutura de cama <b>Progressa</b> Therapy, mas o ecrã da GCI não irá apresentar as funcionalidades pulmonares (rotação e terapia de percussão e vibração) no menu.</li> </ul>	<p>Realize a ação aplicável:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua o colchão pelo colchão correto. Consulte "Cama P7500A com superfície P7540A" na página 134.</li> <li>Para utilizar o colchão atual, selecione <b>No</b> (Não), em Remind me (Lembrar-me). Isto evita que a mensagem seja apresentada sempre que a cama com o colchão atual é ligada. Em seguida, prima <b>Accept</b> (Aceitar).</li> </ul>

Mensagem	Problema	Solução
	<p>Mattress Connection Issue (Problema de ligação do colchão) – A estrutura da cama não deteta o colchão.</p> <p>Se estiver instalado um colchão de ar integrado, o tubo do colchão por baixo do mesmo pode não estar ligado à cama.</p>	<p>Realize a ação aplicável:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se estiver instalado um colchão de ar integrado, certifique-se de que o tubo na parte inferior do colchão está totalmente ligado à estrutura da cama. Depois de estabelecer a ligação, prima <b>Retry</b> (Tentar novamente) no ecrã e siga as instruções apresentadas.</li> <li>• Se estiver instalado um colchão de espuma ou um colchão não integrado, prima <b>Other Mattress</b> (Outro colchão) no ecrã. Prima <b>Accept</b> (Aceitar) no ecrã seguinte, se utilizar um colchão aprovado.</li> <li>• Se o colchão tiver sido removido ou desligado, prima <b>No mattress</b> (Sem colchão) no ecrã para limpar o ecrã de erro.</li> </ul>

**NOTAS:**

---



***Baxter***